

LD 2142 (2023)

FRAMEWORK LOAN AGREEMENT

between

COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK

and

TRENČÍN SELF-GOVERNING REGION

Urban, rural, and regional development and infrastructure in Trenčín region

TABLE OF CONTENTS

1. INTERPRETATION	5
1.1 DEFINITIONS	5
1.2 CONSTRUCTION	8
1.3 HEADINGS	8
1.4 ROUNDING	8
2. CONDITIONS	9
3. PURPOSE	9
4. FINANCIAL CONDITIONS	9
4.1 LOAN AMOUNT	9
4.2 DISBURSEMENT AMOUNT	9
4.3 DISBURSEMENT PROCEDURE	9
4.4 DISBURSEMENT PERIOD	11
4.5 DISBURSEMENT CONDITIONS	11
4.6 REPAYMENT	11
4.7 PREPAYMENT	11
4.8 INTEREST DETERMINATION	12
4.9 DEFAULT INTEREST RATE	12
4.10 INTEREST RATE REVISION	13
4.11 MARKET DISRUPTION EVENT	14
4.12 PAYMENTS	15
5. PROJECT IMPLEMENTATION	15
5.1 DUTY OF CARE	16
5.2 ALLOCATION PERIOD	16
5.3 PROJECT COSTS	16
5.4 PROJECT SPECIFIC UNDERTAKINGS	16
5.5 PROCUREMENT	16
5.6 ENVIRONMENTAL AND SOCIAL SAFEGUARDS	16
5.7 HUMAN RIGHTS	17
5.8 INTEGRITY	17
5.9 VISIBILITY	17
6. MONITORING	17
6.1 REPORTING	17
6.2 VISITS	18
6.3 AUDIT	18
6.4 PROJECT INFORMATION	18
6.5 BORROWER INFORMATION	18
6.6 FINANCIAL COVENANTS	19
7. PARI PASSU	20
7.1 RANKING	20
7.2 SECURITY	20
7.3 CLAUSE BY INCLUSION	20
7.4 PREPAYMENT TO THIRD PARTIES	21
8. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES	21
9. THIRD PARTIES	22
10. NON-WAIVER	22
11. TRANSFER	22
12. ILLEGALITY	22

13.	NO HARDSHIP	22
14.	GOVERNING LAW	23
15.	DISPUTES	23
16.	DATA PROTECTION	23
17.	NOTICES.....	23
18.	TAXES AND EXPENSES.....	25
19.	DISCHARGE	25
20.	ENTRY INTO FORCE	25
	APPENDIX 1.....	27
	APPENDIX 2.....	35
	APPENDIX 3.....	37
	APPENDIX 4.....	42
	APPENDIX 5.....	43

COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK, international organisation with its headquarters at 55, Avenue Kléber, 75116 Paris (France) (hereinafter, the “**CEB**” or the “**Bank**”), on the one hand,

and

TRENČÍN SELF-GOVERNING REGION (Trenčiansky samosprávny kraj), K dolnej stanici 7282/20A, 911 01 Trenčín, Slovak Republic, registered at the Statistical Office of Slovak Republic with number 313-5163-18, IČO: 36126624 (hereinafter, the “**Borrower**” and together with the CEB, the “**Parties**” and each a “**Party**”), on the other hand,

WHEREAS

- (A) Having regard to the loan application submitted by the Slovak Republic on 23 December 2022, approved by the CEB’s Administrative Council on 27 January 2023,
- (B) Having regard to the Third Protocol dated 6 March 1959 to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe dated 2 September 1949,
- (C) Having regard to the CEB’s Loan Regulations, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1587 (2016) (hereinafter, the “**Loan Regulations**”),
- (D) Having regard to the CEB’s Loan and Project Financing Policy, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1646 (2022) (hereinafter, the “**Loan Policy**”),
- (E) Having regard to the CEB’s Environmental and Social Safeguards Policy, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1588 (2016) (hereinafter, the “**Environmental and Social Safeguards Policy**”),
- (F) Having regard to the CEB’s Procurement Guidelines, as adopted by the CEB’s Administrative Council in September 2011 (hereinafter, the “**Procurement Guidelines**”),
- (G) Having regard to the CEB’s Data Protection Regulation, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1639 (2022) (hereinafter, the “**Data Protection Regulation**”),
- (H) Having regard to the CEB’s Anti-Corruption Charter, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1628 (2021), and
- (I) Having regard to the CEB’s Policy on Non-compliant/Uncooperative Jurisdictions, as adopted by the CEB’s Administrative Council Resolution 1630 (2021),

HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

1. INTERPRETATION

1.1 Definitions

The following terms shall have the meaning indicated below, except as the context requires otherwise:

“Agreement” means this framework loan agreement, including its appendices.

“Allocation” means the commitment of a Tranche by the Borrower to the eligible Sub-projects even if such Tranche has not yet been paid out under the Project.

“Allocation Period” has the meaning specified under Sub-clause 5.2.

“Amount subject to Interest Revision” has the meaning specified under Sub-clause 4.10.

“Business Day” means any day on which TARGET 2 (the Trans European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer system) is operating.

“Certificate” has the meaning specified under Sub-clauses 4.5 and 6.5 and the form stipulated under Appendix 4 hereto.

“Closing Date” means the date specified under Appendix 1 hereto from which no further disbursements under the Loan may take place.

“Completion Report” has the meaning specified under Sub-clause 6.1(b).

“Components” means the eligible sectors of action defined under Appendix 1 hereto.

“Cross-Default Event” has the meaning specified under Sub-clause 6.6(a).

“Currency” means, for the purposes of the Agreement, Euro.

“Day Count Convention” means the convention for determining the number of days between two dates and the number of days in a year specified in the relevant Disbursement Notice or Interest Rate Revision Notice, if any.

“Debt Instrument” means (i) any loan or other form of financial indebtedness; (ii) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement), (iii) a bond, note, debt security, debenture or similar written evidence of financial indebtedness; or (iv) an instrument evidencing a guarantee of an obligation constituting financial indebtedness of another.

“Default Interest Rate” has the meaning specified under Sub-clause 4.9.

“Disbursement Date” means the date on which a Tranche is scheduled to be disbursed pursuant to the applicable Disbursement Notice.

“Disbursement Notice” has the meaning specified under Sub-clause 4.3(b).

“Disbursement Request” has the meaning specified under Sub-clause 4.3(a).

“Effective Date” means the date of entry into force of the Agreement resulting from Clause 20.

“EU” means the European Union.

“EURIBOR” means the percentage rate quoted by any financial news provider acceptable to the CEB at or about 11.00 a.m. Brussels time on the Interest Determination Date as the Euro wholesale funding rate administered by the European Money Market Institute (or any other entity which takes over the administration of that rate) for the same period as the relevant Interest Period.

If the relevant Interest Period is not the same as a period quoted by the relevant financial news provider, the applicable EURIBOR shall be the percentage rate resulting from a linear interpolation by reference to two (2) EURIBOR rates, one of which is applicable for a period of whole months next shorter and the other for a period of whole months next longer than the length of the relevant Interest Period.

“Euro” and the sign **“EUR”** means the lawful currency of the Member States of the EU which from time to time adopt it as their currency in accordance with the relevant provisions of the Treaty of the EU and the Treaty on the Functioning of the EU or their succeeding treaties.

“European Convention on Human Rights” means the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms dated 4 November 1950, CETS No. 5, as amended from time to time.

“European Social Charter” means the European Social Charter dated 3 May 1996, CETS No. 163, as amended from time to time.

“Final Beneficiaries” are specified under Appendix 1 hereto as the group benefitting from the social effects of the Project.

“Financial Ratios” has the meaning specified under Sub-clause 6.6(b).

“Fixed Interest Rate” means the interest rate *per annum* specified in the applicable Disbursement Notice or Interest Rate Revision Notice, if any.

“Floating Interest Rate” means the interest rate *per annum* determined by adding or subtracting the Spread specified in the applicable Disbursement Notice (or Interest Rate Revision Notice, if any) to or from, as the case may be, the Reference Rate.

For the avoidance of doubt, when the determination of the Floating Interest Rate results in a negative interest rate (due to a quoted negative Reference Rate, to the operation of a Spread that is subtracted from the Reference Rate or to any other circumstances), the interest to be paid by the Borrower for the Interest Period shall be deemed to be zero.

“Forecasted Expenditure” means the eligible costs planned to be incurred under the Project over the period of one (1) year.

“Incurred Expenditure” means the eligible costs incurred by the Borrower.

“Interest Determination Date” means, for the purposes of determination of a Floating Interest Rate, the day falling two (2) Business Days prior to the first day of the Interest Period, unless otherwise specified in the relevant Disbursement Notice or Interest Rate Revision Notice, if any.

“Interest Payment Dates” means the dates for the payment of interest corresponding to the relevant Interest Period specified in the applicable Disbursement Notice or Interest Rate Revision Notice, if any.

“Interest Period” means the period commencing on an Interest Payment Date and ending on the day immediately prior to the following Interest Payment Date, provided that the first Interest Period applicable to each Tranche shall commence on the Disbursement Date and end on the day immediately prior to the next Interest Payment Date.

“Interest Rate Revision” means the determination of new financial conditions relative to the interest rate, specifically the same interest rate basis (“revision”) which can be offered for the remaining term of a Tranche or until the next Interest Rate Revision Date, if any.

“Interest Rate Revision Date” means the two (2) possible interest rate revision dates with respect to a Tranche, each being an Interest Payment Date, specified by the CEB in the Disbursement Notice.

“Interest Rate Revision Notice” has the meaning specified under Sub-clause 4.10.

“Interest Rate Revision Request” has the meaning specified under Sub-clause 4.10.

“Loan” means the loan granted to the Borrower by the CEB by means of the Agreement.

“Loan Amount” means the amount specified under Sub-clause 4.1.

“Market Disruption Event” has the meaning specified under Sub-clause 4.11.

“Material Adverse Change” means any event which, in CEB’s opinion, (i) materially impairs the Borrower’s ability to perform its financial obligations under the Agreement; (ii) adversely affects any Security provided by the Borrower or a third-party to secure the due performance of the Borrower’s financial obligations under the Agreement; or (iii) adversely affects any rights or remedies of the CEB under the Agreement.

“Maturity Date” means the last Principal Repayment Date for each Tranche specified in the applicable Disbursement Notice or Interest Rate Revision Notice, if any.

“Modified Following Business Day Convention” means a convention whereby if a specified date would fall on a day which is not a Business Day, such date would be the first following day that is a Business Day unless that day falls in the next calendar month, in which case that date would be the first preceding day that is a Business Day.

“Operating Income” has the meaning specified under Sub-clause 6.6(b).

“Outstanding Principal Amount” has the meaning specified under Sub-clause 4.10.

“Prepayment Confirmation” has the meaning specified under Sub-clause 4.7.

“Prepayment Costs” has the meaning specified under Sub-clause 4.7.

“Prepayment Date” has the meaning specified under Sub-clause 4.7.

“Prepayment Notice” has the meaning specified under Sub-clause 4.7.

“Principal Repayment Date(s)” means the date(s) for the repayment(s) of principal under each Tranche specified in the applicable Disbursement Notice or Interest Rate Revision Notice, if any.

“Principal Repayment Period” means with respect of each Tranche the period running from its Disbursement Date to its Maturity Date.

“Progress Report” has the meaning specified under Sub-clause 6.1(a).

“Prohibited Practices” has the meaning specified under Sub-clause 5.8.

“Project” means the programme of eligible Sub-projects set forth under Appendix 1 hereto to be partially financed with the Loan approved by the CEB’s Administrative Council with ref. LD 2142 (2023).

“Reference Rate” means EURIBOR for a Floating Interest Rate Tranche denominated in Euro.

“Sanction Lists” means (i) any economic, financial and trade restrictive measures and arms embargoes issued by the EU pursuant to chapter 2 of title V of the Treaty on European Union as well as article 215 of the Treaty on the Functioning of the European Union, as available on the official EU website¹ or on any successor page, as amended and supplemented from time to time; or (ii) any economic, financial and trade restrictive measures and arms embargoes issued by the United Nations Security Council pursuant to article 41 of the UN Charter, as available on the official UN website or on any successor page, as amended and supplemented from time to time.

“Sanctioned Persons” means any individual or entity listed in and/or otherwise subject to one or more Sanction Lists.

“Security” means any agreement or arrangement creating a preferential rank, a preferential right of payment, a collateral or guarantee of any nature whatsoever which might confer enhanced rights upon third parties.

“Spread” means, in connection with Floating Interest Rate Tranches, the fixed-spread to the Reference Rate (being either plus or minus) specified in basis points in the applicable Disbursement Notice or Interest Rate Revision Notice, if any.

“Sub-project” means an eligible investment scheme to be financed under the Project.

“Total Debt Obligations” has the meaning specified under Sub-clause 6.6(b).

“Tranche” means an amount disbursed or to be disbursed under the Loan.

1.2 Construction

Unless the context otherwise requires, references to:

- (i) this Agreement shall be construed as references to this Agreement as supplemented, amended or restated from time to time;
- (ii) a Party or any other person includes its successors in title or permitted transferee;
- (iii) "Clauses", "Sub-clauses" and "Recitals" shall be construed as references to clauses, sub-clauses and recitals respectively of this Agreement; and
- (iv) words importing the singular shall include the plural and vice-versa.

1.3 Headings

Headings in this Agreement have no legal significance and do not affect its interpretation.

1.4 Rounding

For the purposes of any calculations referred to in this Agreement:

¹ http://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en.

- (i) all percentages resulting from such calculations other than those determined through the use of interpolation will be rounded, if necessary, to the nearest one hundred-thousandth of a percentage point (*e.g.*, 9.876541% (or .09876541) being rounded down to 9.87654% (or .0987654) and 9.876545% (or .09876545) being rounded up to 9.87655% (or .0987655));
- (ii) all percentages determined through the use of linear interpolation by reference to two (2) relevant Reference Rates will be rounded, if necessary, in accordance with the method set forth in subsection (a) above, but to the same degree of accuracy as the two (2) rates used to make the determination (except that such percentages will not be rounded to a lower degree of accuracy than the nearest one thousandth of a percentage point (0.001%)); and
- (iii) all currency amounts used in or resulting from the above calculations will be rounded, unless otherwise specified in the relevant Currency definition, to the nearest two decimal places in the relevant currency (with .005 being rounded upwards (*e.g.*, .674 being rounded down to .67 and .675 being rounded up to .68).

2. CONDITIONS

The Loan is granted under the general conditions of the Loan Regulations and under the special conditions of the Agreement.

3. PURPOSE

The CEB grants the Loan to the Borrower, who accepts it, solely for the purpose of financing the Project as described under Appendix 1 hereto.

Any change to the way the Loan is applied that has not received the CEB's prior written approval would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

4. FINANCIAL CONDITIONS

4.1 Loan Amount

The Loan Amount is:

Thirty million Euro
EUR 30,000,000

4.2 Disbursement Amount

The Loan shall be disbursed in a minimum of two (2) Tranches and a maximum of six (6) Tranches.

The amount of each Tranche shall be determined according to the Incurred Expenditure and/or Forecasted Expenditure of the Project. The amount of the first Tranche shall not exceed fifty per cent (50%) of the Loan Amount.

4.3 Disbursement Procedure

The disbursement of each Tranche is determined through the following procedure:

(a) Disbursement Request

Prior to each disbursement, the Borrower shall submit to the CEB a disbursement request substantially in the form set out under Appendix 3 hereto (hereinafter, a “**Disbursement Request**”).

A Disbursement Request shall specify the proposed:

- (i) Currency(ies) and amount(s) for the Tranche;
- (ii) Disbursement Date; such Disbursement Date shall be a Business Day falling at least five (5) Business Days after the date of the Disbursement Request;
- (iii) Principal Repayment Date(s), including the Maturity Date, taking into account that the Principal Repayment Period for each Tranche shall not exceed (i) twenty (20) years, including a grace period not greater than one (1) year; or (ii) seventeen (17) years, including a grace period not greater than four (4) years;
- (iv) maximum Fixed Interest Rate or maximum Spread to the Reference Rate applicable until the Maturity Date or until the Interest Rate Revision Date, if any;
- (v) Interest Period and Interest Payment Dates;
- (vi) Interest Rate Revision Date, if any;
- (vii) Day Count Convention and Business Days; and
- (viii) Borrower’s account for payments.

Each Disbursement Request delivered to the CEB shall be irrevocable, unless otherwise agreed in writing by the CEB.

(b) Disbursement Notice

If the CEB receives a Disbursement Request that complies with the Disbursement Request requirements set out in Sub-clause 4.3(a) above, and if all other relevant Disbursement Conditions as defined in Sub-clause 4.5 (*Disbursement Conditions*) below have been fulfilled by the Borrower, the CEB shall deliver to the Borrower a disbursement notice substantially in the form set out under Appendix 3 hereto (hereinafter, a “**Disbursement Notice**”). Each Disbursement Notice shall be delivered at least two (2) Business Days before the proposed Disbursement Date.

A Disbursement Notice shall specify:

- (i) the Currency(ies) and the amount(s) for the Tranche;
- (ii) the Disbursement Date;
- (iii) the Principal Repayment Period and Principal Repayment Date(s), including the Maturity Date;
- (iv) the Fixed Interest Rate or the Spread to the Reference Rate;
- (v) the Interest Period and the Interest Payment Dates;
- (vi) the Interest Rate Revision Date, if any, for the Tranche;
- (vii) the Day Count Convention and the Business Days; and
- (viii) the Borrower’s and the CEB’s accounts for payments.

A Disbursement Notice matching the elements included in a Disbursement Request shall constitute an irrevocable and unconditional commitment on the part of the Borrower to borrow from the CEB and on the part of the CEB to disburse to the Borrower the Tranche under the terms and conditions specified in the Disbursement Notice.

Notwithstanding the above, if the CEB has not delivered a Disbursement Notice within twenty (20) Business Days following the receipt of a Disbursement Request, the relevant Disbursement Request shall be deemed as cancelled.

4.4 Disbursement Period

Unless otherwise agreed in writing by the CEB, the Borrower shall not be entitled to:

- (i) the issue of a Disbursement Request for the first Tranche beyond twelve (12) months after the execution of the Agreement by the Parties;
- (ii) the issue of any further Disbursement Request beyond eighteen (18) months after the last disbursement; or
- (iii) the issue of any further Disbursement Request beyond the day falling fifteen (15) Business Days before the Closing Date.

4.5 Disbursement Conditions

- (a) Conditions precedent to the Disbursement Request for the first Tranche:
 - (i) Legal opinion in English issued by the Borrower's head of legal department confirming to the CEB's satisfaction, substantially in the form set out under Appendix 2 hereto, that the Agreement has been duly executed by authorised representatives of the Borrower and that the Agreement is valid, binding and enforceable in accordance with its terms in the Borrower's jurisdiction.
 - (ii) Evidence in English (*e.g.*, statute, resolution, power of attorney, etc.) to the CEB's satisfaction of the person(s) authorised to execute the Agreement and the Disbursement Requests on behalf of the Borrower, together with the authenticated specimen of the signature(s) of such person(s).
 - (iii) A Certificate from the Borrower in the form of Appendix 4 hereto, signed by the person(s) authorised to execute the Disbursement Requests on behalf of the Borrower and dated not earlier than a date falling fifteen (15) Business Days before the Disbursement Request.
 - (iv) Any other condition applicable to the Loan/Project.
- (b) Conditions precedent to any further Disbursement Request:
 - (i) Evidence in English (*e.g.*, Statute, Resolution, Power of Attorney, etc.) to the CEB's satisfaction of the person(s) authorised to execute the Disbursement Requests on behalf of the Borrower, together with the authenticated specimen of the signature(s) of such person(s).
 - (ii) A Progress Report confirming to the CEB's satisfaction the full Allocation of the previous Tranche.
 - (iii) A Certificate from the Borrower in the form of Appendix 4 hereto, signed by the person(s) authorised to execute the Disbursement Requests on behalf of the Borrower and dated not earlier than a date falling fifteen (15) Business Days before the Disbursement Request.
 - (iv) Any other condition applicable to the Loan/Project.

4.6 Repayment

On any Principal Repayment Date, the Borrower shall repay the principal of each Tranche due on that Principal Repayment Date in accordance with the terms set forth in the applicable Disbursement Notice.

4.7 Prepayment

- (a) Mechanics

If in any event specified in this Agreement referring to this Sub-clause the Borrower ought to prepay all or part of a Tranche or in the event of voluntary prepayment, the Borrower shall give at least a one (1) month prior written notice to the CEB (hereinafter, the "**Prepayment Notice**") specifying the

amounts to be prepaid, the date on which the prepayment will take place (hereinafter, the **"Prepayment Date"**) and, upon prior consultation with the CEB, the Prepayment Costs. The Prepayment Date shall fall on an Interest Payment Date, unless otherwise agreed in writing by the CEB.

Upon receipt of the Prepayment Notice, the CEB shall send a written notice to the Borrower (hereinafter, the **"Prepayment Confirmation"**), not later than five (5) Business Days prior to the Prepayment Date, indicating the accrued interest due thereon and the Prepayment Costs in accordance with Sub-clause 4.7 (b).

A Prepayment Confirmation matching all the elements included in the Prepayment Notice shall constitute an irrevocable and unconditional commitment on the part of the Borrower to prepay the relevant amounts to the CEB under the terms and conditions specified in the Prepayment Confirmation.

If the Borrower partially prepays a Tranche, the prepaid amount shall be applied pro rata to each outstanding principal repayment. In such an event, the Prepayment Confirmation shall accordingly include an adjusted repayment schedule which shall be binding on the Borrower.

(b) Prepayment Costs

The costs resulting from prepayment in accordance with Sub-clause 4.7 (a) (hereinafter, the **"Prepayment Costs"**) shall be determined by the CEB on the basis of the costs to it of redeploying the amount to be prepaid from the Prepayment Date to (i) the Maturity Date or (ii) the Interest Rate Revision Date, if any, including any related costs, such as unwinding any underlying hedging arrangements. The costs of redeployment will be established on the basis of the difference between the original rate and the redeployment rate, which shall be determined by the CEB on the basis of market conditions on the date of the Prepayment Notice.

4.8 Interest Determination

The Borrower shall pay interest on the principal of each Tranche from time to time outstanding during each Interest Period at the Fixed Interest Rate/Floating Interest Rate specified in the applicable Disbursement Notice or Interest Rate Revision Notice, if any.

Interest shall (i) accrue from and including the first day of the Interest Period to but excluding the last day of such Interest Period; and (ii) be due and payable on the Interest Payment Dates specified in the applicable Disbursement Notice or Interest Rate Revision Notice, if any. Interest shall be calculated on the basis of the Day Count Convention specified in the relevant Disbursement Notice or Interest Rate Revision Notice, if any.

In the case of Floating Interest Rate Tranches, the CEB shall determine on each Interest Determination Date the interest rate applicable during the relevant Interest Period in accordance with the Agreement and promptly give notice thereof to the Borrower. Each determination by the CEB shall be final, conclusive and binding upon the Borrower unless shown by the Borrower to the satisfaction of the CEB that any such determination has involved manifest error.

4.9 Default Interest Rate

In the event that the Borrower fails to pay, in full or in part, any amount under the Agreement, and notwithstanding any other recourse available to the CEB under the Agreement or otherwise, the Borrower shall pay interest on such unpaid amounts from the due date until the date of receipt of such payment by the CEB at the interest rate *per annum* equal to the one-month EURIBOR quoted on the due date plus two hundred basis points (200 bps) (hereinafter, the **"Default Interest Rate"**).

The applicable Default Interest Rate shall be updated every thirty (30) calendar days.

4.10 Interest Rate Revision

If an Interest Rate Revision Date has been included in the Disbursement Notice for a Tranche, the following provisions shall apply.

(a) Mechanics

If the Borrower exercises an option to revise the interest rate of a Tranche on the first and/or the second Interest Rate Revision Date with respect to each Tranche, the Borrower shall give a written notice to the CEB at least ten (10) Business Days prior to the Interest Rate Revision Date substantially in the form set out under Appendix 3 hereto (hereinafter, the “**Interest Rate Revision Request**”) specifying that the interest rate with respect to the full amount of the Tranche outstanding on the Interest Rate Revision Date (hereinafter, the “**Outstanding Principal Amount**”), or the part thereof (hereinafter, the “**Amount subject to Interest Revision**”), as the case may be, be revised on the Interest Rate Revision Date, indicating the maximum Fixed Interest Rate or maximum Spread to the Reference Rate acceptable to the Borrower, and requesting the CEB to submit to it an Interest Rate Revision Notice.

Upon receipt of the Interest Rate Revision Request, the CEB shall send a written notice to the Borrower substantially in the form set out under Appendix 3 hereto (hereinafter, the “**Interest Rate Revision Notice**”), not later than five (5) Business Days prior to the Interest Rate Revision Date, indicating:

- (i) the Fixed Interest Rate or Spread to the Reference Rate that applies to the Outstanding Principal Amount or the Amount subject to Interest Revision, as the case may be, from and including the Interest Rate Revision Date onwards; and
- (ii) that such Fixed Interest Rate or Spread to the Reference Rate shall apply until the Maturity Date or until the new Interest Rate Revision Date, if any, and that interest is payable annually in arrears on designated Interest Payment Dates.

(b) Effects of Interest Revision

Prior to the first Interest Rate Revision Date, the relevant provisions of the Agreement and the Disbursement Notice shall apply to the entire Tranche. From and including the first Interest Rate Revision Date onwards, the provisions contained in the first Interest Rate Revision Notice relating to the new Fixed Interest Rate/Floating Interest Rate shall apply to the Outstanding Principal Amount or the Amount subject to Interest Rate Revision, as the case may be, until the second Interest Rate Revision Date, if any, or until the Maturity Date.

Prior to the second Interest Rate Revision Date, the relevant provisions of the Agreement and the first Interest Rate Revision Notice shall apply to the Outstanding Principal Amount or the Amount subject to the first Interest Rate Revision, as the case may be. Unless the second Interest Rate Revision Date is the Maturity Date, from and including the second Interest Rate Revision Date onwards, the provisions contained in the second Interest Rate Revision Notice relating to the new Fixed Interest Rate/Floating Interest Rate shall apply to the Outstanding Principal Amount or the Amount subject to the second Interest Rate Revision, as the case may be, until the Maturity Date.

If on any Interest Rate Revision Date the Amount subject to Interest Rate Revision does not equal the Outstanding Principal Amount on that Interest Rate Revision Date, the Borrower shall repay the

difference between the Outstanding Principal Amount and the Amount subject to Interest Rate Revision on that Interest Rate Revision Date, without indemnity.

If the CEB has not delivered an Interest Rate Revision Notice within the deadline specified above, the relevant Interest Rate Revision Request shall be deemed as cancelled.

(c) Non-fulfilment of Interest Revision

If the Borrower does not submit an Interest Rate Revision Request or if the CEB has not delivered an Interest Rate Revision Notice within the deadline specified above, the Borrower shall repay the Outstanding Principal Amount on the Interest Rate Revision Date, without indemnity.

4.11 Market Disruption Event

The CEB shall promptly, upon becoming aware of it, notify to the Borrower that a Market Disruption Event has occurred.

For the purposes of the Agreement, “**Market Disruption Event**” refers to the following circumstances:

- (a) The relevant financial news provider referred to under the EURIBOR definition does not quote any percentage rate or its corresponding screen rate page is not accessible.

Under such a Market Disruption Event, the applicable EURIBOR shall be the percentage rate *per annum* determined by the CEB to be the arithmetic mean of the rates at which loans in Euro, in an amount identical or nearest comparable to the Loan amount in question and for a period identical or nearest comparable to the relative Interest Period, are offered on the Interest Determination Date by three (3) leading banks in the EU interbank market selected by the CEB. If at least two (2) quotations are provided, the applicable EURIBOR for that Interest Determination Date shall be the arithmetic mean of all quotations provided.

If only one (1) or no quotation is provided, the applicable EURIBOR shall be the percentage rate *per annum* determined by the CEB to be the arithmetic mean of the rates at which loans in Euro, in an amount identical or nearest comparable to the Loan amount in question and for a period identical or nearest comparable to the relative Interest Period, are offered on the second Business Day after the beginning of the relevant Interest Period by major banks in the EU interbank market selected by the CEB.

- (b) The CEB determines that it is not possible to determine the applicable Reference Rate in accordance with paragraph (a) above.

Under such a Market Disruption Event, the applicable Floating Interest Rate shall be replaced by the rate that expresses as a percentage rate *per annum* the cost to the CEB of funding the Loan from whatever source the CEB may reasonably select.

- (c) At any time between the delivery of a Disbursement Notice and the Disbursement Date the CEB reasonably determines that there are exceptional and unexpected circumstances of an economic, financial, political or other external nature adversely affecting the CEB’s access to its sources of funding.

Under such a Market Disruption Event, the CEB shall be entitled to cancel at no cost the scheduled disbursement.

In the case of the Market Disruption Events set forth under paragraphs (a) and (b) above:

- (i) If the Borrower so requires, the Parties, acting in good faith, shall enter into negotiations for a period of not more than thirty (30) calendar days in order to agree on an alternative to the applicable EURIBOR. If no agreement is reached, the Borrower shall proceed with prepayment on the next Interest Payment Date in the terms provided under Sub-clause 4.7.
- (ii) The CEB shall have the right, acting in good faith and in consultation with the Borrower to the extent reasonably practicable, to change the duration of any subsequent Interest Period to thirty (30) calendar days or less by sending to the Borrower a notice thereof. Any such change to an Interest Period shall take effect on the date specified by the CEB in such notice.

If the CEB determines that the relevant Market Disruption Event no longer exists, then, subject to any further Market Disruption Event occurring or existing, the Floating Interest Rate and/or Interest Period applicable to any relevant Tranche shall revert, from the first day of the following Interest Period to being calculated in accordance with the Floating Interest Rate and Interest Period specified in the relevant Disbursement Notice.

4.12 Payments

All the amounts due by the Borrower under this Agreement are payable in the Currency of each Tranche to the CEB's account indicated in the applicable Disbursement Notice. Any payment under this Agreement shall be made on a Business Day subject to the Modified Following Business Day Convention. Any payment shall be deemed paid when the CEB has received the amount on its account.

The Borrower or the bank instructed by the Borrower, as the case may be, shall send a written payment notice to the CEB at least five (5) Business Days before payment of any amounts due under this Agreement.

All payments to be made by the Borrower under this Agreement shall be calculated and be made without (and free and clear of any deduction for) set-off or counterclaim.

If the CEB receives a payment that is insufficient to discharge all the amounts then due and payable by the Borrower under this Agreement, the CEB shall apply that payment in or towards payment of:

- (i) first, any fees, costs, charges or expenses due but unpaid under this Agreement;
- (ii) secondly, any accrued interest due but unpaid under this Agreement,
- (iii) thirdly, any principal due but unpaid under this Agreement; and
- (iv) fourthly, any other sum due but unpaid under this Agreement.

5. PROJECT IMPLEMENTATION

The Borrower shall implement the Project in accordance with the Agreement.

Failure to comply with the undertakings set forth hereby under Clause 5 would constitute, irrespective of any other applicable provision of the Loan Regulations, an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to (i) the relevant Sub-project being declared ineligible for Allocation under the Project; and/or (ii) the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan, in whole or in part, under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

5.1 Duty of Care

The Borrower shall apply all care and diligence, and shall exercise all typically used means (including, but not limited to, legal, financial, managerial and technical) required for the proper implementation of the Project.

5.2 Allocation Period

The Borrower shall allocate each Tranche to the Project within twelve (12) months after the relevant Disbursement Date (hereinafter, the **"Allocation Period"**), unless otherwise agreed in writing by the CEB.

If a Tranche disbursed by the CEB is not allocated to the Project or is only partially allocated to it within the Allocation Period, the Borrower shall proceed with prepayment of the unallocated amounts on the next Interest Payment Date in the terms provided under Sub-clause 4.7.

5.3 Project Costs

The Tranches disbursed under the Loan shall not exceed fifty per cent (50%) of the total eligible costs of the Project specified under Appendix 1 hereto. If the Tranches disbursed under the Loan exceed the above 50% (by reduction of the total eligible costs or otherwise), the Borrower shall proceed with prepayment of the surplus on the next Interest Payment Date in the terms provided under Sub-clause 4.7.

Should the total eligible costs of the Project increase or be revised for whatever reason, the Borrower shall ensure that the additional financial resources for the completion of the Project are available without recourse to the CEB. The plans to finance the increased costs shall be communicated to the CEB without delay.

5.4 Project Specific Undertakings

The Borrower shall ensure that:

- (i) all the land, real property rights and permits required for the implementation of the Project are timely available;
- (ii) all assets and plants under the Project are permanently insured, maintained and operated in accordance with international best practices; and
- (iii) any other requirement specified in Appendix 1 (**"Specific Conditions"**) hereto is complied with.

5.5 Procurement

Procurement of supplies, works and services to be financed under the Project shall comply with the Procurement Guidelines.

5.6 Environmental and Social Safeguards

The Borrower shall implement the Project in conformity with the requirements set forth in the Environmental and Social Safeguards Policy. In particular, should any Sub-project require an Environmental Impact Assessment (EIA) or an Environmental and Social Impact Assessment (ESIA) in accordance with the Environmental and Social Safeguards Policy, the Borrower shall notify the CEB and ensure that the EIA/ESIA is undertaken in accordance with the requirements of the Environmental and

Social Safeguards Policy. The Borrower shall ensure that the relevant EIA/ESIA documentation is made available for the CEB's review upon request.

5.7 Human Rights

The Borrower shall ensure that the implementation of the Project does not give rise to a violation of (i) the European Convention on Human Rights; or (ii) the European Social Charter.

5.8 Integrity

The Borrower shall ensure that the implementation of the Project will not give rise to a violation of the applicable laws on fraud, corruption, money laundering, financing of terrorism or any other unlawful use of funds (hereinafter, the **"Prohibited Practices"**).

5.9 Visibility

The Borrower shall inform the Final Beneficiaries that the Project is partly financed by the CEB through appropriate means of communication such as dedicated notices in relevant websites, social media, press releases, brochures or the exhibit of billboards/plates on relevant Project sites/facilities. In any case, information to the Final Beneficiaries shall display in an appropriate way the CEB's name and logo.

6. MONITORING

6.1 Reporting

(a) Progress Report

The Borrower shall send to the CEB a progress report (hereinafter, a **"Progress Report"**) (i) once a year, until the full Allocation of the disbursed Tranches; and (ii) prior to every Disbursement Request (except for the Disbursement Request for the first Tranche), whichever comes earlier.

Appendix 5 hereto provides a template specifying the minimum information required by the CEB. Alternative formats containing the same information may also be used.

In case any Sub-project to which the Tranche has been allocated does not comply with the eligibility criteria set forth under Appendix 1 hereto, the Borrower shall timely allocate the relevant amounts to other eligible Sub-projects or otherwise prepay the unallocated amounts to the CEB in accordance with Sub-clause 4.7.

(b) Completion Report

Upon completion of the Project, the Borrower shall submit a completion report (hereinafter, a **"Completion Report"**).

Appendix 5 hereto provides a template specifying the minimum information required by the CEB. Alternative formats containing the same information may also be used.

6.2 Visits

The Borrower undertakes to favourably receive any monitoring/technical/evaluation visits, including by facilitating access to relevant Sub-project sites, carried out by the CEB's staff members or designated third parties.

6.3 Audit

Should the Borrower fail to comply with any of its undertakings under the Agreement, the Borrower undertakes to favourably receive any on-site audit, carried out by the CEB's staff members or designated third parties, which shall be at the Borrower's expense.

6.4 Project Information

The Borrower shall keep accounting records concerning the Project, which shall be in conformity with international standards, showing, at any point in time, the Project's state of progress, and which shall record all operations made and identify the assets and services partially financed with the Loan.

The Borrower shall deliver to the CEB in a timely manner any information or document concerning the financing or the implementation (including in particular environmental/social and procurement issues) of the Project as the CEB may reasonably require.

The Borrower shall inform the CEB immediately of any event affecting the implementation of the Project, including but not limited to:

- (i) any action or protest initiated or any objection raised by any third party or any complaint received by the Borrower or any litigation that is commenced or threatened against it with regard to procurement or environmental/social or occupational or community health and safety (*e.g.*, loss of life or serious injury or illness) or other matters in connection with the Project; or
- (ii) any enactment of or any amendment to any law, rule or regulation (or in the application or official interpretation of any law, rule or regulation) in connection with the Project.

Any event that may have a material adverse impact on the implementation of the Project would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

6.5 Borrower Information

The Borrower shall deliver to the CEB:

- (i) at the end of the second quarter of each calendar year at the latest, a summary in English of the Borrower's executed annual budget statement and related documents for the preceding budget year, together with the related report from external auditors and a Certificate signed by an authorised representative of the Borrower or the Borrower's external auditors confirming the compliance by the Borrower with the Financial Ratios, including, if signed by the Borrower's authorised representative, the computations necessary to demonstrate the compliance thereof in form and substance satisfactory to the CEB;
- (ii) the budget resolution for the next budget year, immediately after its adoption, but not later than 31 March of the relevant budget year;

- (iii) any adopted long-term annual budget projections, including capital expenditures and investment plan for each of the following three (3) years, as well as all information on any modifications to these long-term annual budget projections; and
- (iv) upon the CEB's request, a copy of the full version of the Borrower's annual report or any other information on its general financial situation as the CEB may reasonably require.

The Borrower shall inform the CEB of any Material Adverse Change immediately after becoming aware thereof. Any Material Adverse Change would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

6.6 Financial Covenants

(a) Cross-Default

The Borrower shall inform the CEB if any Cross-Default Event occurs. Any Cross-Default Event would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

For the purpose of this Agreement, "**Cross-Default Event**" means a situation in which, following any default in relation thereto, the Borrower is required or is capable of being required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required or be capable of being required to prepay, repay or terminate ahead of maturity any Debt Instrument or any commitment in connection with any Debt Instrument is cancelled or suspended.

(b) Financial Ratios

The Borrower undertakes to comply at all times with the following financial ratios (hereinafter, the "**Financial Ratios**"):

- (i) its Total Debt Obligations shall not, as at the end of any budget year, exceed sixty per cent (60%) of its Operating Income for the previous budget year; and
- (ii) its amount of annual instalments of repayable funding sources, including the payment of interest, does not exceed twenty-five per cent (25%) of its Operating Income for the previous budget year,

where "**Total Debt Obligations**" and "**Operating Income**" have the meaning given to them in, and shall be computed in accordance with, the provisions of the Slovak Act n° 583/2004 dated 23 September 2004 on Budgetary Rules of Local Governments and on Changes and Amendments to Certain Laws as well as the Slovak Act n° 523/2004 dated 23 September 2004 on Budgetary Rules of the Public Administration and on Changes and Amendments to Certain Laws, in each case such as in force as of the Effective Date.

Any amendment as of the Effective Date to the provisions of the above Acts relating to the Financial Ratios shall be immediately notified to the CEB. The CEB may, at its own discretion, within forty-five (45) Business Days upon receipt of the Borrower's notification:

- (i) grant its consent to change in full or in part the Financial Ratios. If the CEB grants such consent, the Borrower shall accordingly execute an amendment to this Agreement in form and substance satisfactory to the CEB; or

- (ii) refuse its consent to change the Financial Ratios, in which case the provisions hereof shall remain applicable.

To the extent that the applicable regulations impose financial ratios that differ or are more stringent than the ones set out in this Sub-clause 6.6(b), the Borrower shall in addition observe and comply with those other or more stringent requirements or ratios, except to the extent that any non-compliance therewith is waived in writing by the competent supervisor/authority.

The Borrower shall certify the compliance with the Financial Ratios by means of the Certificate, in the form included as Appendix 4 hereto, (i) before disbursement of each Tranche, as required under Sub-clause 4.5; and (ii) together with the annual budget, as required under Sub-clause 6.5.

Failure to comply with the above provisions would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

7. PARI PASSU

Failure to comply with the provisions set forth below under Clause 7 would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

7.1 Ranking

The Borrower shall ensure that its payment obligations under this Agreement rank, and will rank, not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under its Debt Instruments except for obligations mandatorily preferred by law.

7.2 Security

Should a Security be granted for the performance of any of the Borrower's Debt Instruments, the Borrower shall timely inform the CEB of its intentions and shall, if so required by the CEB, provide to the CEB, within the deadline set forth in the CEB's notice, identical or equivalent Security for the performance of its financial obligations under this Agreement.

This provision shall not apply to a Security:

- (a) created on property at the time of purchase solely as security for the payment of the purchase price or for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property; or
- (b) securing a Debt Instrument maturing not more than one (1) year after the date on which it was originally incurred.

7.3 Clause by Inclusion

Should any of the Borrower's Debt Instruments include a loss-of-rating covenant, a financial ratios covenant or *pari passu* provisions that are not included in the Agreement or that are stricter than any

equivalent provision of this Agreement, the Borrower shall so inform the CEB and shall, at the request of the CEB by means of a written notice, execute within the deadline indicated in the CEB's notice, an amendment to this Agreement to provide an equivalent provision in favour of the CEB.

7.4 Prepayment to Third Parties

Should the Borrower voluntarily prepay (for the avoidance of doubt, prepayment shall include a repurchase where applicable) in whole or in part any Debt Instrument and such prepayment:

- (a) is not made within a revolving credit facility which remains open for drawing on the same terms after such prepayment; or
- (b) is not made out of the proceeds of another Debt Instrument having a term at least equal to the unexpired term of the prepaid Debt Instrument,

the Borrower shall inform the CEB. In such an event, and upon the CEB's request, the Borrower shall prepay to the CEB within two (2) months from any such prepayment the amounts disbursed under the Loan in accordance with Sub-clause 4.7 in such proportion as the prepaid amount bears to the corresponding Debt Instrument.

8. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

The Borrower represents and warrants that:

- (a) it carries out its business according to the laws, decrees, regulations, articles of association and other texts applicable to it; in particular, it complies with the applicable laws on fraud, corruption, money laundering and financing of terrorism;
- (b) it is not and none of its officers, directors, agents or employees is a Sanctioned Person or is the subject of a final and irrevocable court ruling in connection with Prohibited Practices perpetrated in the exercise of its professional duties and none of them did or does enter into business relationships with Sanctioned Persons;
- (c) its competent bodies have authorised it to enter into the Agreement and have given the signatory(ies) the authorisation therefor, in accordance with the laws, decrees, regulations, articles of association and other texts applicable to it;
- (d) the execution and delivery of, the performance of its obligations under and compliance with the provisions of this Agreement do not:
 - (i) contravene or conflict with any applicable law, statute, rule or regulation, or any judgment, decree or permit to which it is subject;
 - (ii) contravene or conflict with any Debt Instrument or any other agreement binding upon it which might reasonably be expected to give rise to a Material Adverse Change;
- (e) no event or circumstance is outstanding that constitutes a default under any Debt Instrument or any other agreement, which is binding on it or to which its assets are subject, which might reasonably be expected to give rise to a Material Adverse Change;
- (f) no Security has been granted to a third party in breach of Sub-clause 7.2;
- (g) no litigation, arbitration or administrative proceedings of or before any court, arbitral tribunal or agency which might reasonably be expected to give rise to a Material Adverse Change have (to the best of its knowledge and belief) been started or threatened against it; and
- (h) it has received a copy of the Loan Regulations, the Loan Policy, the Environmental and Social Safeguards Policy, the Procurement Guidelines and the Data Protection Regulation and has taken note thereof.

The above representations and warranties are deemed repeated on the date of signature of each Disbursement Request and on the date of each Certificate. Any change in relation to the above

representations and warranties must, for the entire Loan period, be notified and any supporting documents provided to the CEB immediately after the Borrower having become aware of the change.

If any of the above representations and warranties is or proves to have been incorrect or misleading in any respect, this would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

9. THIRD PARTIES

The Borrower may not raise any fact relating, within the scope of the use of the Loan, to its relations with third parties in order to avoid fulfilling, either totally or partially, the obligations resulting from the Agreement.

The CEB may not be involved in disputes which might arise between the Borrower and third parties and the costs, whatever their nature, incurred by the CEB due to any claims, and in particular all legal or court costs, shall be at the expense of the Borrower.

10. NON-WAIVER

In no case, including delay or partial exercise, shall it be presumed that the CEB has tacitly waived any right granted to it by the Agreement.

11. TRANSFER

The Borrower may not transfer any of its rights and/or obligations under the Agreement without the prior written consent of the CEB.

The Borrower hereby gives its consent to any transfer by the CEB of all or part of its rights and/or obligations under the Agreement.

12. ILLEGALITY

If it is or becomes unlawful in any jurisdiction for the CEB to make, maintain or fund the Loan or perform any of its obligations under this Agreement, this would constitute an event in the terms of Article 3.3 (h) of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations.

13. NO HARDSHIP

Each Party hereby acknowledges that any applicable provision pursuant to which a Party may request the other Party to renegotiate the Agreement or may cease to perform its obligations hereunder, in case of a change of circumstances unforeseeable at the time of the conclusion of the Agreement which makes performance excessively onerous for a Party who had not agreed to assume such risk, shall not

apply to it with respect to its obligations under the Agreement and that it shall not be entitled to many any claim under such provision.

14. GOVERNING LAW

The Agreement shall be governed by the rules of the CEB as specified in the provisions of Article 1, paragraph 3, of the Third Protocol (dated 6 March 1959) to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe (dated 2 September 1949) and, secondarily, if necessary, by French law.

15. DISPUTES

Disputes between the Parties shall be subject to arbitration under the conditions laid down in chapter 4 of the Loan Regulations.

The Parties agree not to take advantage of any privilege, immunity or legislation before any jurisdictional or other authority, whether domestic or international, in order to object to the enforcement of an award handed down under the conditions laid down in chapter 4 of the Loan Regulations.

In any legal action arising from this Agreement, the CEB's certificate as to any amount due or interest rate applicable under the Agreement shall, in the absence of manifest error, be *prima facie* evidence of such amount or interest rate.

16. DATA PROTECTION

The processing of any personal data collected under the Agreement shall be carried out by the CEB in accordance with the Data Protection Regulation.

17. NOTICES

Any notice (including any document or communication) to be given or made under or in connection with this Agreement to the CEB or the Borrower shall be in writing and unless otherwise stated, may be made by registered letter, electronic mail or facsimile. Such notice shall be deemed to have been received by the other Party:

- (i) in the case of a hand-delivered or registered letter, on the date of delivery;
- (ii) in the case of electronic mail, only when actually received in readable form and only if it is addressed in such a manner as the other Party shall specify for this purpose;
- (iii) in the case of electronic mail, which contains a Disbursement Notice, sent by the CEB to the Borrower, when the electronic mail is sent; and
- (iv) in the case of a facsimile, on receipt of transmission.

Any notice provided by the Borrower to the CEB by electronic mail shall:

- (i) mention the LD reference in the subject line; and
- (ii) be in the form of a non-editable electronic image (pdf, tif or any other common non editable file format agreed between the Parties) of the notice signed by the person or

persons duly authorised to sign such notice on behalf of the Borrower, attached to the electronic mail.

Without affecting the validity of notices by electronic mail or facsimile made in accordance with this Clause, the following notices shall also be sent by registered letter to the other Party at the latest on the immediately following Business Day:

- (i) Disbursement Requests;
- (ii) any communications in respect of the suspension, cancellation and/or early reimbursement of the Loan or in respect of a Prepayment Notice; and
- (iii) any other communication required by the CEB.

The Parties agree that any above notice (including via electronic mail) is an accepted form of communication, shall constitute admissible evidence in court and shall have the same evidential value as an agreement under hand.

The postal address, fax number and electronic mail address (and the department or officer, if any, for whose attention the communication is to be made) of each Party for any communication to be given or made under or in connection with this Agreement is:

For the Borrower:

Trenčiansky samosprávny kraj
K dolnej stanici 7282/20A
911 01 Trenčín
Slovak Republic

Attention: Renáta Ozimová, Director of Finance Department
Fax: +421 32 655 59 09
Email: renata.ozimova@tsk.sk

For the CEB:

Council of Europe Development Bank
55 Avenue Kléber
75116 Paris
France

Attention: Head of Projects Division
Fax: +33 1 47 55 37 52
E-mail: projects@coebank.org

The CEB and the Borrower shall promptly notify the other Party in writing of any change in their respective communication details.

All notices to be given or made under or in connection with the Agreement shall be in English or French or, if in another language, shall be accompanied by an English or French certified translation thereof, when so required by the CEB.

All notices to be given or made by the Borrower under or in connection with this Agreement shall, where required by the CEB, be delivered to the CEB together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.

18. TAXES AND EXPENSES

The Borrower shall pay, to the extent applicable, all taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution, registration, implementation, termination or enforcement of the Agreement and/or any related document as well as of the creation, perfection, registration, enforcement or release of any Security required under the Agreement.

The Borrower shall bear all charges and expenses (including legal, professional, banking or exchange costs) incurred in connection with (i) the preparation, execution, perfection, implementation, termination and enforcement of this Agreement and/or any related document; (ii) any amendment, supplement or waiver in respect of this Agreement and/or any related document; and (iii) the preparation, execution, perfection, management, enforcement and release of any Security required under the Agreement.

Notwithstanding the above, Article 4.7 (*Cost of arbitration*) of the Loan Regulations shall apply regarding the costs of the arbitration set forth under Clause 15.

19. DISCHARGE

After repayment of all outstanding principal under the Loan as well as payment of all interests and other expenses resulting from the Agreement, including in particular those amounts under Sub-clause 4.9 and Clause 18, the Borrower shall be fully released from its obligations arising out of or in connection with this Agreement.

Without prejudice of the above, the Borrower shall nevertheless undertake, for a period not exceeding six (6) years following the receipt of a Completion Report to the CEB's satisfaction, (i) to keep the Project-related documentation; and (ii) to favourably receive any evaluation visits, including by facilitating access to relevant Sub-project sites carried out by the CEB's staff members or designated third parties.

20. ENTRY INTO FORCE

The Agreement shall enter into force upon execution by the Parties.

IN WITNESS THEREOF the Parties have caused the Agreement to be executed in two (2) originals, each of which is equally valid. One (1) original is kept by each of the Parties.

For the Borrower

Trenčín, on

Ing. Jaroslav Baška

President of the Trenčín Self-Governing Region

For the CEB

Paris, on

Cristian TABACARU

Director - Loans & Social Development

Andrea BUCCOMINO

Deputy General Counsel

APPENDIX 1

Project Description

I.	<table border="1"> <tr> <td>LD</td> <td>LD 2142 (2023)</td> </tr> <tr> <td>Borrower</td> <td>Trenčín Self-governing Region (<i>Trenčiansky samosprávny kraj</i>)</td> </tr> <tr> <td>Loan Type</td> <td>Public Sector Financing Facility (PFF)</td> </tr> <tr> <td>Loan Amount</td> <td>EUR 30,000,000</td> </tr> <tr> <td>Approval by the CEB's Administrative Council</td> <td>27 January 2023</td> </tr> </table>	LD	LD 2142 (2023)	Borrower	Trenčín Self-governing Region (<i>Trenčiansky samosprávny kraj</i>)	Loan Type	Public Sector Financing Facility (PFF)	Loan Amount	EUR 30,000,000	Approval by the CEB's Administrative Council	27 January 2023
LD	LD 2142 (2023)										
Borrower	Trenčín Self-governing Region (<i>Trenčiansky samosprávny kraj</i>)										
Loan Type	Public Sector Financing Facility (PFF)										
Loan Amount	EUR 30,000,000										
Approval by the CEB's Administrative Council	27 January 2023										
II.	<table border="1"> <tr> <td style="vertical-align: top;">Sectors of action</td> <td> <p>1. Urban, rural and regional development;</p> <p>2. Health and social care; and</p> <p>3. Education and vocational training.</p> <p><u>Components:</u></p> <p style="padding-left: 40px;">(i) Education and Cultural Heritage (“ECH”)</p> <p>Investments are expected to cover construction or reconstruction of buildings, sanitary facilities, toilets, showers, walls and floors; purchase of equipment; change of layout of buildings; construction of wheelchair access; energy efficiency works; insulation of buildings; and extensions of buildings.</p> <p>Investments will provide higher quality education while also helping to reduce the future operational and maintenance costs of the concerned establishments. Furthermore, these investments will create better conditions to promote local, regional and international culture and preserve cultural heritage.</p> <p style="padding-left: 40px;">(ii) Transportation Infrastructure (“TI”)</p> <p>Among the transportation infrastructure improvement and reconstruction, there is one larger Sub-project: demolition of an old bridge from 1945 which has been closed in 2018 and construction of a new bridge in the city of Ilava with the total costs of EUR 4.4 million.</p> <p style="padding-left: 40px;">(iii) Social Services and Healthcare (“SSH”)</p> <p>Investments are expected to cover reconstruction of buildings, sanitary facilities, toilets, showers, walls and floors; purchase of equipment; change of layout of buildings; construction of wheelchair access; energy efficiency works; insulation of buildings; and, extensions of buildings with the aim to safeguard desired level of healthcare and social care services and to reduce the future operational and maintenance costs of the concerned establishments.</p> </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;">Planned Works/Sub-projects</td> <td>The overall pipeline of Sub-projects considered by the Region can be categorised as follows:</td> </tr> </table>	Sectors of action	<p>1. Urban, rural and regional development;</p> <p>2. Health and social care; and</p> <p>3. Education and vocational training.</p> <p><u>Components:</u></p> <p style="padding-left: 40px;">(i) Education and Cultural Heritage (“ECH”)</p> <p>Investments are expected to cover construction or reconstruction of buildings, sanitary facilities, toilets, showers, walls and floors; purchase of equipment; change of layout of buildings; construction of wheelchair access; energy efficiency works; insulation of buildings; and extensions of buildings.</p> <p>Investments will provide higher quality education while also helping to reduce the future operational and maintenance costs of the concerned establishments. Furthermore, these investments will create better conditions to promote local, regional and international culture and preserve cultural heritage.</p> <p style="padding-left: 40px;">(ii) Transportation Infrastructure (“TI”)</p> <p>Among the transportation infrastructure improvement and reconstruction, there is one larger Sub-project: demolition of an old bridge from 1945 which has been closed in 2018 and construction of a new bridge in the city of Ilava with the total costs of EUR 4.4 million.</p> <p style="padding-left: 40px;">(iii) Social Services and Healthcare (“SSH”)</p> <p>Investments are expected to cover reconstruction of buildings, sanitary facilities, toilets, showers, walls and floors; purchase of equipment; change of layout of buildings; construction of wheelchair access; energy efficiency works; insulation of buildings; and, extensions of buildings with the aim to safeguard desired level of healthcare and social care services and to reduce the future operational and maintenance costs of the concerned establishments.</p>	Planned Works/Sub-projects	The overall pipeline of Sub-projects considered by the Region can be categorised as follows:						
Sectors of action	<p>1. Urban, rural and regional development;</p> <p>2. Health and social care; and</p> <p>3. Education and vocational training.</p> <p><u>Components:</u></p> <p style="padding-left: 40px;">(i) Education and Cultural Heritage (“ECH”)</p> <p>Investments are expected to cover construction or reconstruction of buildings, sanitary facilities, toilets, showers, walls and floors; purchase of equipment; change of layout of buildings; construction of wheelchair access; energy efficiency works; insulation of buildings; and extensions of buildings.</p> <p>Investments will provide higher quality education while also helping to reduce the future operational and maintenance costs of the concerned establishments. Furthermore, these investments will create better conditions to promote local, regional and international culture and preserve cultural heritage.</p> <p style="padding-left: 40px;">(ii) Transportation Infrastructure (“TI”)</p> <p>Among the transportation infrastructure improvement and reconstruction, there is one larger Sub-project: demolition of an old bridge from 1945 which has been closed in 2018 and construction of a new bridge in the city of Ilava with the total costs of EUR 4.4 million.</p> <p style="padding-left: 40px;">(iii) Social Services and Healthcare (“SSH”)</p> <p>Investments are expected to cover reconstruction of buildings, sanitary facilities, toilets, showers, walls and floors; purchase of equipment; change of layout of buildings; construction of wheelchair access; energy efficiency works; insulation of buildings; and, extensions of buildings with the aim to safeguard desired level of healthcare and social care services and to reduce the future operational and maintenance costs of the concerned establishments.</p>										
Planned Works/Sub-projects	The overall pipeline of Sub-projects considered by the Region can be categorised as follows:										

	<ul style="list-style-type: none"> • Transportation infrastructure. • Healthcare infrastructure. • Educational and sports facilities. • Social facilities. • Cultural facilities. <p>If possible, the Borrower shall as a priority finance Sub-projects from grants under the European Structural and Investment Funds (ESIF) or the EU Recovery and Resilience Facility (RRF). Furthermore, the Borrower plans to use the Loan to finance the Borrower’s budgetary contributions to these Sub-projects and additional costs not covered by the ESIF/RRF grants.</p> <p>The Project is expected to include, among others, two larger Sub-projects:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Public regional hockey academy in Trenčín. This is a pilot project of the Borrower with the Slovak Ice Hockey Association for all other Slovak self-governing regions and supported by the Government of the Slovak Republic. The aim is to provide a comprehensive facility for youth by constructing a sport facility adjacent to the public secondary school specialised in sports. The Sub-project will significantly decrease the commuting times of the pupils between school and sport facilities and will allow to better combine sports with the education. The total costs of the Sub-project are expected to be EUR 15 million. 2. Demolition of an old bridge from 1945 which has been closed since 2018 and construction of a new bridge in the city of Ilava with the total costs of EUR 4.4 million. The absence of the bridge poses a risk and discomfort to part of the city’s inhabitants because the only alternative road connection is through a railroad underpass which is regularly flooded. In case of flooding this part of the city is completely cut off without the possibility for ambulances or firefighters to enter.
Location	Trenčín Self-governing Region, Slovak Republic
Final Beneficiaries	Inhabitants of the Trenčín Self-governing Region and neighbouring regions
Project Total Cost	Expected EUR 90,000,000 with the minimum of EUR 60,000,000
Financing Plan	CEB Loan: EUR 30,000,000 Borrower’s own funds: EUR 10,000,000 EU Funds (ESIF, RRF): EUR 50,000,000 (expected)
Schedule of Works/ Eligible Budgetary Years	The targeted investment initiatives are expected to be implemented over the period 2023-2026.
Closing Date	31 March 2027

<p>III. Eligibility Criteria</p>	<p>The Loan may be allocated to all investments which are eligible under the CEB’s Sectors of action listed below.</p> <p>Investments eligible under the EU Recovery and Resilience Facility (RRF) and the European Structural and Investment Funds (ESIF) are considered as eligible for co-financing under this Loan as long as they are eligible under the CEB’s Sectors of action listed below.</p> <p>In case of Sub-projects which are co-financed by ESIF or RRF, costs which cannot be financed by ESIF or RRF will be eligible for CEB financing if they meet CEB eligibility criteria</p> <ul style="list-style-type: none"> • “Urban, rural and regional development”: <p>Projects aimed at improving living conditions in urban areas must concern urban areas lacking sufficient urban infrastructure and/or social and cultural amenities.</p> <p>Projects aimed at improving living conditions in rural areas must concern regions characterised by a low population density or a declining population or by activities in fields such as agriculture, forestry, aquaculture and fishing, infrastructure and service delivery defined by the national legislation.</p> <p>The CEB finances projects involving the construction or rehabilitation of infrastructure aimed at urban or rural modernisation. Projects can be carried out by public or private entities. Only those infrastructure investments included in the national, regional or municipal budget will be considered eligible, so long as they respond to the goals defined in the other points in this section and are aligned with climate goals and in line with environmental and social safeguards requirements, such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> i. utilities, such as water mains, electricity and gas supplies, sewers, treatment of solid and liquid waste; ii. local road network infrastructure and maintenance; iii. local public transportation infrastructure, equipment and maintenance; iv. public lighting; v. district heating; vi. community services, educational and medical facilities; vii. temporary shelters and social housing; viii. socio-cultural or sports facilities, such as playgrounds, green spaces, exhibition sites, theatres and libraries; ix. development of industrial estates;
---	--

	<ul style="list-style-type: none"> x. irrigation networks in rural areas; xi. administrative buildings and public housing; xii. nature-based solutions and green infrastructure investment in both urban and rural areas, including sustainable urban drainage, development of parks/green areas, urban farming, improved water resources and land management practices; and xiii. irrigation projects involving the building of water-retaining dikes, dams and related infrastructure are eligible as long as the criteria detailed by the Environmental and Social Safeguards Policy are met. <ul style="list-style-type: none"> • “Health and social care”: <p>The CEB can finance projects concerning health, social care and related infrastructure or services, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Construction and/or rehabilitation of: <ul style="list-style-type: none"> 1) public or private hospitals; 2) public or private medical service infrastructure; 3) specialised centres dedicated to assisting vulnerable and dependent populations; 4) nursing homes for the elderly and welfare centres, including housing for elderly people who are still independent; 5) health-related research and development facilities. (ii) Supply and installation of medical or non-medical equipment and furniture. (iii) Adaptation of such premises to facilitate access to persons with reduced mobility. (iv) Acquisition of health management and related material and equipment; this may involve outright purchase, or the lease or other forms of longterm hire of such equipment. (v) Home-based care and support services. (vi) Health-related research and development programmes. (vii) Training and support programmes in favour of persons with disabilities. (viii) Training of medical and sociomedical specialised staff. <p>Within the framework of health projects, financing can be also granted for basic infrastructure, such as water supply and wastewater systems and facilities, solid waste collection and treatment facilities, including hazardous waste, as well as for electricity and gas supply systems, IT</p>
--	--

	<p>infrastructure and communication facilities (such as telephone, internet, cable etc.).</p> <p>Private establishments and infrastructure must be state-approved, in compliance with the criteria fixed by the state for this type of establishment.</p> <ul style="list-style-type: none"> • “Education and vocational training” sector: <p>The CEB can finance education and vocational training projects, and related infrastructure, such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> (i) Construction and/or rehabilitation of early childhood education facilities, primary and secondary schools, secondary vocational technical colleges, vocational training centres, establishments of higher education or specialised learning and/or research and development centres. Eligible investments may include sports and socio-cultural centres/equipment as well as residence facilities pertaining to such establishments, learning materials, furniture and equipment. (ii) Adaptation of such premises in order to facilitate accessibility for persons with reduced mobility. (iii) Continuing training and lifelong learning programmes for social and education professionals. (iv) Training programmes for the unemployed and disadvantaged groups of population; support for professional re-training programmes; natural or ecological disaster prevention/preparedness for members of the civil protection forces; in-service training programmes for magistrates, administrators, civil servants and government officials. (v) Education-related research and development programmes. (vi) Training programmes in favour of vulnerable groups. (vii) Training of education and vocational training specialised staff. (viii) Student loans programmes. <p>Private establishments must be state-approved with recognition of diplomas and degrees at national level.</p> <p>Education-related investments may also include basic infrastructure needed to ensure access to basic services for the education establishments and their beneficiaries, including water supply and wastewater, solid waste collection and treatment, electricity and gas, IT</p>
--	--

	<p>infrastructure and communications facilities (such as telephone, internet, cable, etc.).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exclusion List <p>The following economic sectors and activities defined by the NACE nomenclature of the European Union shall be excluded from CEB financing:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Mining and quarrying (NACE B), except division 8 Other mining and quarrying (8.1 Quarrying of stone, sand and clay; 08.91 Mining of chemical and fertiliser minerals and 08.92 Extraction of peat; 08.93 Extraction of salt); (ii) Distilling, rectifying and blending of spirits (NACE C11.01); (iii) Manufacture of tobacco products (NACE C12); (iv) Manufacture of coke and refined petroleum products (NACE C19); (v) Processing of nuclear fuel (NACE C24.46); (vi) Manufacture of weapons and ammunition (NACE C25.4); (vii) Manufacture of military fighting vehicles (NACE C30.4); (viii) Financial and insurance activities (NACE K64-66); (ix) Real Estate Activities (NACE L68); (x) Gambling and betting activities (NACE R92); (xi) Activities of membership organisations (NACE S94); and (xii) Activities of extraterritorial organisations and bodies (NACE U99). <p>Investment projects linked to pornography and to products regarded by the CEB's member states regulations as harmful to the health and the environment shall also be excluded.</p>
<p>Eligible Costs</p>	<p>The investment costs eligible for CEB financing include:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) The preparatory surveys or studies (technical, economic or commercial, engineering, environmental and social impact assessment and management plans), the technical supervision of the Project and other Project-related professional services. These costs should not exceed 5% of the total costs of the Project, unless justified. (ii) The acquisition or preparation of land that the Borrower can demonstrate is directly linked to the Project's implementation, at its purchase price, unless it has been donated or granted. (iii) Construction/renovation/modernisation or purchase of buildings directly linked to the Project.

	<p>Purchases of buildings shall correspond to eligible sectors of activity defined in the NACE nomenclature of the European Union (see above).</p> <ul style="list-style-type: none"> (iv) The installation of basic infrastructure, such as sewerage, water supply, gas supply, electricity and telecommunications networks, waste disposal and waste water treatment, roads, etc. (v) The maintenance of the viability and sustainability of the public services. (vi) The purchase of materials, equipment and machinery, including IT equipment and software, as well as the related costs linked to the training of staff. (vii) Technical assistance. (viii) Contingencies for unanticipated costs (technical and/or price increases) can be financed by CEB. These represent financial coverage of unforeseen changes in the quantity of work required, or of unit prices, in the type and quantity of equipment to be purchased or in the method of carrying out the Project. Depending on the sector of activity and the Components, these contingencies may represent up to 10% of the total costs of the Project. (ix) Costs related to professional/vocational training and public awareness-raising campaigns may be eligible for CEB financing taking into account their objectives within the framework of the Project. (x) CEB loans cannot cover staff costs (wages/salaries and other related benefits such as pension payments), financial charges and non-cash elements, such as depreciation. Such costs may however be considered eligible when they relate to project management or technical assistance required for project preparation and implementation. (xi) Financial costs (payment and/or refinancing of debts, interest charges, acquisition of interest in the capital of an enterprise, etc.) or financial investments cannot be included in the estimated cost of the Project and cannot be financed by the CEB. (xii) Non-deductible and non-refundable VAT and other tax-related costs non-deductible and non-refundable can be considered as eligible costs. <p>Eligible Costs also include on-going investment and maintenance costs, provided that they fall under one of the above categories.</p>
--	---

	<p>Investment expenditures in the form of transfers to contributory or budgetary organisations providing public service will be considered as eligible.</p> <p>Costs for the preparation of Sub-projects, including relevant design, architectural and planning documentation, are considered as eligible but these costs cannot constitute more than 15% of the total costs of the Project.</p>
Specific Conditions	n/a

IV. Social impact	<p>The social effects under the TI Component will stem from improved quality, reliability, safety, comfort and accessibility of transportation infrastructure.</p> <p>The ECH and SSH Components will support reconstruction and refurbishment of education, healthcare and social care infrastructure. ESIF subsidies in Slovakia do not target healthcare infrastructure and therefore these investments could not be realized in the desired magnitude without the Loan. Additionally, selected healthcare and education investments will support three of the nine districts of the Borrower, which are supported also under the EU Just Transition Mechanism.</p> <p>The Loan will help to improve conditions in social and healthcare establishments for physically or mentally disabled people and people suffering from advanced stages of Parkinson or Alzheimer disease or schizophrenia.</p> <p>The PFF will play an active role in reducing the gap between the quality of services ranging from social services to transportation infrastructure in Trenčín Self-governing Region and that of the Bratislava region or regions of the more developed economies of the EU.</p> <p>Overall, the PFF will contribute to promote social and economic inclusion.</p>
--------------------------	--

APPENDIX 2

Form of Legal Opinion (Framework Loan Agreement)

[INSERT LETTERHEAD]

Council of Europe Development Bank
55, avenue Kléber
75116 Paris (France)

Attn: Projects Department
Cc: Office of the General Counsel

[INSERT DATE]

Re: Framework Loan Agreement between the Council of Europe Development Bank and Trenčín Self-governing Region (Trenčiansky samosprávny kraj) (Ref: LD 2142 (2023))

Dear Sir or Madam,

I/We have acted as legal advisor/s as to matters of Slovak law to Trenčín Self-governing Region (*Trenčiansky samosprávny kraj*) (the “**Borrower**”) in relation to the Framework Loan Agreement between the Council of Europe Development Bank (the “**CEB**”) and the Borrower dated [●] and effective as of [●] (the “**Agreement**”) and issue this opinion pursuant to Sub-clause 4.5(a)(i) of the Agreement.

For the purposes of this opinion, I/we have examined a copy of the Agreement and such other documents, acts or treaties as I/we have considered necessary or desirable to examine in order to issue this opinion. In particular, for the purposes of identifying the duly empowered representatives of the Borrower, I/we have examined:

[PLEASE INSERT LIST OF DOCUMENTS]

Terms defined in the Agreement shall have the same meaning herein, unless otherwise specified.

Based on the foregoing, I am/we are of the opinion that:

1. **Status.** The Borrower is a self-governing region (*samosprávny kraj*) of the Slovak Republic, validly existing under the laws of the Slovak Republic, having its seat at [●], Slovak Republic, and registered with [INSERT THE NAME OF REGISTER] under registration number (IČO) [36126624].
2. **Capacity, power and authority.** The Borrower has the legal capacity, power and authority to enter into the Agreement and perform its obligations thereunder.
3. **Internal authorisations.** All action required from the Borrower for the execution, delivery and performance of the Agreement, including any required authorisation from its competent bodies, has been duly and effectively taken. In particular, no further action is required from the Borrower, apart from execution by a duly empowered representative of the Borrower, in order to issue a Disbursement Request under the Agreement.
4. **Constitutive documents.** The execution by the Borrower of the Agreement does not, and the performance by the Borrower of the obligations to be assumed by it thereunder will not,

violate or conflict with any laws of the Slovak Republic or any provision of the constitutive documents of the Borrower.

5. **No insolvency.** Pursuant to the law of the Slovak Republic, the Borrower cannot be subject to insolvency proceedings.
6. **Due execution and validity.** The Agreement was duly executed by [INSERT NAME OF THE SIGNATORY/IES] as duly empowered representative(s) of the Borrower and gives rise to legally valid, binding and enforceable undertakings for the Borrower.
7. **External authorisations, public consents and filings.** No authorisations, consents, licences, exemptions, filings, notarisations or registrations are required in the Slovak Republic in connection with the execution, delivery or performance of the Agreement in order to give rise to legally valid, binding and enforceable undertakings for the Borrower and for the Agreement to be admissible in evidence in the Slovak Republic.
8. **Tax/Stamp duties.** The execution of the Agreement is not subject to any tax or stamp duties in the Slovak Republic.
9. **Choice of law.** The submission by the Borrower to the rules of the CEB as specified in the provisions of Article 1, paragraph 3, of the Third Protocol (dated 6 March 1959) to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe (dated 2 September 1949) and secondarily to the laws of France is legally valid and binding on the Borrower under the laws of the Slovak Republic.
10. **Arbitration.** The submission by the Borrower to the Arbitral Tribunal set forth under Chapter 4 of the CEB's Loan Regulations with respect to any dispute arising out of the Agreement is legally valid and binding on the Borrower. Any award of such Arbitral Tribunal is enforceable in the Slovak Republic in accordance with the terms of Article 3 of the Third Protocol (dated 6 March 1959) to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe (dated 2 September 1949).

Yours faithfully,

[•]

[INSERT NAME(S)/TITLE(S)]

APPENDIX 3

DISBURSEMENT REQUEST (TEMPLATE)
--

LD [●] ([●]) – [●] Tranche

With reference to the Framework Loan Agreement dated [●] (hereinafter, the “**Agreement**”) between the Council of Europe Development Bank (hereinafter, the “**CEB**”) and the Trenčín Self-governing Region (hereinafter, the “**Borrower**”), the Borrower hereby requests the CEB, in accordance with Sub-clause 4.3(a) of the Agreement, to proceed with the disbursement of a Tranche under the specific terms and conditions set out below.

Terms defined in the Agreement shall have the same meaning herein, unless otherwise specified.

Currency/Amount	[●]		
Disbursement Date	[●]		
Maximum Principal Repayment Period	[●] years [including a grace period of [●] years]		
Principal Repayment Period until the Interest Rate Revision Date	[●] years		
Principal Repayment Date(s) until the Interest Rate Revision Date	[●]		
Interest Rate Revision Date	[●]		
Maximum Maturity Date	[●]		
Interest Rate until the Interest Rate Revision Date	Fixed	Maximum [●] <i>per annum</i>	
	Floating	Reference Rate:	[●]-month EURIBOR <i>per annum</i>
		Spread	Maximum [●] basis points
Interest Period until the Interest Rate Revision Date	[Quarterly] [Semi-annually] in arrears		
Interest Payment Dates until the Interest Rate Revision Date	The interest payment will take place on [●] every year and for the first time on [●]		
Day Count Convention until the Interest Rate Revision Date	Modified Following Business Day Convention		
Business Day	[●]		
Borrower’s Account	Beneficiary’s Name	[●]	
	Beneficiary’s Bank	Name	[●]
		City	[●]
		SWIFT	[●]
		IBAN	[●]
		Reference	[●]
	Correspondent Bank (if applicable)	Name	[●]
		City	[●]
		SWIFT	[●]
		IBAN	[●]

[●], on [●].

For the Borrower

[INSERT NAME(S)/TITLE(S)]

DISBURSEMENT NOTICE (TEMPLATE)

LD [●] ([●]) – [●] Tranche

In response to your Disbursement Request dated [●] with reference to the Framework Loan Agreement dated [●] (hereinafter, the “**Agreement**”) between the Council of Europe Development Bank (hereinafter, the “**CEB**”) and the Trenčín Self-governing Region (hereinafter, the “**Borrower**”), the CEB hereby notifies to the Borrower, in accordance with Sub-clause 4.3(b) of the Agreement, the terms and conditions of the disbursement of the relevant Tranche.

Terms defined in the Agreement shall have the same meaning herein, unless otherwise specified.

Currency/Amount	[●]			
Disbursement Date	[●]			
Maximum Principal Repayment Period	[●] years [including a grace period of [●] years]			
Principal Repayment Period until the Interest Rate Revision Date	[●] years			
Principal Repayment Date(s) until the Interest Rate Revision Date	[●]			
Interest Rate Revision Date	[●]			
Maximum Maturity Date	[●]			
Interest Rate until the Interest Rate Revision Date	Fixed	[●] <i>per annum</i>		
	Floating	Reference Rate:	[●]-month EURIBOR <i>per annum</i>	
		Spread	[●] basis points	
Interest Period until the Interest Rate Revision Date	[Quarterly] [Semi-annually] in arrears			
Interest Payment Dates until the Interest Rate Revision Date	The interest payment will take place on [●] every year and for the first time on [●]			
Day Count Convention until the Interest Rate Revision Date	Modified Following Business Day Convention			
Business Day	[●]			
Borrower's Account	Beneficiary's Name	[●]		
	Beneficiary's Bank	Name	[●]	
		City	[●]	
		SWIFT	[●]	
		IBAN	[●]	
		Reference	[●]	
	Correspondent Bank (if applicable)	Name	[●]	
		City	[●]	
		SWIFT	[●]	
IBAN		[●]		
CEB's account	Beneficiary's Name	Council of Europe Development Bank		
	Beneficiary's SWIFT	CEFPFRPP		
	Beneficiary's Bank	Name	Deutsche Bank	
		City	Frankfurt (Germany)	
		SWIFT	DEUTDEFF	
IBAN		DE44 5007 0010 0928 7384 00		

Paris, on [●]

For the CEB

[INSERT NAME(S)/TITLE(S)]

INTEREST RATE REVISION REQUEST (TEMPLATE)

LD [●] ([●]) – [●] Tranche

With reference to the Framework Loan Agreement dated [●] (hereinafter, the “**Agreement**”) between the Council of Europe Development Bank (hereinafter, the “**CEB**”) and the Trenčín Self-governing Region (hereinafter, the “**Borrower**”) and the Disbursement Notice dated [●] whereby the CEB disbursed to the Borrower on [●] an instalment of [●] – Tranche [●], the Borrower hereby requests the CEB, in accordance with Sub-clause 4.10 of the Agreement, to proceed with the Interest Rate Revision of the relevant Tranche under the specific terms and conditions set out below.

Terms defined in the Agreement shall have the same meaning herein, unless otherwise specified.

Outstanding Principal Amount at the Interest Rate Revision Date	[●]		
Amount subject to Interest Rate Revision	[●]		
Difference between (i) the Outstanding Principal Amount and (ii) the Amount subject to Interest Rate Revision on the Interest Rate Revision Date, repayable by the Borrower to the CEB on the Interest Revision Date	[●]		
Interest Rate Revision Date	[●]		
Principal Repayment Period [until the Interest Rate Revision Date/until the Maturity Date]	[●] years		
Principal Repayment Date(s) [until the Interest Rate Revision Date/until the Maturity Date]	[●]		
Maturity Date	[●]		
Interest Rate [until the Interest Rate Revision Date/until the Maturity Date]	Fixed	Maximum [●] <i>per annum</i>	
	Floating	Reference Rate:	[[●]-month EURIBOR] <i>per annum</i>
		Spread	Maximum [●] basis points
Interest Period [until the Interest Rate Revision Date/until the Maturity Date]	[Quarterly] [Semi-annually] in arrears		
Interest Payment Dates [until the Interest Rate Revision Date/until the Maturity Date]	The interest payment will take place on [●] every year and for the first time on [●]		

Day Count Convention [until the Interest Rate Revision Date/until the Maturity Date]	Modified Following Business Day Convention ACT/360 for a Floating Interest Rate in EUR 30/360 for a Fixed Interest Rate in EUR
Business Day	[•]

[•], on [•].

For the Borrower
[INSERT NAME(S)/TITLE(S)]

INTEREST RATE REVISION NOTICE (TEMPLATE)

LD [●] ([●]) – [●] Tranche

In response to your Interest Rate Revision Request dated [●] with reference to the Framework Loan Agreement dated [●] (hereinafter, the “**Agreement**”) and the Disbursement Notice dated [●] between the Council of Europe Development Bank (hereinafter, the “**CEB**”) and the Trenčín Self-governing Region (hereinafter, the “**Borrower**”), the CEB hereby notifies to the Borrower, in accordance with Sub-clause 4.10 of the Agreement, the terms and conditions of the Interest Rate Revision of the relevant Tranche.

Terms defined in the Agreement shall have the same meaning herein, unless otherwise specified.

Outstanding Principal Amount at the Interest Rate Revision Date	[●]		
Amount subject to Interest Rate Revision	[●]		
Difference between (i) the Outstanding Principal Amount and (ii) the Amount subject to Interest Rate Revision on the Interest Rate Revision Date, repayable by the Borrower to the CEB on the Interest Revision Date	[●]		
Interest Rate Revision Date	[●]		
Principal Repayment Period [until the Interest Rate Revision Date/until the Maturity Date]	[●] years		
Principal Repayment Date(s) [until the Interest Rate Revision Date/until the Maturity Date]	[●]		
Maturity Date	[●]		
Interest Rate [until the Interest Rate Revision Date/until the Maturity Date]	Fixed	Maximum [●] <i>per annum</i>	
	Floating	Reference Rate:	[[●]-month EURIBOR] <i>per annum</i>
		Spread	[●] basis points
Interest Period [until the Interest Rate Revision Date/until the Maturity Date]	[Quarterly] [Semi-annually] in arrears		
Interest Payment Dates [until the Interest Rate Revision Date/until the Maturity Date]	The interest payment will take place on [●] every year and for the first time on [●]		
Day Count Convention [until the Interest Rate Revision Date/until the Maturity Date]	Modified Following Business Day Convention ACT/360 for a Floating Interest Rate in EUR 30/360 for a Fixed Interest Rate in EUR		
Business Day	[●]		

Paris, on [●].

For the CEB
[INSERT NAME(S)/TI]

APPENDIX 4

Form of Certificate

[INSERT LETTERHEAD]

To: Council of Europe Development Bank

From: Trenčín Self-governing Region

Date: [NOT EARLIER THAN FIFTEEN (15) BUSINESS DAYS BEFORE THE DISBURSEMENT REQUEST]

Subject: Framework Loan Agreement between Council of Europe Development Bank and Trenčín Self-governing Region dated [●] (the “**Agreement**”).

Dear Sir or Madam,

Terms defined in the Agreement have the same meaning when used in this Certificate. For the purposes of Sub-clause 4.5 and/or Sub-clause 6.5 of the Agreement, we hereby certify to you as follows:

- (a) No Material Adverse Change has occurred, as compared with the situation at the date of signature of the Agreement;
- (b) No Cross-Default Event has occurred;
- (c) No breach of the Financial Ratios has occurred; [PLEASE ENCLOSE SUPPORTING DOCUMENTATION]
- (d) None of the Borrower’s Debt Instruments includes loss-of-rating covenants, financial ratios or *pari passu* provisions that are stricter than any equivalent provision of the Agreement;
- (e) The representations and warranties to be made or repeated by us under Clause 8 of the Agreement are true in all respects; in particular, no Security has been granted to a third party in breach of Sub-clause 7.2 of the Agreement; and
- (f) No event or circumstance which could give rise to the early reimbursement, suspension or cancellation of the Loan under the terms of Articles 3.3 (*Early reimbursement of disbursed loans*), 3.5 (*Suspension by the Bank of undisbursed loans*) and 3.6 (*Cancellation by the Bank of undisbursed loans*) of the Loan Regulations has occurred or may reasonably be expected to/is likely to occur.

For TRENČÍN SELF-GOVERNING REGION

[INSERT NAME(S)/TITLE(S)]

APPENDIX 5

Progress Report/Completion Report

TABLE 1: Progress / Completion Report (Template)

PROJECT: LD 2142 - Improving living conditions and regional public infrastructure of Trenčín region
Borrower: Trenčín Self-governing Region
Country: Slovak Republic
CEB Sectors of action: Improving Living Conditions in Urban and Rural Areas, Health and Social Care, Education and Vocational Training

Date of Progress/Completion Report: DD/MM/YYYY

No.		Project Description			Costs and Financing										Progress (Expenditure / Contracted)								
					Brief description of the investment	CEB sector ^[1]	Sub-project location ^a	Estimated sub-project implementation schedule		Project subject to EIA (Y for Yes, N for No)	Energy Efficiency improvement works implemented (Y for Yes, N for No)	Total planned costs of investment	Contracted Year 2023	Contracted Year 2024		Contracted Year 2025	Contracted Year 2026	Expenditure Year 2023	Expenditure Year 2024	Expenditure Year 2025	Expenditure Year 2026	TOTAL EXPENDITURE	Amount in EUR
Start (MM/YYYY)	End (MM/YYYY)	Amount in EUR	Amount in EUR	Amount in EUR				Amount in EUR	Amount in EUR						Amount in EUR								
COMPONENT 1: Transportation Infrastructure																							
a		Local road reconstructed	ILC																				
b		Local road reconstructed	ILC																				
c		Bridge Reconstructed	ILC																				
COMPONENT 2: Education and Cultural Heritage																							
a		Educational facility constructed/reconstructed	EVT																				
b		Educational facility constructed/reconstructed	EVT																				
c		Sport facility constructed/reconstructed	ILC																				
COMPONENT 3: Social services and Healthcare																							
a		Health care services reconstructed and equipped	HSC																				
b		Health care services reconstructed and equipped	HSC																				
																			TOTAL				
																			(At project approval)				
																			30 000 000	Amount financed by CEB (max. 50% of total spent):			
																			30 000 000	Amount financed by the Borrower and/or other sources:			
																			60 000 000	TOTAL			

[1] Acronyms: **ILC** for 'Improving living conditions in urban and rural areas', **HSC** for 'Health and social care' and **EVT** for 'Education and vocational training'

TABLE 2: Indicators (Template)

PROJECT: LD 2142 (2022) - Improving living conditions and regional public infrastructure of Trenčin region

Borrower: Trenčín Self-governing Region

Country: Slovak Republic

Values updated as of: DD/MM/YYYY

COMPONENT 1: Transportation Infrastructure				
Indicators	Unit	Baseline* (if applicable)	Project Target*	Output values at project completion**
Number of local roads reconstructed and safety increased	number			
Length of the roads reconstructed	KM			
Number of new bridges constructed	number			
Population served	number			
Others (please specify)				
COMPONENT 2: Education and Cultural Heritage				
Indicators	Unit	Baseline* (if applicable)	Project Target*	Output values at project completion**
Number of educational facilities constructed	number			
Number of educational facilities reconstructed	number			
Number of pupils with access to improved facilities	number			
Number of sports leisure spaces and playgrounds created and/or refurbished	number			
Total area of sports leisure spaces and playgrounds created and/or refurbished	number			
Number of users benefiting from improved sports and leisure spaces	number			
Others (please specify)				
COMPONENT 2: Social services and Healthcare				
Indicators	Unit	Baseline* (if applicable)	Project Target*	Output values at project completion**
Number of Health Care services improved through reconstruction and equipment	number			
Total capacity of the services improved (patient numbers)	number			
Others (please specify)				

* Values to be provided to CEB before the first loan disbursement

** Output values to be provided to CEB at project completion, together with the final Table 1 (Completion Report)

LD 2142 (2023) – návrh 12.05.2023

RÁMCOVÁ ÚVEROVÁ ZMLUVA

medzi

ROZVOJOVOU BANKOU RADY EURÓPY

a

TRENČIANSKYM SAMOSPRÁVNÝM KRAJOM

Mestský, vidiecky a regionálny rozvoj a infraštruktúra v Trenčianskom kraji

OBSAH

1. VÝKLAD	5
1.1 DEFINÍCIE	5
1.2 VÝKLAD POJMOV	8
1.3 NADPISY	8
1.4 ZAOKRÚHLĽOVANIE	8
2. PODMIENKY	9
3. ÚČEL	9
4. FINANČNÉ PODMIENKY	9
4.1 VÝŠKA ÚVERU	9
4.2 VÝŠKA VYPLATENEJ SUMY	9
4.3 POSTUP VYPLÁCANIA	9
4.4 OBDOBIE VYPLÁCANIA	11
4.5 PODMIENKY VYPLÁCANIA	11
4.6 SPLATENIE	11
4.7 PREDČASNÉ SPLATENIE	11
4.8 STANOVENIE ÚROKOV	12
4.9 SADZBA ÚROKOV Z OMEŠKANIA	12
4.10 REVÍZIA ÚROKOVEJ SADZBY	13
4.11 UDALOSŤ NARÚŠAJÚCA TRH	14
4.12 PLATBY	15
5. REALIZÁCIA PROJEKTU	15
5.1 POVINNOSŤ STAROSTLIVOSTI	16
5.2 ALOKAČNÉ OBDOBIE	16
5.3 PROJEKTOVÉ NÁKLADY	16
5.4 ŠPECIFICKÉ ZÁVÄZKY TÝKAJÚCE SA PROJEKTU	16
5.5 OBSTARÁVANIE	16
5.6 ZÁRUKY V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A SOCIÁLNE ZÁRUKY	16
5.7 ĽUDSKÉ PRÁVA	17
5.8 MORÁLNA ZÁSADOVOSŤ	17
5.9 PUBLICITA	17
6. MONITORING	17
6.1 PODÁVANIE SPRÁV	17
6.2 NÁVŠTEVY	18
6.3 AUDIT	18
6.4 INFORMÁCIE O PROJEKTE	18
6.5 INFORMÁCIE O DLŽNÍKOVI	18
6.6 FINANČNÉ DOHODY	19
7. ZÁSADA ROVNOCENNOSTI	20
7.1 ZARADENIE PLATIEB	20
7.2 ZÁBEZPEKA	20
7.3 ZAPRACOVANIE USTANOVENIA	20
7.4 PREDČASNÉ SPLATENIE V PROSPECH TRETÍCH STRÁN	21
8. VYHLÁSENIA A ZÁRUKY	21
9. TRETIE STRANY	22
10. VYLÚČENIE ZRIEKNUŤIA SA PRÁV	22
11. POSTÚPENIE	22
12. NEZÁKONNOSŤ	22

13.	DOLOŽKA PRE PRÍPAD NEPRIMERANÝCH ŤAŽKOSTÍ	22
14.	ROZHODNÉ PRÁVO	23
15.	SPORY	23
16.	OCHRANA ÚDAJOV	23
17.	OZNÁMENIA	23
18.	DANE A VÝDAVKY	25
19.	SPLNENIE	25
20.	NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI	25
	PRÍLOHA 1	27
	PRÍLOHA 2	35
	PRÍLOHA 3	37
	PRÍLOHA 4	41
	PRÍLOHA 5	37

ROZVOJOVÁ BANKA RADY EURÓPY, medzinárodná organizácia so sídlom na adrese 55, Avenue Kléber, 75116 Paris (Francúzsko) (ďalej ako „**RBRE**“ alebo „**banka**“), na jednej strane,

a

TRENČIANSKY SAMOSPRÁVNÝ KRAJ, K dolnej stanici 7282/20A, 911 01 Trenčín, Slovenská republika, zapísaný na Štatistickom úrade Slovenskej republiky pod číslom 313-5163-18, IČO: 36126624 (ďalej ako „**dlžník**“ a spoločne s RBRE ďalej ako „**zmluvné strany**“ a každá jednotlivito ďalej ako „**zmluvná strana**“), na strane druhej,

- (A) So zreteľom na žiadosť o úver, ktorú Slovenská republika predložila dňa 23. decembra 2022 a ktorú Správna rada RBRE schválila dňa 27. januára 2023,
- (B) so zreteľom na Tretí protokol zo dňa 6. marca 1959 k Všeobecnej dohode o výsadách a imunitách Rady Európy zo dňa 2. septembra 1949,
- (C) so zreteľom na Predpisy RBRE týkajúce sa úverov, ktoré prijala Správna rada RBRE uznesením č. 1587 (2016) (ďalej ako „**úverové predpisy**“),
- (D) so zreteľom na Pravidlá RBRE týkajúce sa úverov a financovania projektov, ktoré prijala Správna rada RBRE uznesením č. 1646 (2022) (ďalej ako „**pravidlá týkajúce sa úverov**“),
- (E) so zreteľom na Pravidlá RBRE týkajúce sa životného prostredia a sociálnych záruk, ktoré prijala Správna rada RBRE uznesením č. 1588 (2016) (ďalej ako „**pravidlá v oblasti životného prostredia a sociálnych záruk**“),
- (F) zreteľom na Usmernenia RBRE týkajúce sa obstarávania, ktoré prijala Správna rada RBRE v septembri 2011 (ďalej ako „**usmernenia k obstarávaniu**“),
- (G) so zreteľom na Nariadenie RBRE o ochrane údajov, ktoré Správna rada RBRE prijala uznesením č. 1639 (2022) (ďalej ako „**nariadenie o ochrane údajov**“),
- (H) so zreteľom na Protikorupčnú chartu, ktorú prijala Správna rada RBRE uznesením č. 1628 (2021,) a
- (I) so zreteľom na Pravidlá RBRE týkajúce sa jurisdikcií, ktoré nedodržiavajú predpisy/nepolupracujú, ktorú prijala Správna rada RBRE uznesením č. 1630 (2021),

SA ZMLUVNÉ STRANY DOHODLI TAKTO:

1. VÝKLAD

1.1 Definície

Nasledujúce pojmy majú význam, ktorý sa uvádza nižšie, pokiaľ kontext nevyžaduje inak:

Pojem „**zmluva**“ znamená túto rámcovú úverovú zmluvu vrátane jej príloh.

Pojem „**alokácia**“ znamená záväzok dlžníka vyčleniť tranžu na oprávnené čiastkové projekty, a to aj v prípade, ak táka tranža ešte nebola v rámci projektu vyplatená.

Pojem „**alokačné obdobie**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 5, odsek 2.

Pojem „**suma podliehajúca revízii úrokovej sadzby**“ má význam uvedený v článku 4, odsek 10.

Pojem „**pracovný deň**“ znamená akýkoľvek deň, počas ktorého funguje TARGET 2 (Transeurópsky automatizovaný expresný systém hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase).

Pojem „**osvedčenie**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 5 a článku 6, odsek 5 a formu uvedenú v prílohe 4 k tejto zmluve.

Pojem „**dátum ukončenia**“ znamená dátum, ktorý sa uvádza v prílohe 1 k tejto zmluve, od ktorého už nemožno realizovať ďalšie vyplatenie úveru.

Pojem „**správa o ukončení**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 6, odsek 1 písm. b).

Pojem „**komponenty**“ znamená oprávnené sektory činnosti definované v prílohe 1 tejto zmluvy.

Pojem „**prípád platobnej neschopnosti**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 6, odsek 6 písm. a).

Pojem „**mena**“ znamená na účely tejto zmluvy menu euro.

Pojem „**dohoda o metóde počítania dní**“ znamená dohodu o určení počtu dní, ktoré uplynú medzi dvoma dátumami a o určení počtu dní v roku, ktorý sa uvádza v príslušnom oznámení o vyplatení alebo v oznámení o revízii úrokovej sadzby, ak je to relevantné.

Pojem „**dlhový nástroj**“ znamená (i) akýkoľvek úver alebo inú formu finančného zadlženia; (ii) nástroj vrátane akéhokoľvek potvrdenia alebo výpisu z účtu, ktorý preukazuje alebo predstavuje záväzok splatiť úver, vklad, preddavok alebo podobný prostriedok poskytnutia úveru (vrátane, okrem iného, akéhokoľvek iného prostriedku poskytnutia úveru v zmysle zmluvy o refinancovaní alebo reštrukturalizácii záväzku), (iii) dlhopis, zmenku, dlhový cenný papier, obligáciu alebo podobný písomný doklad o finančnej zadlženosti; alebo (iv) nástroj preukazujúci záruku za záväzok, ktorý predstavuje finančnú zadlženosti iného subjektu.

Pojem „**úroková sadzba z omeškania**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 9.

Pojem „**dátum vyplatenia**“ znamená dátum, kedy je naplánované vyplatenie tranže podľa príslušného oznámenia o vyplatení.

Pojem „**oznámenie o vyplatení**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 3 písm. b).

Pojem „**žiadosť o vyplatenie**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 3 písm. a).

Pojem „**dátum účinnosti**“ znamená dátum nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, ktorý vyplýva z článku 20.

Pojem „**EÚ**“ znamená Európsku úniu.

Pojem „**EURIBOR**“ znamená percentuálnu sadzbu stanovenú ktorýmkoľvek poskytovateľom finančných správ prijateľnú pre RBRE v čase o alebo okolo 11.00 hod. bruselského času, v deň stanovenia úroku ako sadzbu veľkoobchodného financovania v eurách, spravovanú Európskym inštitútom pre peňažný trh (alebo akýmkoľvek iným subjektom, ktorý preberá správu tejto sadzby) za rovnaké obdobie, ako je príslušné úrokové obdobie.

Ak príslušné úrokové obdobie nie je totožné s obdobím, ktoré uvádza príslušný poskytovateľ finančných správ, príslušnou sadzbou EURIBOR bude percentuálna sadzba vyplývajúca z lineárnej interpolácie s odkazom na dve (2) sadzby EURIBOR, z ktorých jedna prislúcha na obdobie celých mesiacov s nižším počtom dní a druhá prislúcha na obdobie celých mesiacov s vyšším počtom dní, ako je dĺžka príslušného úrokového obdobia.

Pojem „**Euro**“ a označenie „**EUR**“ znamená zákonnú menu členských štátov EÚ, ktoré ju z času na čas prijímu ako svoju menu v súlade s príslušnými ustanoveniami zmluvy o EÚ a zmluvy o fungovaní Európskej únie alebo v súlade so zmluvami, ktoré nasledujú po nich.

Pojem „**Európsky dohovor o ľudských právach**“ znamená Dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd zo dňa 4. novembra 1950, Séria zmlúv Rady Európy č. 5, v znení neskorších zmien a doplnení.

Pojem „**Európska sociálna charta**“ znamená Európsku sociálnu chartu zo dňa 3. mája 1996, Séria zmlúv Rady Európy č. 163, v znení neskorších zmien a doplnení.

„**Koneční prijemcovia**“ sú uvedení v prílohe 1 tejto zmluvy ako skupina, ktorá požíva výhody vyplývajúce zo sociálnych dopadov projektu.

Pojem „**finančné ukazovatele**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 6, odsek 6 písm. b).

Pojem „**pevná úroková sadzba**“ znamená *ročnú* úrokovú sadzbu uvedenú v príslušnom oznámení o vyplatení alebo v oznámení o revízii úrokovej sadzby, ak je to relevantné.

Pojem „**pohyblivá úroková sadzba**“ znamená *ročnú* úrokovú sadzbu stanovenú pripočítaním alebo odpočítaním rozdielu, ktorý sa uvádza v príslušnom oznámení o vyplatení (alebo v oznámení o revízii úrokovej sadzby, ak je to relevantné), podľa konkrétnej situácie k alebo od referenčnej úrokovej sadzby.

Aby sa predišlo pochybnostiam, v prípade, že má stanovenie pohyblivej úrokovej sadzby za výsledok zápornú úrokovú sadzbu (v dôsledku uvádzanej zápornej referenčnej sadzby, v dôsledku rozdielu, ktorý sa odpočíta od referenčnej sadzby, alebo v dôsledku akýchkoľvek iných okolností), sa úrok, ktorý má dlžník zaplatiť za dané úrokové obdobie, považuje za nulový.

Pojem „**predpokladané výdavky**“ znamená oprávnené náklady, ktoré sa plánujú vynaložiť v rámci projektu počas obdobia jedného (1) roka.

Pojem „**vynaložené výdavky**“ znamená oprávnené náklady, ktoré dlžníkovi vznikli.

Pojem „**dátum stanovenia úroku**“ znamená na účely stanovenia pohyblivej úrokovej sadzby deň, ktorý nastane dva (2) pracovné dni pred prvým dňom úrokového obdobia, pokiaľ sa neuvádza inak v príslušnom oznámení o vyplatení alebo v oznámení o revízii úrokovej sadzby, ak je to relevantné.

Pojem „**termíny úhrady úrokov**“ znamená dátumy určené na úhradu úrokov, ktoré zodpovedajú príslušnému úrokovému obdobiu, ktoré sa uvádza v príslušnom oznámení o vyplatení alebo v oznámení o revízii úrokovej sadzby, ak je to relevantné.

Pojem „**úrokové obdobie**“ znamená obdobie, ktoré sa začína k termínu úhrady úrokov a končí sa v deň, ktorý bezprostredne predchádza nasledujúcemu termínu úhrady úrokov za predpokladu, že prvé úrokové obdobie, ktoré prislúcha ku každej tranži, sa začne k dátumu vyplatenia a skončí sa v deň, ktorý bezprostredne predchádza nasledujúcemu termínu úhrady úrokov.

Pojem „**revízia úrokovej sadzby**“ znamená stanovenie nových finančných podmienok vzťahujúcich sa k úrokovej sadzbe, konkrétne rovnakému základu úrokovej sadzby (ďalej ako „revízia“), ktorá sa môže ponúknuť na zostávajúce obdobie tranže alebo do nasledujúceho dátumu revízie úrokovej sadzby, ak je to relevantné.

Pojem „**dátum revízie úrokovej sadzby**“ znamená dva (2) možné dátumy revízie úrokovej sadzby vzťahujúcej sa k tranži, pričom každý z nich je dátumom splácania úrokov, stanoveným RBRE v oznámení o vyplatení.

Pojem „**oznámenie o revízii úrokovej sadzby**“ má význam uvedený v článku 4, odsek 10.

Pojem „**žiadosť o revíziu úrokovej sadzby**“ má význam uvedený v článku 4, odsek 10.

Pojem „**úver**“ znamená úver poskytnutý dlžníkovi zo strany RBRE na základe zmluvy.

Pojem „**výška úveru**“ znamená čiastku, ktorá sa uvádza v článku 4, odsek 1.

Pojem „**udalosť narúšajúca trh**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4.101.

Pojem „**významná nepriaznivá zmena**“ znamená akúkoľvek udalosť, ktorá podľa názoru RBRE: (i) má závažný dopad na schopnosť dlžníka plniť si svoje finančné záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy; (ii) nepriaznivo ovplyvňuje akúkoľvek zábezpeku poskytnutú dlžníkom alebo treťou stranou za účelom zabezpečenia riadneho plnenia finančných záväzkov dlžníka vyplývajúcich z tejto zmluvy; alebo (iii) má nepriaznivý dopad na akékoľvek práva alebo opravné prostriedky RBRE vyplývajúce z tejto zmluvy.

Pojem „**dátum splatnosti**“ znamená posledný termín splátky istiny každej tranže, ktorý sa uvádza v príslušnom oznámení o vyplatení alebo v oznámení o revízii úrokovej sadzby, ak je to relevantné.

Pojem „**dohoda o upravenom nasledujúcom pracovnom dni**“ znamená dohodu, ktorou sa v prípade, že určený dátum prípadne na deň, ktorý nie je pracovným dňom, takýto dátum presunie na prvý nasledujúci deň, ktorý je pracovným dňom, pokiaľ tento deň nepripadne na nasledujúci kalendárny mesiac. V takomto prípade sa daným termínom stáva prvý predchádzajúci deň, ktorý je pracovným dňom.

Pojem „**prevádzkový príjem**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 6, odsek 6 písmeno b).

Pojem „**nesplatená suma istiny**“ má význam uvedený v článku 4, odsek 10.

Pojem „**potvrdenie o predčasnom splatení**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 7.

Pojem „**náklady na predčasné splatenie**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 7.

Pojem „**dátum predčasného splatenia**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 7.

Pojem „**oznámenie o predčasnom splatení**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 7.

Pojem „**termín/termíny splácania istiny**“ znamená dátum (dátumy) splátky istiny v zmysle každej tranže, ktorý je uvedený (ktoré sú uvedené) v príslušnom oznámení o vyplatení alebo v oznámení o revízii úrokovej sadzby, ak je to relevantné.

Pojem „**obdobie splácania istiny**“ znamená vo vzťahu ku každej tranži obdobie, ktoré plynie od dátumu vyplatenia do dátumu splatnosti.

Pojem „**správa o pokroku**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 6, odsek 1 písm. a).

Pojem „**zakázané postupy**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 5, odsek 8.

Pojem „**projekt**“ znamená program oprávnených čiastkových projektov, ktoré sa uvádzajú v Prílohe 1 tejto zmluvy a ktoré sa čiastočne financujú z úveru, ktorý schválila Správna rada RBRE pod číslom LD 2142 (2023).

Pojem „**referenčná sadzba**“ znamená EURIBOR pre tranžu s pohyblivou úrokovou sadzbou vyčíslenou v mene euro.

Pojem „**sankčné zoznamy**“ znamená (i) akékoľvek hospodárske, finančné a obchodné reštriktívne opatrenia a zbrojné embargá vydané Európskou úniou podľa hlavy V kapitoly 2 zmluvy o Európskej únii, ako aj článku 215 zmluvy o fungovaní Európskej únie, ako je zverejnené na oficiálnych webových stránkach EÚ¹ alebo na akejkoľvek nasledujúcej stránke, v znení neskorších zmien a doplnkov; alebo (ii) akékoľvek ekonomické, finančné a obchodné reštriktívne opatrenia a zbrojné embargá vydané Radou bezpečnosti OSN podľa článku 41 Charty OSN, ktoré sú zverejnené na oficiálnych webových stránkach OSN alebo na akejkoľvek nasledujúcej stránke, v znení neskorších zmien a doplnkov.

Pojem „**sankcionované osoby**“ znamená akúkoľvek osobu alebo subjekt uvedený v zozname alebo inak podliehajúci jednému alebo viacerým sankčným zoznamom.

Pojem „**zábezpeka**“ znamená akúkoľvek zmluvu alebo dojednanie, ktorým sa vytvára prednostné poradie, prednostné právo na platbu, zaistenie alebo záruka akejkoľvek povahy, ktorou sa môžu tretím stranám udeliť rozšírené práva.

Pojem „**rozdiel**“ znamená v súvislosti s pohyblivou úrokovou sadzbou tranže pevné stanovený rozdiel voči referenčnej sadzbe (ktorý je buď vyšší alebo nižší) a ktorý sa uvádza v základných bodoch v príslušnom oznámení o vyplatení alebo v oznámení o revízii úrokovej sadzby, ak je to relevantné.

Pojem „**čiastkový projekt**“ znamená oprávnenú investíciu, ktorá sa má financovať v rámci projektu.

Pojem „**celkové dlhové záväzky**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 6, odsek 6 písmeno b).

Pojem „**tranža**“ znamená čiastku, ktorá bola v rámci úveru buď už vyplatená alebo ktorá sa má vyplatiť.

1.2 Výklad pojmov

Pokiaľ kontext nevyžaduje inak, odkazy na:

- i. túto zmluvu sa vykladajú ako odkazy na túto zmluvu v aktuálnej doplnenej, pozmenenej alebo preformulovanej podobe;
- ii. zmluvnú stranu alebo akúkoľvek inú osobu zahŕňajú jej právnych nástupcov alebo oprávneného nadobúdateľa;
- iii. „články“, „odseky“ a „úvod“ sa vykladajú ako odkazy na články, odseky a úvod tejto zmluvy; a
- iv. slová, ktoré sú v jednotnom čísle, zahŕňajú i množné číslo a naopak.

1.3 Nadpisy

Nadpisy, ktoré sa uvádzajú v tejto zmluve, nemajú právny význam a nemajú vplyv na jej výklad.

1.4 Zaokrúhľovanie

Na účely akýchkoľvek výpočtov, ktoré sa uvádzajú v tejto zmluve:

¹ http://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en.

- i. sa všetky percentuálne hodnoty, ktoré sú výsledkom takýchto výpočtov okrem hodnôt stanovených použitím interpolácie, zaokrúhľujú, pokiaľ je to nevyhnutné, na najbližšiu stotisícinu percentuálneho bodu (napr. 9,876541 percenta (alebo ,09876541) sa zaokrúhli nadol na 9,87654 percenta (alebo ,0987654) a 9,876545 percenta (alebo ,09876545) sa zaokrúhli nahor na 9,87655 percenta (alebo ,0987655));
- ii. sa zaokrúhľia všetky percentuálne hodnoty, ktoré sú stanovené použitím lineárnej interpolácie s odkazom na dve (2) príslušné referenčné sadzby, pokiaľ je to nevyhnutné, v súlade s metódami, ktoré uvádza vyššie uvedený odsek (a), ale v rovnakom rozsahu presnosti ako dve (2) sadzby použité na uvedené stanovenie (okrem prípadu, keď sa takéto percentuálne hodnoty nezaokrúhľia v menšom rozsahu presnosti, ako je jedna tisícinu percentuálneho bodu (0,001%)); a
- iii. všetky čiastky uvádzané v mene použité alebo vyplývajúce z vyššie uvedených výpočtov sa zaokrúhľia, pokiaľ sa v príslušnej definícii meny neuvádza inak, na najbližšie dve desatinné miesta v príslušnej mene s tým, že 0,005 sa zaokrúhľuje nahor (napr. ,674 sa zaokrúhľuje nadol na ,67 a ,675 sa zaokrúhľuje nahor na ,68).

2. PODMIENKY

Úver sa poskytuje v zmysle všeobecných podmienok úverových predpisov a za osobitných podmienok zmluvy.

3. ÚČEL

RBRE poskytuje dlžníkovi úver, ktorý ho akceptuje výlučne na účel financovania projektu, ktorý je popísaný v Prílohe 1 tejto zmluvy.

Akákoľvek zmena spôsobu využitia úveru, na ktorú RBRE nedala predchádzajúci písomný súhlas bude predstavovať udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písmeno h) úverových predpisov a môže sa stať dôvodom predčasného splatenia, pozastavenia alebo zrušenia úveru v súlade s podmienkami článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

4. FINANČNÉ PODMIENKY

4.1 Výška úveru

Výška úveru predstavuje:

tridsať miliónov eur
30 000 000 EUR

4.2 Výška vyplatenej sumy

Úver sa vyplatí minimálne v dvoch (2) a maximálne v šiestich (6) tranžiach.

Výška každej tranže sa stanoví podľa vynaložených výdavkov a/alebo predpokladaných výdavkov projektu. Výška prvej tranže nepresiahne päťdesiat percent (50 %) celkovej výšky úveru.

4.3 Postup vyplácania

Pre vyplatenie každej tranže je stanovený nasledujúci postup:

(a) Žiadosť o vyplatenie

Pred každým vyplatením predloží dlžník RBRE žiadosť o vyplatenie, ktorá v podstate zodpovedá vzoru podľa Prílohy 3 tejto zmluvy (ďalej ako „žiadosť o vyplatenie“).

V žiadosti o vyplatenie bude uvedená:

- i. mena(y) a výška (y) tranže;
- ii. dátum vyplatenia; takýmto dátumom vyplatenia je pracovný deň, ktorý pripadá o minimálne päť (5) pracovných dní neskôr po dátume žiadosti o vyplatenie;
- iii. termín (termíny) splatenia istiny vrátane dátumu splatnosti s tým, že obdobie splácania istiny pre každú tranžu nepresiahne (i) dvadsať (20) rokov vrátane obdobia odkladu, ktoré nie je dlhšie ako jeden (1) rok, alebo (ii) sedemnášť (17) rokov vrátane obdobia odkladu, ktoré nie je dlhšie ako štyri (4) roky;
- iv. maximálna pevná úroková sadzba alebo maximálny rozdiel voči referenčnej sadzbe platný do dátumu splatnosti alebo do dátumu revízie úrokovej sadzby, ak je to relevantné;
- v. úrokové obdobie a termíny úhrady úrokov;
- vi. dátum revízie úrokovej sadzby, ak je to relevantné;
- vii. dohoda o počítaní dní a pracovných dní; a
- viii. účet dlžníka, ktorý je určený na účel platby.

Každá žiadosť o vyplatenie doručená RBRE je neodvolateľná, pokiaľ RBRE písomne neodsúhlasí inak.

(b) Oznámenie o vyplatení

V prípade, že RBRE dostane žiadosť o vyplatenie, ktorá spĺňa požiadavky na žiadosť o vyplatenie, ktoré stanovuje vyššie uvedený článok 4, odsek 3 písmeno a) vyššie, a ak dlžník splnil všetky ostatné príslušné podmienky vyplatenia, ktoré definuje nižšie uvedený článok 4, odsek 5 (Podmienky vyplatenia), RBRE doručí dlžníkovi oznámenie o vyplatení, ktoré v podstate zodpovedá vzoru podľa Prílohy 3 tejto zmluvy (ďalej ako „**oznámenie o vyplatení**“). Každé oznámenie o vyplatení sa doručí najneskôr dva (2) pracovné dni pred navrhovaným dátumom vyplatenia.

V oznámení o vyplatení sa uvedie:

- i. mena (meny) a výška (výšky) tranže;
- ii. dátum vyplatenia;
- iii. obdobie splácania istiny a termín (termíny) splátky istiny vrátane termínu splatnosti;
- iv. pevná úroková sadzba alebo rozdiel voči referenčnej sadzbe;
- v. úrokové obdobie a termíny úhrady úrokov;
- vi. dátum revízie úrokovej sadzby, ak je to relevantné, pre tranžu;
- vii. dohoda o počítaní dní a pracovných dní; a
- viii. účty dlžníka a RBRE, ktoré sú určené na účel platieb.

Oznámenie o vyplatení, ktoré zodpovedá prvkom uvedeným v žiadosti o vyplatenie, predstavuje neodvolateľný a bezpodmienečný záväzok dlžníka požičať si finančné prostriedky od RBRE a zo strany RBRE vyplatiť dlžníkovi tranžu za podmienok stanovených v oznámení o vyplatení.

Bez ohľadu na vyššie uvedené, v prípade, ak RBRE nedoručí oznámenie o vyplatení do dvadsiatich (20) pracovných dní po prijatí žiadosti o vyplatenie, príslušná žiadosť o vyplatenie sa bude považovať za zrušenú.

4.4 Obdobie vyplácania

Pokiaľ RBRE písomne nevyjadrí svoj súhlas s iným postupom, dlžník nemá nárok na:

- i. predloženie žiadosti o vyplatenie prvej tranže po uplynutí dvanástich (12) mesiacov od podpisu zmluvy zmluvnými stranami;
- ii. predloženie akejkoľvek ďalšej žiadosti o vyplatenie po uplynutí osemnástich (18) mesiacov po poslednom vyplatení; ani
- iii. predloženie akejkoľvek ďalšej žiadosti o vyplatenie po dátume neskoršom ako (15) pracovných dní pred dátumom ukončenia.

4.5 Podmienky vyplácania

(a) Podmienky predchádzajúce každej žiadosti o vyplatenie prvej tranže:

- (i) právne stanovisko v anglickom jazyku vyhotovené vedúcim právneho oddelenia dlžníka, ktorým sa k spokojnosti a v zásade vo forme podľa Prílohy 2 tejto zmluvy RBRE potvrdí, že zmluva bola riadne
- (ii) podpísaná oprávnenými zástupcami dlžníka a že zmluva je v jurisdikcii dlžníka platná, záväzná a vymáhateľná v súlade s jej podmienkami.
- (iii) Doklad v anglickom jazyku (napr. predpis, uznesenie, plná moc atď.) k spokojnosti RBRE o osobe oprávnenej (osobách oprávnených) podpísať túto zmluvu a žiadosti o vyplatenie v mene dlžníka, spolu s overeným podpisovým vzorom takejto osoby (overenými podpisovými vzormi takýchto osôb).
- (iv) Potvrdenie dlžníka vo forme podľa Prílohy 4 k tejto zmluve, podpísané osobou oprávnenou (osobami oprávnenými) podpísať žiadosti o vyplatenie v mene dlžníka a vystavené najskôr 15 pracovných dní pred žiadosťou o vyplatenie.
- (v) Akákoľvek iná podmienka vzťahujúca sa k úveru/projektu.

(b) Podmienky pre akúkoľvek ďalšiu žiadosť o vyplatenie:

- (i) Podklady v angličtine (napr. prepis, uznesenie, plná moc atď.) k spokojnosti RBRE o osobe oprávnenej (osobách oprávnených) podpísať žiadosť o vyplatenie v mene dlžníka spolu s overeným podpisovým vzorom takejto osoby (overenými podpisovými vzormi takýchto osôb).
- (ii) Správa o pokroku, ktorá k spokojnosti RBRE potvrdzuje úplnú alokáciu predchádzajúcej tranže.
- (iii) Potvrdenie dlžníka vo forme podľa Prílohy 4 k tejto zmluve, podpísané osobou oprávnenou (osobami oprávnenými) podpísať žiadosti o vyplatenie v mene dlžníka a vystavené najskôr 15 pracovných dní pred žiadosťou o vyplatenie.
- (iv) Akákoľvek iná podmienka vzťahujúca sa k úveru/projektu.

4.6 Splatenie

K akémukoľvek termínu splátky istiny splatí dlžník istinu každej tranže, ktorá je splatná k danému termínu splátky istiny v súlade s podmienkami, ktoré stanovuje príslušné oznámenie o výplate.

4.7 Predčasné splatenie

(a) Mechanizmus

Ak by dlžník mal v akomkoľvek prípade, ktorý sa uvádza v tejto zmluve a ktorý sa vzťahuje na tento odsek, ešte pred splatnosťou splatiť buď celú tranžu alebo jej časť, alebo v prípade dobrovoľného predčasného splatenia, musí dlžník predložiť RBRE aspoň jeden (1) mesiac vopred písomné oznámenie (ďalej ako „**oznámenie o predčasnom splatení**“), v ktorom uvedie čiastky, ktoré sa majú predčasne splatiť, dátum, ku ktorému sa uskutoční ich splatenie (ďalej ako „**dátum predčasného splatenia**“) a po predchádzajúcej konzultácii s RBRE aj

náklady spojené s predčasným splatením. Dátum predčasného splatenia pripadne na termín úhrady úrokov, pokiaľ RBRE písomne neschváli inak.

Po prijatí oznámenia o predčasnom splatení zašle RBRE dlžníkovi písomné oznámenie (ďalej ako „**potvrdenie predčasného splatenia**“), a to najneskôr päť (5) pracovných dní pred dátumom predčasného splatenia a s tým, že v ňom uvedie akumulované úroky splatné k danému dátumu ako i náklady spojené s predčasným splatením v súlade s článkom 4, odsek 7, písmeno b).

Potvrdenie predčasného splatenia, ktoré zodpovedá všetkým prvkom uvedeným v oznámení o predčasnom splatení, predstavuje neodvolateľný a bezpodmienečný záväzok zo strany dlžníka splatiť príslušné čiastky v prospech RBRE za podmienok uvedených v potvrdení predčasného splatenia.

V prípade, že dlžník predčasne splatí časť tranže, splatená čiastka sa pomerne započíta ku každej splátke nesplatenej istiny. V takom prípade sa do potvrdenia o predčasnom splatení zapracuje upravený kalendár splátok, ktorý bude pre dlžníka záväzný.

(b) Náklady súvisiace s predčasným splatením

Náklady vyplývajúce z predčasného splatenia stanoví RBRE v súlade s článkom 4, odsek 7, písm. a) (ďalej ako „**náklady na predčasné splatenie**“) na základe nákladov, ktoré jej vznikli z presunu čiastky, ktorá sa má splatiť, z dátumu predčasného splatenia na (i) dátum splatnosti alebo (ii) dátum revízie úrokovej sadzby, ak je to relevantné, a to vrátane akýchkoľvek súvisiacich nákladov, ako je zrušenie akýchkoľvek základných zabezpečovacích opatrení. Náklady na presun sa stanovujú na základe rozdielu medzi pôvodnou sadzbou a sadzbou po presunutí, ktorú určí RBRE na základe trhových podmienok k dátumu oznámenia o predčasnom splatení.

4.8 Stanovenie úrokov

Dlžník zaplatí z každej tranže úroky z istiny, ktorá je aktuálne v každom úrokovom období nesplatená, a to na základe pevnej úrokovej sadzby/pohyblivej úrokovej sadzby uvedenej v príslušnom oznámení o vyplatení alebo v oznámení o revízii úrokovej sadzby, ak je to relevantné.

Úrok (i) sa kumuluje od prvého dňa úrokového obdobia vrátane, nezahŕňa však posledný deň takéhoto úrokového obdobia; a (ii) je splatný k termínu úhrady úrokov, ktoré sa uvádzajú v príslušnom oznámení o vyplatení alebo v oznámení o revízii úrokovej sadzby, ak je to relevantné. Úrok sa vypočítava na základe dohody o počítaní dní, ktorá sa uvádza v príslušnom oznámení o vyplatení alebo v oznámení o revízii úrokovej sadzby, ak je to relevantné.

V prípade pohyblivej úrokovej sadzby tranží určí RBRE ku každému dňu stanovenia úroku úrokovú sadzbu, ktorá prislúcha k danému úrokovému obdobiu v súlade so zmluvou a bezodkladne ju oznámi dlžníkovi. Každé takéto stanovenie je zo strany RBRE konečné, rozhodujúce a pre dlžníka záväzné, pokiaľ dlžník k spokojnosti RBRE nepreukáže, že akékoľvek takéto stanovenie obsahuje zrejmu chybu.

4.9 Sadzba úrokov z omeškania

V prípade, že dlžník nezaplatí, a to buď celkovo alebo čiastočne, akúkoľvek čiastku v zmysle tejto zmluvy, bez ohľadu na akýkoľvek iný postih, ktorý má RBRE k dispozícii na základe tejto zmluvy alebo inak, zaplatí dlžník úroky z takejto nezaplatenej čiastky od dátumu splatnosti do dátumu prijatia takejto platby zo strany RBRE s ročnou úrokovou sadzbou, ktorá sa rovná mesačnej sadzbe EURIBOR uvádzanej k dátumu splatnosti plus dvesto bázických bodov (200 bb) (ďalej ako „**sadzba úrokov z omeškania**“).

Príslušná sadzba úrokov z omeškania sa aktualizuje každých tridsať (30) kalendárnych dní.

4.10 Revízia úrokovej sadzby

Ak sa v oznámení o vyplatení tranže uviedol dátum revízie úrokovej sadzby, platia nasledujúce ustanovenia.

(a) Mechanizmus

Ak dlžník využije možnosť zmeny úrokovej sadzby tranže k prvému a/alebo druhému dátumu revízie úrokovej sadzby vo vzťahu ku každej tranži, dlžník zašle RBRE písomné oznámenie najneskôr desať (10) pracovných dní pred dátumom revízie úrokovej sadzby zásadne podľa vzoru uvedeného v Prílohe 3 tejto zmluvy (ďalej ako „**žiadosť o revíziu úrokovej sadzby**“), v ktorom uvedie, že úroková sadzba vo vzťahu k celej sume tranže nesplatenej k dátumu revízie úrokovej sadzby (ďalej ako „**nesplatená suma istiny**“) alebo jej časti (ďalej ako „**suma podliehajúca revízii úrokovej sadzby**“), podľa okolností, sa má zmeniť k dátumu revízie úrokovej sadzby, pričom uvedie maximálnu pevnú úrokovú sadzbu alebo maximálny rozdiel voči referenčnej sadzbe prijateľný pre dlžníka, a požiada RBRE o zaslanie oznámenia o revízii úrokovej sadzby.

Po prijatí žiadosti o revíziu úrokovej sadzby zašle RBRE dlžníkovi písomné oznámenie zásadne podľa vzoru uvedeného v Prílohe 3 tejto zmluvy (ďalej ako „**oznámenie o revízii úrokovej sadzby**“), a to najneskôr päť (5) pracovných dní pred dátumom revízie úrokovej sadzby, v ktorom uvedie:

- (i) pevnú úrokovú sadzbu alebo rozdiel voči referenčnej sadzbe, ktorá sa vzťahuje na sumu nesplatennej istiny alebo sumu podliehajúcu revízii úrokovej sadzby, podľa okolností dátumu revízie úrokovej sadzby vrátane; a
- (ii) že takáto pevná úroková sadzba alebo rozdiel voči referenčnej sadzbe sa uplatňuje do dátumu splatnosti alebo do nového dátumu revízie úrokovej sadzby, ak je to relevantné, a že úrok je splatný ročne pozadu k určeným dátumom úhrady úrokov.

(b) Účinky revízie úrokovej sadzby

Pred prvým dátumom revízie úrokovej sadzby sa budú príslušné ustanovenia zmluvy a oznámenia o vyplatení vzťahovať na celú tranžu. Od prvého dátumu revízie úrokovej sadzby vrátane sa ustanovenia uvedené v prvom oznámení o revízii úrokovej sadzby týkajúce sa novej pevnej úrokovej sadzby/pohyblivej úrokovej sadzby budú vzťahovať na nesplatenú sumu istiny alebo sumu podliehajúcu revízii úrokovej sadzby, podľa okolností, až do druhého dátumu revízie úrokovej sadzby, ak je to relevantné, alebo do dátumu splatnosti.

Pred druhým dátumom revízie úrokovej sadzby sa príslušné ustanovenia zmluvy a prvého oznámenia o revízii úrokovej sadzby budú vzťahovať na nesplatenú sumu istiny alebo sumu podliehajúcu prvej revízii úrokovej sadzby, podľa okolností. Pokiaľ dátumom druhej revízie úrokovej sadzby nie je dátum splatnosti, od dátumu druhej revízie úrokovej sadzby vrátane sa ustanovenia uvedené v oznámení o druhej revízii úrokovej sadzby týkajúce sa novej pevnej úrokovej sadzby/pohyblivej úrokovej sadzby budú uplatňovať na nesplatenú sumu istiny alebo sumu podliehajúcu druhej revízii úrokovej sadzby, podľa okolností, a to až do dátumu splatnosti.

Ak sa ku ktorémukoľvek dátumu revízie úrokovej sadzby suma podliehajúca revízii úrokovej sadzby nerovná nesplatennej sume istiny k uvedenému dátumu revízie úrokovej sadzby, dlžník vráti rozdiel medzi nesplatenou sumou istiny a sumou podliehajúcou revízii úrokovej sadzby k danému dátumu revízie úrokovej sadzby, bez nároku na náhradu.

Ak RBRE nedoručila oznámenie o revízii úrokovej sadzby v uvedenej lehote, príslušná žiadosť o revíziu úrokovej sadzby sa považuje za zrušenú.

(c) Neplnenie revízie úrokovej sadzby

Ak dlžník nepodá žiadosť o revíziu úrokovej sadzby alebo ak RBRE nedoručí oznámenie o revízii úrokovej sadzby vo vyššie uvedenej lehote, dlžník splatí nesplatenú sumu istiny k dátumu revízie úrokovej sadzby bez nároku na náhradu.

4.11 Udalosť narúšajúca trh

RBRE bezodkladne po získaní príslušnej informácie dlžníkovi oznámi, že nastala udalosť narúšajúca trh.

Na účely tejto zmluvy sa pojem „**udalosť narúšajúca trh**“ týka nasledujúcich okolností:

- (a) Príslušný poskytovateľ finančných správ uvedený v definícii EURIBOR buď neuvádza žiadnu percentuálnu sadzbu alebo na obrazovke nie je prístupná stránka s jej príslušnými sadzbami.

V prípade existencie takejto udalosti narúšajúcej trh je príslušná sadzba EURIBOR percentuálnou ročnou sadzbou stanovenou zo strany RBRE ako aritmetický priemer sadziieb, za ktoré sa v deň stanovenia úroku zo strany troch (3) popredných bánk na medzibankovom trhu EÚ, ktorý zvolila RBRE, ponúkajú úvery v mene euro vo výške rovnakej alebo vo výške najbližšej porovnateľnej s výškou predmetného úveru v období, ktoré je totožné alebo najbližšie porovnateľné s daným úrokovým obdobím. V prípade, že sa predložia najmenej dve (2) ponuky, je príslušná sadzba EURIBOR pre daný deň stanovenia úroku aritmetickým priemerom všetkých predložených ponúk.

V prípade, že sa predloží len jedna (1) ponuka alebo v prípade, že sa nepredloží vôbec žiadna ponuka, príslušná sadzba EURIBOR je percentuálnou ročnou sadzbou stanovenou zo strany RBRE ako aritmetický priemer sadziieb, za ktoré sa ponúkajú úvery v mene euro vo výške rovnakej alebo najbližšej porovnateľnej s výškou predmetného úveru v období, ktoré je buď totožné alebo najbližšie porovnateľné s príslušným úrokovým obdobím, a to v druhý pracovný deň po začiatku príslušného úrokového obdobia, zo strany významných bánk na medzibankovom trhu EÚ, ktorý zvolí RBRE.

- (b) RBRE určuje, že nie je možné určiť príslušnú referenčnú sadzbu v súlade s vyššie uvedeným odsekom, písm. a).

V prípade existencie takejto udalosti narúšajúcej trh sa príslušná pohyblivá úroková sadzba nahradí takou úrokovou sadzbou, ktorá sa vyjadruje ako ročná percentuálna miera nákladov, ktoré RBRE znáša na financovanie úveru z akéhokoľvek zdroja, ktorý môže RBRE odôvodnene zvoliť.

- (c) V akomkoľvek čase, ktorý uplynie medzi dorúčením oznámenia o vyplatení a dátumom vyplatenia, RBRE odôvodnene rozhoduje, že existujú výnimočné a neočakávané okolnosti hospodárskej, finančnej, politickej alebo vonkajšej povahy, ktoré nepriaznivo ovplyvňujú prístup RBRE k jej zdrojom financovania.

V prípade existencie takejto udalosti narúšajúcej trh je RBRE oprávnená plánované vyplatenie zrušiť bez akýchkoľvek nákladov.

V prípade existencie udalostí narúšajúcich trh, ktoré sa uvádzajú vo vyššie uvedených odsekoch, písmeno a) a b):

- (i) pokiaľ to požaduje dlžník, zmluvné strany začnú, konajúc v dobrej viere, rokovať s tým, že tieto rokovania neprekročia obdobie tridsiatich (30) kalendárnych dní, pričom účelom rokovaní bude dosiahnuť dohodu o alternatíve k príslušnej úrokovej sadzbe EURIBOR. Pokiaľ sa však nedosiahne žiadna dohoda, dlžník pristúpi k predčasnému splateniu k nasledujúcemu termínu úhrady úrokov v zmysle článku 4, odsek 7.
- (ii) RBRE má právo v dobrej viere a po konzultácii s dlžníkom v primerane uskutočniteľnom rozsahu zmeniť trvanie ktoréhokoľvek nasledujúceho úrokového obdobia na tridsať (30) kalendárnych dní alebo na kratšie obdobie, a to zaslaním príslušného oznámenia dlžníkovi. Akákoľvek takáto zmena úrokového obdobia nadobudne účinnosť k dátumu, ktorý sa uvádza v takomto oznámení RBRE.

Ak RBRE dospeje k záveru, že príslušná udalosť narúšajúca trh už neexistuje, potom v závislosti od akejkoľvek ďalšej udalosti narúšajúcej trh, ktorá buď nastáva alebo ktorá už existuje, sa pohyblivá úroková sadzba a/alebo úrokové obdobie, ktoré je príslušné pre akúkoľvek predmetnú tranžu, od prvého dňa nasledujúceho úrokového obdobia vráti ku kalkulácii v súlade s pohyblivou úrokovou sadzbou a úrokovým obdobím, ktoré sa uvádza v príslušnom oznámení o vyplatení.

4.12 Platby

Všetky čiastky, ktoré sú v zmysle tejto zmluvy splatné zo strany dlžníka, sú splatné v mene každej tranže na účet RBRE, ktorý sa uvádza v príslušnom oznámení o vyplatení. Akákoľvek platba, ktorá sa poukazuje v zmysle tejto zmluvy, sa uhradza v pracovný deň podľa dohody o upravenom nasledujúcom pracovnom dni. Akákoľvek platba sa považuje za zaplatenú po jej pripísaní na účet RBRE.

Dlžník alebo banka ním poverená zašle RBRE, v závislosti od okolností, písomné oznámenie o platbe, a to najneskôr päť (5) pracovných dní pred vyplatením akejkoľvek čiastky, ktorá je splatná v zmysle tejto zmluvy

Všetky platby, ktoré má dlžník realizovať v zmysle tejto zmluvy, sa vypočítajú a uskutočnia bez započítania alebo uplatnenia protinárokov (a bez akýchkoľvek odpočtov za ne) .

Ak RBRE prijme platbu, ktorá nie je dostatočná na vyplatenie všetkých čiastok, ktoré sú v tej dobe v zmysle tejto zmluvy pre dlžníka primerané a splatné, RBRE použije túto platbu pri úhrade alebo na úhradu:

- i. v prvom rade, všetkých poplatkov, nákladov, platieb alebo výdavkov, ktoré sú v zmysle tejto zmluvy splatné, ale nezaplatené,
- ii. v druhom rade, akéhokoľvek vzniknutého úroku, ktorý je v zmysle tejto zmluvy splatný, ale nezaplatený,
- iii. v treťom rade, každej istiny, ktorá je podľa tejto zmluvy splatná, ale nezaplatená; a
- iv. v štvrtom rade, akejkoľvek inej čiastky, ktorá je v zmysle tejto zmluvy splatná, ale nezaplatená.

5. REALIZÁCIA PROJEKTU

Dlžník realizuje projekt v súlade so zmluvou.

Nedodržanie záväzkov implementácie projektu, stanovených v článku 5 tejto zmluvy, by predstavovalo, bez ohľadu na akékoľvek iné príslušné ustanovenie úverových predpisov, udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písmeno h) úverových predpisov a môže stať dôvodom (i) vyhlásenia príslušného čiastkového projektu za neoprávnený z hľadiska alokácie v rámci projektu; a/alebo (ii) : predčasného splatenia, pozastavenia alebo zrušenia úveru, a to v plnom alebo čiastočnom rozsahu, v zmysle článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky).

5.1 Povinnosť starostlivosti

Dlžník je povinný vynakladať všetku potrebnú starostlivosť a úsilie a využívať všetky zvyčajne používané prostriedky (vrátane, okrem iného, právnych, finančných, manažérskych a technických prostriedkov), ktoré sa vyžadujú na riadnu implementáciu projektu.

5.2 Alokačné obdobie

Dlžník pridelí každú tranžu k projektu v lehote do dvanástich (12) mesiacov od príslušného dátumu vyplatenia (ďalej ako „**alokačné obdobie**“), pokiaľ RBRE písomne nestanoví inak.

V prípade, že sa tranža vyplatená RBRE počas alokačného obdobia nealokuje na projekt alebo v prípade, že sa naň alokuje len čiastočne, pristúpi dlžník k predčasnému splateniu nealokovaných čiastok k nasledujúcemu dátumu splatenia úrokov za podmienok stanovených v článku 4, odsek 7.

5.3 Projektové náklady

Tranže vyplatené v rámci úveru nepresiahnu päťdesiat percent (50 %) celkových oprávnených nákladov na projekt, ktoré sa uvádzajú v Prílohe 1 tejto zmluvy. V prípade, ak tranže vyplatené v rámci úveru presiahnu viac ako 50 % (znížením celkových oprávnených nákladov alebo iným spôsobom), dlžník pristúpi k vyplateniu preplatku v prospech RBRE k nasledujúcemu dňu splatenia úrokov za podmienok stanovených v článku 4, odsek 7 tejto zmluvy.

Ak by sa celkové oprávnené náklady na projekt z akýchkoľvek dôvodov zvýšili alebo upravili, dlžník zabezpečí, aby boli k dispozícii ďalšie finančné zdroje na dokončenie projektu bez toho, aby sa obrátil na RBRE. Plány týkajúce sa financovania zvýšených nákladov sa bezodkladne oznámia RBRE.

5.4 Špecifické záväzky týkajúce sa projektu

Dlžník zabezpečí, aby:

- (i) boli včas k dispozícii všetky pozemky, práva k nehnuteľnostiam a povolenia potrebné na implementáciu projektu;
- (ii) boli všetky aktíva a zariadenia v rámci projektu trvalo poistené, udržiavané a prevádzkované v súlade s osvedčenými medzinárodnými postupmi; a
- (iii) aby boli splnené všetky ďalšie požiadavky uvedené v Prílohe 1 („osobitné podmienky“) tejto zmluvy.

5.5 Obstarávanie

Obstarávanie dodávok, prác a služieb, ktoré sa majú financovať v rámci projektu, musí byť v súlade s usmerneniami pre obstarávanie.

5.6 Záruky v oblasti životného prostredia a sociálne záruky

Dlžník bude implementovať projekt v súlade s požiadavkami stanovenými v Pravidlách v oblasti životného prostredia a sociálnych záruk. Najmä v prípade, ak ktorýkoľvek čiastkový projekt vyžaduje Posúdenie vplyvov na životné prostredie (EIA) alebo Vyhodnotenie environmentálnych a sociálnych vplyvov (ESIA) v súlade s Pravidlami v oblasti životného prostredia a sociálnych záruk, dlžník to oznámi RBRE a zabezpečí, aby EIA/ESIA boli v súlade s požiadavkami Pravidiel v oblasti životného prostredia a sociálnych záruk. Dlžník zabezpečí, aby bola pre RBRE za účelom kontroly na požiadanie sprístupnená príslušná dokumentácia EIA/ESIA.

5.7 Ľudské práva

Dlžník zabezpečí, aby implementácia projektu nevedla k porušovaniu (i) Európskeho dohovoru o ľudských právach; alebo (ii) Európskej sociálnej charty.

5.8 Morálna zásadovosť

Dlžník zabezpečí, aby implementácia projektu nevedla k porušovaniu príslušných zákonov o podvode, korupcii, legalizácii príjmov z trestnej činnosti, financovaní terorizmu alebo inom nezákonnom použití finančných prostriedkov (ďalej ako „**zakázané postupy**“).

5.9 Publicita

O tom, že RBRE čiastočne financuje príslušný čiastkový projekt, bude dlžník informovať konečných príjemcov, a to prostredníctvom vhodných komunikačných prostriedkov, ako sú vyhradené oznámenia na príslušných webových stránkach, v sociálnych médiách, tlačových správach, brožúrach alebo prostredníctvom billboardov/tabulí na príslušných miestach/zariadeniach projektu. V každom prípade budú uvedené informácie pre konečných príjemcov primeraným spôsobom zobrazovať názov a logo RBRE.

6. MONITORING

6.1 Podávanie správ

(a) Správa o pokroku

Dlžník zašle RBRE správu o pokroku (ďalej ako „**správa o pokroku**“) (i) raz ročne až do úplného alokovania vyplatených tranží a (ii) pred každou žiadosťou o vyplatenie (okrem žiadosti o vyplatenie prvej tranže), podľa toho, čo nastane skôr.

Príloha 5 tejto zmluvy obsahuje vzor, ktorý uvádza minimálne informácie, ktoré sa požadujú zo strany RBRE. Alternatívne formáty, ktoré obsahujú rovnaké informácie, je tiež možné použiť.

V prípade, že akýkoľvek čiastkový projekt, ku ktorému bola alokovaná tranža, nezodpovedá kritériám oprávnenosti, ktoré stanovuje Príloha 1 tejto zmluvy, dlžník včas alokuje príslušné čiastky k iným oprávneným čiastkovým projektom alebo inak splatí nealokované čiastky RBRE v súlade s článkom 4, odsek 7 tejto zmluvy.

(b) Správa o ukončení

Po dokončení projektu dlžník predloží správu o ukončení (ďalej ako „**správa o ukončení**“).

Príloha 5 tejto zmluvy obsahuje vzor, ktorý uvádza minimálne informácie, ktoré sa požadujú zo strany RBRE. Alternatívne formáty, ktoré obsahujú rovnaké informácie, je tiež možné použiť.

6.2 Návštevy

Dlžník sa zaväzuje, že vyjde v ústrety akýmkoľvek monitorovacím/ technickým/ hodnotiacim návštevám zo strany personálu RBRE alebo zo strany určených tretích strán a že im uľahčí prístup k príslušným projektovým pracoviskám.

6.3 Audit

Pokiaľ by dlžník nedodrжал akýkoľvek zo svojich záväzkov v zmysle tejto zmluvy, dlžník sa zaväzuje vyjsť v ústrety akémukoľvek auditu vykonávanému priamo na mieste zo strany personálu RBRE alebo zo strany určených tretích strán s tým, že náklady za jeho vykonanie bude znášať dlžník.

6.4 Informácie o projekte

Dlžník bude viesť účtovné záznamy týkajúce sa projektu, ktoré budú v súlade s medzinárodnými normami a ktoré budú v akomkoľvek okamihu zachytávať stav pokroku projektu a všetky vykonané operácie. Súčasne budú tieto záznamy identifikovať aktíva a služby, ktoré sa čiastočne financujú z prostriedkov úveru.

Dlžník včas predloží RBRE všetky informácie alebo doklad, ktorý sa týka financovania alebo implementácie projektu (vrátane otázok ochrany životného prostredia a obstarávania), ktoré môže RBRE odôvodnene požadovať.

Dlžník bude okamžite informovať RBRE o každej udalosti, ktorá môže mať vplyv na implementáciu projektu. Uvedené, okrem iného, zahŕňa:

- (i) akúkoľvek žalobu alebo protest, ktorý bol vznesený, alebo akúkoľvek námietku vznesenú akoukoľvek treťou stranou alebo akúkoľvek sťažnosť, ktorá bola doručená dlžníkovi alebo akékoľvek súdne konanie, ktoré sa proti nemu začalo alebo ktoré mu hrozí v súvislosti s obstarávaním alebo v súvislosti s ochranou životného prostredia/ sociálnou agendou alebo agendou ochrany zdravia a bezpečnosti spoločnosti alebo pri práci (*napr.* strata života alebo vážny úraz či choroba) alebo v inej súvislosti s projektom; alebo
- (ii) akékoľvek uzákonenie alebo novelizáciu zákona, pravidla alebo nariadenia (alebo pri uplatnení alebo oficiálnom výklade; zákona, pravidla alebo nariadenia) v súvislosti s projektom.

Akúkoľvek udalosť, ktorá môže mať zásadný nepriaznivý dopad na implementáciu projektu, predstavuje udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písmeno h) úverových predpisov a môže viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu úveru v zmysle článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), v zmysle článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a v zmysle článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

6.5 Informácie o dlžníkovi

Dlžník RBRE predloží:

- i. najneskôr na konci druhého štvrtroka každého kalendárneho roka zhrnutie realizovaného ročného rozpočtu dlžníka spracované v anglickom jazyku a súvisiace doklady za predchádzajúci rozpočtový rok spolu s príslušnou súvisiacou správou externých audítrov a s potvrdením podpísaným splnomocneným zástupcom dlžníka alebo jeho externými audítormi o tom, že dlžník dodržiava finančné ukazovatele s tým, že pokiaľ je dané potvrdenie podpísané splnomocneným zástupcom dlžníka, zahŕňa i výpočty, ktoré sú nevyhnutné na preukázanie ich dodržiavania v takej forme, ktorá je svojou podstatou uspokojivá pre RBRE;
- ii. uznesenie o rozpočte na nasledujúci rozpočtový rok bezprostredne po jeho prijatí, najneskôr však do 31. marca príslušného rozpočtového roka;

- iii. akékoľvek prijaté dlhodobé návrhy na ročný rozpočet vrátane kapitálových výdavkov a investičného plánu na každý z nasledujúcich troch (3) rokov, ako aj všetky informácie o akýchkoľvek úpravách týchto dlhodobých ročných rozpočtových návrhov; a
- iv. na žiadosť RBRE kópiu úplnej verzie výročnej správy dlžníka alebo akékoľvek ďalšie informácie o jeho finančnej situácii vo všeobecnosti, ktorú môže RBRE odôvodnene požadovať.

Dlžník je povinný informovať RBRE o každej významnej nepriaznivej zmene ihneď, ako sa o nej dozvie. Akákoľvek významná nepriaznivá zmena predstavuje udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písmeno h) úverových predpisov a môže viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu úveru v zmysle článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), v zmysle článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a v zmysle článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

6.6 Finančné dohody

(a) Platobná neschopnosť

Ak dôjde k prípadu platobnej neschopnosti, dlžník o tom informuje RBRE. Akýkoľvek prípad platobnej neschopnosti by predstavoval udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písm. h) úverových predpisov a môže viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu úveru podľa podmienok článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

Na účely tejto zmluvy „**prípado platobnej neschopnosti**“ predstavuje situáciu, kedy sa od dlžníka po akomkoľvek nedodržaní záväzkov súvisiacich s ňou požaduje alebo je možné od neho požadovať, alebo sa po uplynutí príslušnej zmluvnej odkladnej lehoty bude od neho požadovať alebo bude možné od neho požadovať, aby predčasne vyplatil, splatil alebo ešte pred splatnosťou zrušil alebo pozastavil akýkoľvek dlhový nástroj alebo akýkoľvek záväzok v súvislosti s akýmkoľvek dlhovým nástrojom.

(b) Finančné ukazovatele

Dlžník sa zaväzuje vždy dodržiavať nasledujúce finančné ukazovatele (ďalej ako „**finančné ukazovatele**“):

- i. jeho celkové dlhové záväzky nesmú na konci ktoréhokoľvek rozpočtového roka prekročiť 60 percent (60 %) jeho prevádzkového príjmu za predchádzajúci rozpočtový rok; a
- ii. výška jeho ročných splátok návratných zdrojov financovania vrátane platby úrokov neprekročí 25 percent (25 %) jeho prevádzkového príjmu za predchádzajúci rozpočtový rok,

pričom pojem „**celkové dlhové záväzky**“ a „**prevádzkový príjem**“ majú význam, ktorý sa uvádza, a vypočítajú sa v súlade s ustanoveniami slovenského zákona č. 583/2004 zo dňa 23. septembra 2004 o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ako i v súlade s ustanoveniami slovenského zákona č. 523/2004 zo dňa 23. septembra 2004 o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, vždy v znení platnom ku dňu účinnosti.

Akákoľvek novela platná k dátumu účinnosti, ktorá sa týka ustanovení vyššie uvedených zákonov, ktoré sa týkajú finančných ukazovateľov sa okamžite oznámi RBRE. RBRE môže podľa vlastného uváženia do štyridsiatich piatich (45) pracovných dní po prijatí oznámenia dlžníka:

- i. udeliť súhlas s celkovou alebo čiastočnou zmenou finančných ukazovateľov. V prípade, že RBRE takýto súhlas udelí, dlžník v súlade s tým vyhotoví dodatok k tejto zmluve vo forme a v podstate, ktorá je pre RBRE uspokojivá; alebo

- ii. svoj súhlas so zmenou finančných ukazovateľov udeliť odmietne s tým, že v takomto prípade ustanovenia tejto zmluvy zostávajú naďalej v platnosti.

Pokiaľ príslušné nariadenia ukladajú finančné ukazovatele, ktoré sa líšia alebo sú prísnejšie ako tie, ktoré sú uvedené v tomto článku 6, odsek 6, písm. b), dlžník musí navyše dodržiavať tieto iné alebo prísnejšie požiadavky alebo ukazovatele, s výnimkou prípadov, kedy príslušný dozorný orgán/úrad písomne upustí od ich dodržiavania.

Dlžník potvrdí súlad s finančnými ukazovateľmi prostredníctvom osvedčenia podľa vzoru v Prílohe 4 tejto zmluvy (i) pred vyplatením každej tranže, ako sa to vyžaduje v článku 4, odsek 5; a (ii) spolu s ročným rozpočtom, ako sa to vyžaduje v zmysle článku 6, odsek 5.

Nedodržanie vyššie uvedených ustanovení predstavuje udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písmeno h) úverových predpisov a môže viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu úveru v zmysle článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), v zmysle článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a v zmysle článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

7. Zásada rovnocennosti

Nedodržanie ustanovení, ktoré sa týmto uvádzajú podľa článku 7, predstavuje udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písmeno h) úverových predpisov a môže viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu úveru v zmysle článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), v zmysle článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a v zmysle článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

7.1 Zaradenie platieb

Pokiaľ ide o všetky ostatné súčasné a budúce nezabezpečené a nepodriadené záväzky v zmysle dlhových nástrojov, ktoré dlžníkovi prislúchajú, dlžník zabezpečí zaradenie jeho platieb v zmysle tejto zmluvy v súčasnosti i v budúcnosti na úrovni nie nižšej ako je úroveň, ktorá zodpovedá zásade rovnocennosti práva na platbu.

7.2 Zábezpeka

Pokiaľ sa za plnenie akýkoľvek dlhových nástrojov dlžníka zriadi i zábezpeka, dlžník včas informuje RBRE o svojich zámeroch a v prípade, že to RBRE vyžaduje, dlžník poskytne RBRE v lehote stanovenej v oznámení RBRE, totožnú alebo rovnocennú zábezpeku za plnenie svojich finančných záväzkov v zmysle tejto zmluvy.

Toto ustanovenie sa netýka zábezpeky:

- (a) zriadenej na nehnuteľnosť v čase jej kúpy výlučne ako prostriedku zaistenia platby jej kúpnej ceny alebo ako zaistenia platby dlhu, ktorý vznikol za účelom financovania kúpy takejto nehnuteľnosti;
- (b) zriadenej v rámci zabezpečenia splatnosti dlhového nástroja najviac (1) rok po dátume, ku ktorému pôvodne vznikol.

7.3 Zapracovanie ustanovenia

Ak niektorý z dlhových nástrojov dlžníka obsahoval články, ktoré sa týkajú zníženia zaradenia, finančných ukazovateľov alebo zásady rovnocennosti, ktoré nie sú uvedené v tejto zmluve, alebo ktoré sú prísnejšie ako akékoľvek zodpovedajúce ustanovenie tejto zmluvy, dlžník o tom informuje RBRE a na jej žiadosť prostredníctvom písomného oznámenia vyhotoví v lehote uvedenej v príslušnom oznámení RBRE dodatok k tejto zmluve tak, aby sa v prospech RBRE zabezpečilo jej zodpovedajúce ustanovenie.

7.4 Predčasné splatenie v prospech tretích strán

Ak by dlžník dobrovoľne predčasne splatil (aby sa predišlo pochybnostiam, predčasné splatenie bude prípadne zahŕňať spätné odkúpenie), a to v celom alebo čiastočnom rozsahu, akýkoľvek dlhový nástroj, informuje o tom RBRE, pričom takéto predčasné splatenie:

- (a) sa neuskutočňuje v rámci revolvingových úverových nástrojov, ktoré po takomto predčasnom splatení zostávajú otvorené na čerpanie za rovnakých podmienok; alebo
- (b) sa neuskutočňuje z výnosov iného dlhového nástroja, ktorého doba splatnosti sa minimálne rovná neuplynutej dobe platnosti predčasne splateného dlhového nástroja.

Dlžník v takom prípade a na žiadosť RBRE splatí tejto organizácií do dvoch (2) mesiacov od takéhoto predčasného splatenia čiastky vyplatené v rámci úveru v súlade s článkom 4, odsek 7 v takom pomere, v akom predčasne splatená čiastka pripadá na príslušný dlhový nástroj.

8. VYHLÁSENIA A ZÁRUKY

Dlžník vyhlasuje a zaručuje sa, že:

- (a) vykonáva svoju činnosť v súlade s právnymi predpismi, vyhláškami, nariadeniami, stanovami a inými dokumentmi, ktoré sa na ňu vzťahujú; a najmä dodržiava platné zákony týkajúce sa boja proti podvodu, korupcii, legalizácii príjmov z trestnej činnosti a financovaniu terorizmu;
- (b) dlžník, ani žiadny z jeho pracovníkov, riaditeľov, zástupcov alebo zamestnancov nie je sankcionovaná osobou, ani nepodlieha právoplatnému a neodvolateľnému súdnemu rozsudku v súvislosti so zakázanými postupmi páchanými pri výkone pracovných povinností a žiaden z nich nevstúpil ani nevstupuje do obchodných vzťahov so sankcionovanými osobami;
- (c) ho jeho príslušné orgány splnomocnili na uzatvorenie tejto zmluvy a udelili jej signatárovi/ signatárom oprávnenie v súlade s platnými zákonmi, uzneseniami, predpismi, stanovami a inými súvisiacimi dokumentmi,
- (d) výkon a dodanie, plnenie jeho záväzkov v zmysle a v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy:
 - (i) neporušuje, ani nie je v rozpore so žiadnym platným zákonom, zákonnou normou, usmernením alebo predpisom alebo akýmkoľvek súdnym rozsudkom, uznesením alebo povolením, ktorému podlieha;
 - (ii) neporušuje, ani nie je v rozpore so žiadnym dlhovým nástrojom alebo zmluvou, ktorá je pre neho záväzná a v prípade ktorej je možné odôvodnene predpokladať, že povedie k významnej nepriaznivej zmene;
- (e) neexistuje žiadna taká udalosť, ani okolnosť, ktorá je nevyriešená a ktorá predstavuje podľa akejkoľvek inej zmluvy alebo dlhového nástroja, ktorý je pre neho záväzný alebo ktorému podliehajú jeho aktíva, porušenie, u ktorého by sa mohlo odôvodnene očakávať, že povedie k významnej nepriaznivej zmene;
- (f) žiadnej tretej strane sa v rozpore s článkom 7, odsek 2 neudelila zábezpeka;
- (g) podľa jeho najlepšieho vedomia a presvedčenia sa proti nemu nezačal, ani mu nehrozí súdny spor, arbitrážne konanie, ani správne konanie akéhokoľvek súdu, arbitrážneho súdu alebo agentúry, ani pred akýmkoľvek súdom, arbitrážnym súdom alebo agentúrou, u ktorého by sa mohlo odôvodnene očakávať, že povedie k významnej nepriaznivej zmene; a
- (h) bola mu doručená kópia úverových predpisov, pravidiel v oblasti úverov, pravidiel v oblasti životného prostredia a sociálnych záruk, usmernení v oblasti obstarávania a nariadenia o ochrane údajov a že uvedené vzal na vedomie.

Predpokladá sa, že vyššie uvedené vyhlásenia a záruky sa k dátumu podpisu každej žiadosti o vyplatenie a dátumu každého potvrdenia budú opakovať. Akákoľvek zmena týkajúca sa vyššie uvedených vyhlásení a záruk, sa musí počas celého obdobia poskytovania úveru a ihneď, ako sa dlžník o tejto zmene dozvie, oznámiť RBRE spolu s akýmkoľvek podkladovými dokumentmi.

V prípade, že akékoľvek z vyššie uvedených vyhlásení a záruk je alebo sa ukáže, že bolo v akomkoľvek ohľade nepravdivé alebo zavádzajúce, takáto skutočnosť predstavuje udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písmeno h) úverových predpisov a môže viesť k pozastaveniu, zrušeniu alebo predčasnému splateniu úveru v zmysle článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), v zmysle článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a v zmysle článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

9. TRETIE STRANY

Dlžník nesmie predniesť žiadnu skutočnosť, ktorá sa v rámci použitia úveru týka jeho vzťahov s tretími stranami, za účelom vyhnúť sa v plnom alebo čiastočnom rozsahu plneniu záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy.

RBRE sa nesmie zúčastňovať sporov, ktoré by mohli vzniknúť medzi dlžníkom a tretími stranami. Náklady, ktoré v dôsledku akýchkoľvek nárokov vzniknú RBRE, bez ohľadu na ich povahu (najmä všetky právne alebo súdne trovy) bude znášať dlžník.

10. VYLÚČENIE ZRIEKNUTIA SA PRÁV

Žiadna situácia, a to vrátane omeškania alebo čiastočného plnenia, sa nepovažuje za konkludentné vzdanie sa RBRE akéhokoľvek práva, ktoré sa jej priznáva touto zmluvou.

11. POSTÚPENIE

Dlžník nesmie žiadne svoje práva, alebo záväzky v zmysle tejto zmluvy postupovať alebo prevádzať bez predchádzajúceho písomného súhlasu RBRE.

Dlžník týmto dáva súhlas s akýmkoľvek prevodom zo strany RBRE všetkých alebo časti svojich práv a/alebo povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.

12. NEZÁKONNOSŤ

Ak pre RBRE je alebo sa stane nezákonným v akejkoľvek jurisdikcii poskytnutie, udržiavanie alebo financovanie úveru alebo splnenie niektorej zo svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, predstavovalo by to udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písm. h) úverových predpisov a mohlo by to viesť k pozastaveniu, zrušeniu alebo predčasnému splateniu úveru podľa podmienok článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

13. DOLOŽKA PRE PRÍPAD NEPRIMERANÝCH ŤAŽKOSTÍ

Každá zmluvná strana týmto berie na vedomie, že pokiaľ ide o jej záväzky vyplývajúce z tejto dohody, nevzťahuje sa na ňu akékoľvek príslušné ustanovenie, podľa ktorého môže jedna zmluvná strana požiadať druhú zmluvnú stranu o opätovné prerokovanie zmluvy, alebo môže prestať plniť svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy v prípade zmeny okolností, ktoré nebolo možné predvídať v čase uzavretia zmluvy, a ktoré spôsobujú, že plnenie je neprimerane náročné pre zmluvnú stranu, ktorá nesúhlasila s prevzatím takéhoto rizika, a že nie je oprávnená uplatniť akýkoľvek nárok podľa takéhoto ustanovenia.

14. ROZHODNÉ PRÁVO

Zmluva sa riadi pravidlami RBRE, ktoré sa uvádzajú v ustanoveniach článku 1, odsek 3, Tretieho protokolu (zo dňa 6. marca 1959) Rámцovej dohody o výsadách a imunitách Rady Európy (zo dňa 2. septembra 1949) a v druhom rade, pokiaľ je to potrebné, francúzskym právom.

15. SPORY

Spory medzi zmluvnými stranami podliehajú arbitráži podľa podmienok, ktoré predpisuje Kapitola 4 úverových predpisov.

Zmluvné strany vyjadrujú súhlas s tým, že nevyužijú žiadnu svoju výsadu, imunitu, ani legislatívu pred akýmkoľvek jurisdikčným alebo iným orgánom, či už vnútroštátnym alebo medzinárodným, za účelom vznesenia námietok proti výkonu rozhodnutia, ktoré bolo vynesené podľa podmienok ustanovených podľa Kapitoly 4 úverových predpisov.

V prípade akejkoľvek súdnej žaloby, ktorá vyplynie z tejto zmluvy, bude potvrdenie RBRE týkajúce sa akejkoľvek dlžnej čiastky alebo úrokovej sadzby príslušnej v zmysle tejto zmluvy, pokiaľ neobsahuje zrejmu chybu, evidentným dôkazom takejto čiastky alebo úrokovej sadzby.

16. OCHRANA ÚDAJOV

Spracovanie akýchkoľvek osobných údajov zhromaždených na základe zmluvy uskutoční RBRE v súlade s Nariadením o ochrane osobných údajov.

17. OZNÁMENIA

Akékoľvek oznámenie (vrátane akýchkoľvek dokumentov alebo komunikácie), ktoré sa má RBRE alebo dlžníkovi podať alebo vyhotoviť v zmysle tejto zmluvy, musí mať písomnú formu a pokiaľ nie je uvedené inak, môže sa zaslať doporučeným listom, elektronickou poštou alebo faxom. Takéto oznámenie sa považuje za prijaté druhou zmluvnou stranou:

- (i) v prípade osobne doručeného alebo doporučeného listu v deň doručenia;
- (ii) v prípade elektronickej pošty len vtedy, ak je skutočne prijatá v čitateľnej podobe, a len ak je adresovaná takým spôsobom, aký na tento účel určí druhá zmluvná strana;
- (iii) v prípade elektronickej pošty, ktorá obsahuje oznámenie o vyplatení, ktoré RBRE zaslala dlžníkovi pri odoslaní elektronickej pošty; a
- (iv) v prípade faxu po prijatí prenosu.

Akékoľvek oznámenie poskytnuté dlžníkovi zo strany RBRE elektronickou poštou:

- (i) musí v predmete obsahovať odkaz LD; a
- (ii) musí mať podobu neupraviteľného elektronického obrazu (pdf, tif alebo iný bežný needitovateľný formát súboru, na ktorom sa zmluvné strany dohodli) oznámenia podpísaného osobou alebo osobami riadne oprávnenými na podpísanie tohto oznámenia v mene dlžníka, ktorý bude pripojený k elektronickej správe.

Bez toho, aby to malo akýkoľvek vplyv na platnosť oznámení doručovaných elektronickou poštou alebo faxom podľa vyššie uvedených ustanovení, nasledujúce oznámenia sa zašlú tiež doporučeným listom druhej zmluvnej strane najneskôr na nasledujúci pracovný deň:

- (i) žiadosti o vyplatenie;
- (ii) akékoľvek oznámenie v súvislosti s pozastavením, zrušením a/alebo predčasným splatením úveru alebo v súvislosti s oznámením o predčasnom splatení; a
- (iii) akákoľvek iná komunikácia, ktorú RBRE požaduje.

Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek vyššie uvedené oznámenie (aj prostredníctvom elektronickej pošty) je prijateľnou formou komunikácie, bude predstavovať prípustný dôkaz na súde a bude mať rovnakú dôkaznú hodnotu ako uzatvorená zmluva.

Poštová adresa, faxové číslo a adresa elektronickej pošty (a prípadne aj oddelenie alebo meno pracovníka, ktorému je komunikácia určená, ak je to relevantné) zmluvných strán pre zaslanie akejkoľvek komunikácie, ktorá sa má podať alebo vykonať v zmysle tejto zmluvy je:

V prípade dlžníka:

Trenčiansky samosprávny kraj
K dolnej stanici 7282/20A
911 01 Trenčín
Slovenská republika

Do rúk: Renáta Ozimová, riaditeľka finančného oddelenia
Fax: +421 32 655 59 09
E-mail: renata.ozimova@tsk.sk

V prípade RBRE:

Council of Europe Development Bank
55 Avenue Kléber
75116 Paris
France

Do rúk: riaditeľ projektového oddelenia
Fax: +33 1 47 55 37 52
E-mail: projects@coebank.org

RBRE a dlžník bezodkladne písomne oznámia druhej zmluvnej strane akúkoľvek zmenu v ich príslušných kontaktných údajoch.

Všetky oznámenia, ktoré sa majú vydať alebo vyhotoviť v zmysle tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, musia byť v anglickom alebo francúzskom jazyku, alebo v prípade, že sú v inom jazyku, pripojí sa k nim osvedčený preklad do anglického alebo francúzskeho jazyka, ak to RBRE vyžaduje.

Všetky oznámenia, ktoré dlžník vydá alebo vykoná v zmysle tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, sa v prípade, že to RBRE požaduje, doručujú spolu s uspokojivým dôkazom o oprávnení osoby alebo osôb, ktoré sú splnomocnené podpísať takéto oznámenie v mene dlžníka, spolu s overeným podpisovým vzorom takejto osoby alebo osôb.

18. DANE A VÝDAVKY

Dlžník zaplatí v príslušnom rozsahu všetky dane, clá, poplatky a iné uvalené záväzky akejkoľvek povahy vrátane kolkov a registračných poplatkov, ktoré vzniknú pri vyhotovení, registrácii, implementácii, ukončení alebo vymáhaní zmluvy alebo akýchkoľvek iných súvisiacich dokumentov, ako aj pri vytvorení, zabezpečení náležitostí, registrácie alebo vymáhaní alebo vydania akejkoľvek zábezpeky, ktorá sa požaduje v zmysle tejto zmluvy.

Dlžník znáša všetky poplatky a výdavky (vrátane právnych poplatkov, poplatkov na odborné služby, bankové alebo zmenárenské poplatky) ktoré mu vzniknú v súvislosti s (i) prípravou, vyhotovením, zabezpečením náležitostí, implementáciou, ukončením platnosti a vymáhaním tejto zmluvy alebo akéhokoľvek súvisiaceho dokumentu; (ii) s každým dodatkom, doplnkom alebo zrieknutím sa vo vzťahu k tejto zmluve alebo k akémukoľvek súvisiacemu dokladu; a (iii) prípravou, vyhotovením, zabezpečením náležitostí, správou a vymáhaním akejkoľvek zábezpeky, ktorá sa požaduje v zmysle zmluvy.

Bez ohľadu na vyššie uvedené sa vo vzťahu k nákladom na arbitráž, ktoré stanovuje článok 15, uplatňuje článok 4, odsek 7 (Náklady na arbitráž) úverových predpisov.

19. SPLNENIE

Po splatení celej nesplatenej istiny v rámci úveru ako i po uhradení všetkých úrokov a ďalších výdavkov, ktoré vyplývajú zo zmluvy, a to predovšetkým vrátane tých čiastok podľa článku 4, odsek 9 a článku 18, sa dlžník v celom rozsahu zbavuje svojich záväzkov voči REBR vyplývajúcich v zmysle tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou.

Bez ohľadu na vyššie uvedené ustanovenia, sa dlžník napriek tomu zaväzuje, že po dobu najviac šesť (6) rokov od prijatia správy o ukončení a k spokojnosti RBRE bude (i) uchovávať dokumentáciu súvisiacu s projektom a (ii) ústretovo bude prijímať akékoľvek hodnotiace návštevy, a to aj umožnením prístupu zamestnancov RBRE alebo určeným tretím stranám na príslušné miesta realizácie čiastkových projektov.

20. NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI

Zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.

NA DÔKAZ TOHO zmluvné strany podpísali túto zmluvu v dvoch (2) origináloch, z ktorých každý má rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán si ponechá po jednom (1) origináli.

Za a v mene dlžníka

Trenčín, dňa [•]

[UVEĎTE MENO/FUNKCIU]

Ing. Jaroslav Baška

Predseda Trenčianskeho samosprávneho kraja

Za a v mene RBRE

V Paríži, dňa [•]

[guvernér/viceguvernér]

PRÍLOHA 1

Opis projektu

I.	LD	LD 2142 (2023)
	Dlžník	Trenčiansky samosprávny kraj
	Typ úveru	Nástroj financovania verejného sektora
	Výška úveru	30 000 000 EUR
	Schválenie Správnou radou RBRE	27. január 2023

II.	Sektory pôsobenia	<p>1. Rozvoj miest, vidieka a regiónov;</p> <p>2. Zdravotná a sociálna starostlivosť; a</p> <p>3. Vzdelávanie a odborná príprava.</p> <p><u>Komponenty:</u></p> <p>(i) Vzdelávanie a kultúrne dedičstvo („ECH“)</p> <p>Predpokladá sa, že investície sa použijú na výstavbu alebo rekonštrukciu budov, hygienických zariadení, toaliet, spŕch, stien a podláh, nákup vybavenia, zmenu dispozície budov, vybudovanie bezbariérových prístupov, práce na zvýšenie energetickej účinnosti, zateplenie budov a prístavbu budov.</p> <p>Investície zabezpečia vyššiu kvalitu vzdelávania a zároveň pomôžu znížiť budúce náklady na prevádzku a údržbu príslušných zariadení. Okrem toho tieto investície vytvoria lepšie podmienky na podporu miestnej, regionálnej a medzinárodnej kultúry a zachovanie kultúrneho dedičstva.</p> <p>(ii) Dopravná infraštruktúra („TI“)</p> <p>V rámci zlepšenia a rekonštrukcie dopravnej infraštruktúry je jeden väčší čiastkový projekt: demolácia starého mosta z roku 1945, ktorý bol v roku 2018 uzavretý, a výstavba nového mosta v meste Ilava s celkovými nákladmi 4,4 milióna EUR.</p> <p>(iii) Sociálne služby a zdravotná starostlivosť („SSH“)</p> <p>Predpokladá sa, že investície sa použijú na rekonštrukciu budov, sociálnych zariadení, toaliet, spŕch, stien a podláh, nákup vybavenia, zmenu dispozície budov, vybudovanie bezbariérových prístupov, práce na zvýšenie energetickej účinnosti, zateplenie budov a prístavby budov s cieľom zabezpečiť požadovanú úroveň služieb zdravotnej a sociálnej starostlivosti a znížiť budúce náklady na prevádzku a údržbu príslušných zariadení.</p>
-----	--------------------------	--

Plánované práce/čiastkové projekty	<p>Celkový súbor čiastkových projektov, ktoré samosprávny kraj zvažuje, možno rozdeliť do týchto kategórií:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dopravná infraštruktúra; • infraštruktúra zdravotnej starostlivosti; • vzdelávacie a športové zariadenia; • sociálne zariadenia; • kultúrne zariadenia. <p>Ak je to možné, dlžník prioritne financuje čiastkové projekty z grantov v rámci európskych štrukturálnych a investičných fondov (ESIF) alebo nástroja EÚ na oživenie a odolnosť (RRF). Dlžník ďalej plánuje použiť úver na financovanie rozpočtových príspevkov dlžníka na tieto čiastkové projekty a dodatočných nákladov, ktoré nepokrývajú granty z európskych štrukturálnych a investičných fondov alebo nástroja EÚ na oživenie a odolnosť.</p> <p>Predpokladá sa, že projekt bude, okrem iného, zahŕňať dva väčšie čiastkové projekty:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Verejná regionálna hokejová akadémia v Trenčíne. Ide o pilotný projekt dlžníka v spolupráci so Slovenským zväzom ľadového hokeja pre všetky ostatné samosprávne kraje Slovenskej republiky, ktorý podporuje vláda Slovenskej republiky. Cieľom je poskytnúť komplexné zázemie pre mládež vybudovaním športového areálu v susedstve verejnej strednej školy so športovým zameraním. Čiastkový projekt výrazne skrátí čas dochádzania žiakov medzi školou a športoviskami a umožní lepšie spojiť šport so vzdelávaním. Celkové náklady na čiastkový projekt sa predpokladajú vo výške 15 miliónov EUR. 2. Demolácia starého mosta z roku 1945, ktorý je od roku 2018 uzavretý a výstavba nového mosta v meste Ilava s celkovými nákladmi 4,4 milióna EUR. Absencia mosta predstavuje pre časť obyvateľov mesta riziko a nepohodlie, pretože jediné alternatívne cestné spojenie je cez železničný podjazd, ktorý je pravidelne zaplavovaný. V prípade zaplavenia je táto časť mesta úplne odrezaná bez možnosti prístupu sanitiek alebo požiarnych zložiek.
Miesto	Trenčiansky samosprávny kraj, Slovenská republika
Koneční príjemcovia	Obyvatelia Trenčianskeho samosprávneho kraja a susedných krajov
Celkové náklady na projekt	Odhadom 90 000 000 EUR, minimálne 60 000 000 EUR
Plán financovania	Úver REBR: 30 000 000 EUR Vlastné finančné zdroje dlžníka: 10 000 000 EUR Fondy EÚ (európsky štrukturálny a investičný fond, nástroj na oživenie a odolnosť): 50,000,000 EUR (odhad)
Harmonogram prác/ Oprávnené rozpočtové roky	Predpokladá sa, že cielené investičné iniciatívy sa budú realizovať v období rokov 2023 až 2026.
Dátum ukončenia	31. marec 2027

<p>III. Kritériá oprávnenosti</p>	<p>Úver možno alokovať na všetky investície, ktoré sú oprávnené podľa sektorov činnosti RBRE, ktoré sa uvádzajú nižšie.</p> <p>Investície oprávnené v rámci nástroja EÚ na oživenie a odolnosť a európskych štrukturálnych a investičných fondov sa budú považovať za oprávnené na spolufinancovanie v rámci tohto úveru, pokiaľ budú oprávnené v rámci ktoréhokoľvek zo sektorov činnosti RBRE, ktoré sa uvádzajú nižšie.</p> <p>V prípade čiastkových projektov, ktoré sú spolufinancované z európskych štrukturálnych a investičných fondov, náklady, ktoré nie je možné financovať z európskych štrukturálnych a investičných fondov, budú oprávnené na financovanie zo strany RBRE, ak spĺňajú kritériá oprávnenosti tejto organizácie.</p> <ul style="list-style-type: none"> • „Rozvoj miest, vidieka a regiónov“: <p>Čiastkové projekty zamerané na zlepšenie životných podmienok v mestských oblastiach sa musia týkať mestských oblastí, ktoré nemajú dostatočnú mestskú infraštruktúru a/alebo sociálnu a kultúrnu vybavenosť.</p> <p>Čiastkové projekty zamerané na zlepšenie životných podmienok vo vidieckych oblastiach sa musia týkať oblastí, ktoré charakterizuje nízka hustota osídlenia, pokles populácie alebo činnosti v daných oblastiach ako je poľnohospodárstvo, lesníctvo, akvakultúra a rybolov, infraštruktúra a poskytovanie služieb, ktoré definujú vnútroštátne právne predpisy.</p> <p>RBRE financuje čiastkové projekty, ktorých súčasťou je výstavba alebo rekonštrukcia verejnej infraštruktúry zameranej na modernizáciu miest alebo vidieka. Projekty môžu realizovať verejné alebo súkromné subjekty. Za oprávnené sa budú považovať len tie investície do infraštruktúry, ktoré sú zahrnuté v štátnom, regionálnom alebo obecnom rozpočte, pokiaľ zodpovedajú cieľom definovaným v ostatných bodoch tejto časti a sú v súlade s klimatickými cieľmi a požiadavkami v oblasti ochrany životného prostredia a sociálnych záruk, ako napríklad:</p> <ol style="list-style-type: none"> i. verejné služby, napríklad vodovody, elektrické vedenia a plynovody, kanalizácie, spracovanie tuhého a kvapalného odpadu; ii. infraštruktúra a údržba miestnej cestnej siete; iii. infraštruktúra, vybavenie a údržba miestnej verejnej dopravy; iv. verejné osvetlenie; v. diaľkové vykurovanie; vi. komunitné služby, vzdelávacie a zdravotnícke zariadenia; vii. dočasné útočiská a sociálne bývanie; viii. spoločensko-kultúrne alebo športové zariadenia, ako napríklad detské ihriská, zelené priestranstvá, výstavné plochy, divadlá a knižnice; ix. rozvoj priemyselných zón;
--	---

- x. zavlažovacie siete vo vidieckych oblastiach;
- xi. administratívne budovy a verejné bývanie.
- xii. riešenia založené na prírode a investície do zelenej infraštruktúry v mestských aj vidieckych oblastiach vrátane udržateľného odvodňovania miest, rozvoja parkov/zelených priestranstiev, mestského poľnohospodárstva, zlepšenia vodných zdrojov a postupov hospodárenia s pôdou a
- xiii. zavlažovacie čiastkové projekty, ktorých súčasťou je budovanie hrádzí na zadržiavanie vody, priehrad a súvisiacej infraštruktúry sú oprávnené, pokiaľ sa dodržiavajú kritériá, ktoré sa podrobne uvádzajú v Pravidlách RBRE v oblasti životného prostredia a sociálnych záruk.

• „Zdravotná a sociálna starostlivosť“:

RBRE môže financovať projekty v oblasti zdravotníctva, sociálnej starostlivosti a súvisiacej infraštruktúry alebo služieb, ako napr.:

- i. Výstavba a/alebo rekonštrukcia:
 - 1) verejných alebo súkromných nemocníc;
 - 2) infraštruktúry verejných alebo súkromných zdravotníckych služieb;
 - 3) špecializovaných centier na pomoc zraniteľným a závislým skupinám obyvateľstva;
 - 4) opatrovateľských domov pre seniorov a sociálnych zariadení, vrátane bývania pre seniorov, ktorí ešte sú samostatní;
 - 5) zariadení pre výskum a vývoj v oblasti zdravotníctva.
- ii. Dodávka a montáž zdravotníckeho alebo nezdravotníckeho vybavenia a nábytku;
- iii. Úprava takýchto priestorov s cieľom uľahčiť prístup k nim osobám so zníženou pohyblivosťou;
- iv. Akvizícia v oblasti zdravotnej starostlivosti a súvisiaceho materiálu a vybavenia; súčasťou môže byť aj priamy nákup alebo prenájom alebo iné formy dlhodobého prenájmu takéhoto vybavenia;
- v. Programy domácej starostlivosti a podpory;
- vi. Programy výskumu a vývoja v oblasti zdravia.
- vii. Vzdelávacie a podporné programy v prospech skupín so zdravotným postihnutím; a
- viii. Odborná príprava zdravotníckeho a socio-medicínskeho špecializovaného personálu.

V rámci zdravotníckych projektov je možné financovať aj základnú infraštruktúru, ako sú systémy a zariadenia na dodávku vody a odpadových vôd, zariadenia na zber a úpravu tuhého odpadu vrátane nebezpečného odpadu, systémy dodávok elektrickej energie a plynu, IT infraštruktúra a komunikačné zariadenia (napr. telefón, internet, káblové pripojenie atď.).

	<p>Súkromné zariadenia a infraštruktúra musia byť schválené štátom (v súlade s kritériami stanovenými štátom pre tento typ zariadenia).</p> <ul style="list-style-type: none"> • „Vzdelávanie a odborná príprava“: <p>RBRE môže financovať projekty v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy a súvisiacej infraštruktúry, ako napr.:</p> <ol style="list-style-type: none"> i. Výstavba a/alebo rekonštrukcia zariadení predškolského vzdelávania, základných a stredných škôl, stredných odborných škôl, stredísk odborného vzdelávania, vysokých škôl alebo špecializovaných vzdelávacích a/alebo výskumných a vývojových centier. Súčasťou oprávnených investícií môžu byť športové a sociálno-kultúrne centrá/zariadenia, ako aj ubytovacie zariadenia prislúchajúce k takýmto zariadeniam, učebné materiály, nábytok a vybavenie. ii. Úprava takýchto priestorov s cieľom uľahčiť prístup k nim osobám so zníženou pohyblivosťou; iii. Programy ďalšieho vzdelávania a celoživotného vzdelávania pre pracovníkov v sociálnej oblasti a v oblasti vzdelávania. iv. Vzdelávacie programy pre nezamestnaných a znevýhodnené skupiny obyvateľstva; podpora programov odbornej rekvalifikácie; prevencia/príprava na prírodné alebo ekologické katastrofy pre príslušníkov síl civilnej ochrany; programy ďalšieho vzdelávania sudcov, správcov, štátnych zamestnancov a vládnych úradníkov. v. Výskumné a vývojové programy v oblasti vzdelávania. vi. Vzdelávacie programy v prospech zraniteľných skupín. vii. Odborná príprava špecializovaných pracovníkov v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy. viii. Programy študentských pôžičiek. <p>Súkromné zariadenia musia byť schválené štátom, spolu s uznaním diplomov a titulov na národnej úrovni.</p> <p>Súčasťou investícií súvisiacich so vzdelávaním môže byť aj základná infraštruktúra potrebná na zabezpečenie prístupu k základným službám pre vzdelávacie zariadenia a ich príjemcov vrátane dodávok vody a odpadových vôd, zberu a spracovania tuhého odpadu, dodávok elektrickej energie a plynu, IT infraštruktúry a komunikačných zariadení (ako sú telefón, internet, káblové pripojenie atď.).</p>
--	---

	<p>• Zoznam vylúčených oblastí</p> <p>Nasledujúce hospodárske sektory a činnosti definované nomenklatúrou NACE Európskej únie sú z financovania RBRE vylúčené:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. Ťažba a dobývanie (NACE B), s výnimkou oddielu 8 Ostatná ťažba a dobývanie (8.1 Dobývanie kameňa, piesku a hlíny; 08.91 Ťažba chemických a hnojivových minerálov a 08.92 Ťažba rašeliny; 08.93 Ťažba soli); ii. Destilácia, mnohonásobná frakčná destilácia a miešanie liehovín (NACE C11.01), iii. Výroba tabakových výrobkov (NACE C12) iv. Výroba koksu a rafinovaných ropných výrobkov (NACE C19); v. Spracovanie jadrového paliva (NACE C24.46); vi. Výroba zbraní a streliva (NACE C25.4); vii. Výroba vojenských bojových vozidiel (NACE C30.4) viii. Finančné a poisťovacie činnosti (NACE K64-66); ix. Činnosti v oblasti nehnuteľností (NACE L68); x. Hazardné hry a stávkovanie (NACE R92); xi. Činnosti členských organizácií (NACE S94); a xii. Činnosti exteritoriálnych organizácií a orgánov (NACE U99). <p>Vylúčené sú aj investície, ktoré súvisia s pornografiou a s výrobkami, ktoré sa podľa predpisov členských štátov EÚ považujú za zdravie škodlivé, respektíve za také, ktoré poškodzujú životné prostredie.</p>
<p>Oprávnené náklady</p>	<p>Investičné náklady oprávnené na financovanie RBRE zahŕňajú:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. náklady na prípravné prieskumy alebo štúdie (technické, ekonomické alebo komerčné, strojárske) ako i náklady na technický dohľad projektu a ďalšie odborné služby súvisiace s projektom. Uvedené náklady by nemali presiahnuť päť percent (5 %) z celkových nákladov na projekt, pokiaľ to nie je opodstatnené; ii. Náklady na nadobudnutie alebo prípravu pozemku, v prípade ktorého môže dlžník preukázať, že je priamo spätý s realizáciou projektu, za jeho nákupnú cenu, pokiaľ nebol darovaný alebo postúpený. iii. Na výstavbu/ renováciu / modernizáciu alebo odkúpenie budov priamo spätých s projektom. Odkúpenie budov musí zodpovedať oprávneným sektorom činnosti definovaným v nomenklatúre NACE Európskej únie (pozri vyššie).

	<ul style="list-style-type: none"> iv. Inštalácia základnej infraštruktúry, ako je kanalizácia, siete na dodávku vody, elektrickej energie, telekomunikačné siete, likvidácia odpadu a čistenie odpadových vôd, cesty, atď.; v. Zachovanie životaschopnosti a udržateľnosti verejných služieb; vi. Nákup materiálu, vybavenia a strojov vrátane IT vybavenia a softvéru, ako aj súvisiace náklady spojené so školením personálu ; a vii. Technická pomoc. viii. Rezervy na nepredvídané náklady (technické a/alebo v dôsledku zvýšenia cien) možno financovať prostredníctvom RBRE. Predstavujú finančné krytie nepredvídateľných zmien v množstve požadovanej práce alebo v jednotkových cenách, v druhu a množstve zakúpeného vybavenia alebo v spôsobe realizácie projektu. V závislosti od sektoru činnosti a rôznych zložiek projektu môžu tieto nepredvídané výdavky predstavovať až 10 % (desať percent) celkových nákladov na projekt. ix. Náklady súvisiace s odbornou/profesijnou prípravou a kampaňami na zvyšovanie povedomia verejnosti môžu byť oprávnené na financovanie RBRE, ak sa ich ciele zohľadnia v rámci projektu. x. Úver RBRE nemožno použiť na pokrytie personálnych nákladov (mzdy/ platy a ďalšie súvisiace výhody, ako sú výplaty dôchodkov), finančné poplatky a nepeňažné prvky, ako sú odpisy. Takéto náklady sa však môžu považovať za oprávnené, ak súvisia s riadením projektu alebo technickou pomocou potrebnou na jeho prípravu a implementáciu. xi. Finančné náklady (splácanie a /alebo refinancovanie, úrokové náklady, nadobudnutie podielu na základnom imaní podniku atď.) alebo finančné investície nemožno zahrnúť do odhadovaných nákladov na projekt a RBRE ich nemôže financovať. xii. Neodpočítateľné a nevratné náklady na DPH a ďalšie náklady súvisiace s neodpočítateľnou a nevratnou daňou možno považovať za oprávnené náklady. <p>Oprávnené náklady zahŕňajú aj priebežné investičné náklady a náklady na údržbu za predpokladu, že patria do jednej z vyššie uvedených kategórií.</p> <p>Investičné výdavky vo forme prevodov príspevkovým alebo rozpočtovým organizáciám poskytujúcim služby vo verejnom záujme sa budú považovať za oprávnené.</p>
--	---

	Náklady na prípravu čiastkových projektov vrátane príslušnej projektovej, architektonickej a plánovacej dokumentácie sa považujú za oprávnené, tieto náklady však nemôžu predstavovať viac ako 15 % celkových nákladov projektu.
Osobitné podmienky	neuveďené

IV. Sociálny dopad	<p>Sociálne účinky v rámci komponentu TI budú vychádzať zo zlepšenia kvality, spoľahlivosti, bezpečnosti, komfortu a dostupnosti dopravnej infraštruktúry.</p> <p>Komponenty ECH a SSH podpora rekonštrukciu a obnovu infraštruktúry vzdelávania, zdravotnej a sociálnej starostlivosti. Dotácie z ESIF v Slovenskej republike sa nezameriavajú na infraštruktúru zdravotníctva, a preto by sa tieto investície bez úveru nemohli realizovať v požadovanom rozsahu. Okrem toho vybrané investície do zdravotníctva a vzdelávania podpora tri z deviatich okresov dlžníka, ktoré sú podporované aj v rámci mechanizmu spravodlivého prechodu EÚ.</p> <p>Úver pomôže zlepšiť podmienky v sociálnych a zdravotníckych zariadeniach pre telesne alebo mentálne postihnuté osoby a osoby trpiace pokročilým štádiom Parkinsonovej alebo Alzheimerovej choroby alebo schizofrénie.</p> <p>Nástroj financovania verejného sektora prispeje k zmenšeniu rozdielu medzi kvalitou verejných služieb (od sociálnych alebo zdravotníckych služieb po dopravnú infraštruktúru) v Trenčianskom samosprávnom kraji a v Bratislavskom kraji alebo v regiónoch ekonomicky vyspelejších krajín EÚ.</p> <p>Celkovo prispeje k podpore sociálneho a hospodárskeho začlenenia.</p>
---------------------------	---

PRÍLOHA 2

Forma právneho stanoviska (Rámcová úverová zmluva)

[VLOŽIŤ HLAVIČKU LISTU]

Council of Europe Development Bank
55, avenue Kléber
75116 Paris (France)

Do pozornosti: Projektové oddelenie
Na vedomie: Kancelária právneho zástupcu

[UVEĎTE DÁTUM]

Vec: *Rámcová úverová zmluva medzi Rozvojovou bankou Rady Európy a Trenčianskym samosprávnym krajom (Ref: LD 2142 (2023))*

Vážený pán, vážená pani,

Ako právny zástupca v otázkach slovenského právneho poriadku pre Trenčiansky samosprávny kraj (ďalej ako „**dĺžník**“) v súvislosti s Rámcovou úverovou zmluvou medzi Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej ako „**RBRE**“) a dĺžníkom zo dňa [●], ktorá nadobudla účinnosť dňa [●] (ďalej ako „**zmluva**“) vydávam toto stanovisko v súlade s ustanoveniami článku 4, odsek 5 (a) (i) zmluvy.

Na účely tohto stanoviska som preskúmal kópiu zmluvy a preštudoval som si všetky také ďalšie dokumenty, zákony alebo zmluvy, ktoré som, pokiaľ, ide o účel vydania tohto stanoviska, považoval za nevyhnutné alebo primerané. Najmä na účely identifikácie riadne splnomocnených zástupcov dĺžníka som preskúmal:

[UVEĎTE ZOZNAM LISTÍN]

Pojmy definované v tejto zmluve, majú, pokiaľ sa neuvádza inak, rovnaký význam i v tejto listine.

Na základe vyššie uvedeného zastávam názor a uvádzam, že:

1. **Stav.** Dĺžníkom je *samosprávny* kraj Slovenskej republiky, platne existujúci podľa právnych predpisov Slovenskej republiky, so sídlom na adrese [●], Slovenská republika, a zapísaný v [UVEĎTE NÁZOV REGISTRA] pod registračným číslom (IČO) [36126624].
2. **Spôsobilosť, právomoc a oprávnenie.** Dĺžník má právnu spôsobilosť, právomoc a oprávnenie uzatvoriť zmluvu a plniť svoje záväzky z nej vyplývajúce.
3. **Interné povolenia.** Boli riadne vykonané všetky kroky, ktoré sa požadujú od dĺžníka za účelom vyhotovenia, dodržania a plnenia zmluvy vrátane všetkých požadovaných povolení od jeho príslušných orgánov. Znamená to najmä, že okrem podpisu riadne splnomocneného zástupcu dĺžníka za účelom vydania žiadosti o vyplatenie v zmysle tejto zmluvy sa od dĺžníka už nevyžadujú žiadne ďalšie kroky.
4. **Zakladajúce listiny.** Podpísanie tejto zmluvy dĺžníkom a plnenie jeho záväzkov, ktoré z nej plynú, neporušuje ani nie je v rozpore so žiadnym ustanovením právneho poriadku Slovenskej republiky ani iných ustanovení zakladajúcich listín dĺžníka.

5. **Neexistencia platobnej neschopnosti.** Podľa právneho poriadku Slovenskej republiky nesmie byť voči dlžníkovi vedené insolvenčné konanie.
6. **Riadne podpísanie a platnosť.** Zmluva bola riadne podpísaná [UVEĎTE NÁZOV SIGNATÁRA/SIGNATÁROV], riadne splnomocneným zástupcom (zástupcami) dlžníka a zakladá pre dlžníka právoplatné, záväzné a vymáhateľné záväzky.
7. **Externé povolenia, verejné schválenia a podania.** V súvislosti s podpísaním, dodržiavaním alebo plnením zmluvy za účelom vzniku právoplatných, záväzných a vymáhateľných záväzkov dlžníka a za účelom prípustnosti zmluvy ako dôkazu sa v Slovenskej republike nevyžadujú žiadne povolenia, schválenia, oprávnenia, oslobodenia, podania, notárske osvedčenia, ani registrácie.
8. **Daň/kolkové poplatky.** Vyhotovenie zmluvy nepodlieha v Slovenskej republike žiadnej dani ani kolkom.
9. **Voľba práva.** Zvolené právo predpisov RBRE, ktoré sa uvádza v ustanoveniach článku 1, odsek 3 Tretieho protokolu (zo dňa 6. marca 1959) Rámcového dohovoru o výsadách a imunitách Rady Európy (zo dňa 2. septembra 1949) a pokiaľ je to nevyhnutné, sekundárne zvolené francúzske právo je ako právo, ktorým sa riadi zmluva, voči dlžníkovi v zmysle slovenského práva platné a vymáhateľné.
10. **Arbitráž.** Pokiaľ ide o spory vyplývajúce zo zmluvy, rozhodnutie Arbitrážneho súdu je pre dlžníka právoplatné a záväzné, ako sa uvádza v kapitole 4 úverových predpisov RBRE. Akýkoľvek rozsudok takéhoto arbitrážneho súdu voči dlžníkovi vo vzťahu k zmluve je v Slovenskej republike vymáhateľný v súlade s podmienkami článku 3 Tretieho protokolu (zo dňa 6. marca 1959) Rámcovej dohody o výsadách a imunitách Rady Európy (z 2. septembra 1949).

S úctou,

[•]

[UVEĎTE MENO/MENÁ A FUNKCIU/FUNKCIE]

PRÍLOHA 3

ŽIADOSŤ O VYPLATENIE (VZOR)

LD [●] ([●]) – [●] Tranža

V súvislosti s Rámcovou úverovou zmluvou zo dňa [●] (ďalej ako „zmluva“) medzi Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej ako „RBRE“) a Trenčianskym samosprávnym krajom (ďalej ako „dlžník“), týmto dlžník žiada RBRE v súlade s článkom 4, odsek 3 písm. a) zmluvy, aby pristúpila k vyplateniu tranže v zmysle osobitných podmienok, ktoré sú uvedené nižšie.

Pojmy, ktoré sa definujú v zmluve, majú, pokiaľ sa neuvádza inak, rovnaký význam i v tomto dokumente.

Mena/čísťka	[●]		
Dátum vyplatenia	[●]		
Maximálne obdobie splatnosti istiny	[●] rokov [vrátane lehoty odkladu v trvaní [●] rokov]		
Obdobie splatnosti istiny do dátumu revízie úrokovej sadzby	[●] rokov		
Termín(y) splatenia istiny do dátumu revízie úrokovej sadzby	[●]		
Dátum revízie úrokovej sadzby	[●]		
Maximálny dátum splatnosti	[●]		
Úroková sadzba do dátumu revízie úrokovej sadzby	Pevne stanovená úroková sadzba	Maximálna [●] ročná úroková sadzba	
	Pohyblivá úroková sadzba	Referenčná úroková sadzba	[●]-mesačne EURIBOR/ ročne
		Rozdiel	Maximálne [●] bázických bodov
Úrokové obdobie do dátumu revízie úrokovej sadzby	[štvrtročne] [polročne] pozadu		
Termíny úhrady úrokov do dátumu revízie úrokovej sadzby	Úhrada úrokov sa uskutoční dňa [●] každého roka. Prvýkrát sa úhrada uskutoční dňa [●]		
Dohoda o počte dní do dátumu revízie úrokovej sadzby	Dohoda o upravenom nasledujúcom pracovnom dni		
Pracovný deň	[●]		
Účet dlžníka	Meno príjemcu	[●]	
	Banka príjemcu	Meno:	[●]
		Mesto	[●]
		SWIFT	[●]
		IBAN	[●]
		Referencia	[●]
	Korešpondenčná banka (ak je to relevantné)	Meno:	[●]
		Mesto	[●]
		SWIFT	[●]
IBAN		[●]	

[●], dňa [●].

Za a v mene dlžníka

[UVEĎTE MENO/MENÁ A FUNKCIU/FUNKCIE]

OZNÁMENIE O VYPLATENÍ (VZOR)

LD [●] ([●]) – [●]Tranža

V odpovedi na Vašu žiadosť o vyplatenie zo dňa [●], ktorá sa vzťahuje na Rámcovú úverovú zmluvu zo dňa [●] (ďalej ako „zmluva“) uzatvorenú medzi Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej ako „RBRE“) a Trenčianskym samosprávnym krajom (ďalej ako „dlžník“), týmto RBRE dlžníkovi v súlade s článkom 4, odsek 3, písm. (b) zmluvy oznamuje podmienky vyplatenia príslušnej tranže.

Pojmy, ktoré sa definujú v zmluve, majú, pokiaľ sa neuvádza inak, rovnaký význam i v tomto dokumente.

Mena/čiastka	[●]			
Dátum vyplatenia	[●]			
Maximálne obdobie splatnosti istiny	[●] rokov [vrátane lehoty odkladu v trvaní [●] rokov]			
Obdobie splatnosti istiny do dátumu revízie úrokovej sadzby	[●] rokov			
Termín(y) splatenia istiny do dátumu revízie úrokovej sadzby	[●]			
Dátum revízie úrokovej sadzby	[●]			
Maximálny dátum splatnosti	[●]			
Úroková sadzba do dátumu revízie úrokovej sadzby	Pevne stanovená úroková sadzba	[●] ročná		
	Pohyblivá úroková sadzba	Referenčná úroková sadzba	[●]-mesačne EURIBOR/ ročne	
		Rozdiel	[●] bázických bodov	
Úrokové obdobie do dátumu revízie úrokovej sadzby	[štvrtročne] [polročne] pozadu			
Termíny úhrady úrokov do dátumu revízie úrokovej sadzby	Úhrada úrokov sa uskutoční dňa [●] každého roka. Prvýkrát sa úhrada uskutoční dňa [●]			
Dohoda o počte dní do dátumu revízie úrokovej sadzby	Dohoda o upravenom nasledujúcom pracovnom dni			
Pracovný deň	[●]			
Účet dlžníka	Meno príjemcu	[●]		
	Banka príjemcu	Meno:	[●]	
		Mesto	[●]	
		SWIFT	[●]	
		IBAN	[●]	
		Referencia	[●]	
	Korešpondenčná banka (ak je to relevantné)	Meno:	[●]	
		Mesto	[●]	
		SWIFT	[●]	
		IBAN	[●]	
Účet RBRE	Meno príjemcu	Council of Europe Development Bank		
	SWIFT príjemcu	CEFPFRPP		
	Banka príjemcu	Meno	Deutsche Bank	
		Mesto	Frankfurt (Nemecko)	
		SWIFT	DEUTDEFF	
		IBAN	DE44 5007 0010 0928 7384 00	

V Paríži, dňa [●]

Za a v mene RBRE

[UVEĎTE MENO/MENÁ A FUNKCIU/FUNKCIE]

ŽIADOSŤ O REVÍZIU ÚROKOVEJ SADZBY (VZOR)

LD [●] ([●]) – [●] Tranža

S odvolaním sa na Rámcovú úverovú zmluvu zo dňa [●] (ďalej ako "**zmluva**") medzi Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej len "**RBRE**") a Trenčianskym samosprávnym krajom (ďalej ako "**dĺžník**") a na Oznámenie o vyplatení zo dňa [●], ktorým RBRE vyplatila dĺžníkovi dňa [●] časť [●] - tranže [●], dĺžník týmto žiada RBRE v súlade s článkom 4, odsek 10 zmluvy, aby pristúpila k revízii úrokovej sadzby príslušnej tranže za nižšie uvedených osobitných podmienok.

Pojmy, ktoré sa definujú v zmluve, majú rovnaký význam i v tejto žiadosti, pokiaľ sa neuvádza inak.

Nesplatená suma istiny k dátumu revízie úrokovej sadzby	[●]		
Suma podliehajúca revízii úrokovej sadzby	[●]		
Suma rozdielu medzi (i) nesplatenou sumou istiny a (ii) sumou podliehajúcou revízii úrokovej sadzby k dátumu revízie úrokovej sadzby, ktorú má dĺžník vrátiť RBRE k dátumu revízie úrokovej sadzby	[●]		
Dátum revízie úrokovej sadzby	[●]		
Obdobie splácania istiny [do dátumu revízie úrokovej sadzby/do dátumu splatnosti]	[●] rokov		
Dátum(-y) splácania istiny [do dátumu revízie úrokovej sadzby/do dátumu splatnosti]	[●]		
Dátum splatnosti	[●]		
Úroková sadzba [do dátumu revízie úrokovej sadzby/do dátumu splatnosti]	Pevne stanovená úroková sadzba		Maximálna [●] ročná úroková sadzba
	Pohyblivá úroková sadzba	Referenčná úroková sadzba	[[●]-mesačne EURIBOR] ročne
		Rozdiel	Maximálne [●] bázičných bodov
Úrokové obdobie [do dátumu revízie úrokovej sadzby/do dátumu splatnosti]	[štvrtročne] [polročne] pozadu		
Dátumy úhrady úrokov [do dátumu revízie úrokovej sadzby/do dátumu splatnosti]	Úhrada úrokov sa uskutoční dňa [●] každého roka. Prvýkrát sa úhrada uskutoční dňa [●]		
Dohoda o počte dní [do dátumu revízie úrokovej sadzby/do dátumu splatnosti]	Dohoda o upravenom nasledujúcom pracovnom dni ACT/360 pre pohyblivú úrokovú sadzbu v EUR 30/360 pre pevnú úrokovú sadzbu v EUR		
Pracovný deň	[●]		

[●], dňa [●].

Za a v mene dĺžníka
[UVEĎTE MENO/MENÁ A FUNKCIU/FUNKCIE]

OZNÁMENIE O REVÍZII ÚROKOVEJ SADZBY (VZOR)

LD [●] ([●]) – [●] Tranža

V odpovedi na Vašu žiadosť o revíziu úrokovej sadzby zo dňa [●], ktorá sa vzťahuje na Rámcovú úverovú zmluvu zo dňa [●] (ďalej ako „zmluva“) uzatvorenú medzi Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej ako „RBRE“) a Trenčianskym samosprávnym krajom (ďalej ako „dlžník“), týmto RBRE v súlade s článkom 4, odsek 10 zmluvy oznamuje dlžníkovi podmienky revízie úrokovej sadzby príslušnej tranže.

Pojmy, ktoré sa definujú v zmluve, majú rovnaký význam i v tomto oznámení, pokiaľ sa neuvádza inak.

Nesplatená suma istiny k dátumu revízie úrokovej sadzby	[●]		
Suma podliehajúca revízii úrokovej sadzby	[●]		
Suma rozdielu medzi (i) nesplatenou sumou istiny a (ii) sumou podliehajúcou revízii úrokovej sadzby k dátumu revízie úrokovej sadzby, ktorú má dlžník vrátiť RBRE k dátumu revízie úrokovej sadzby	[●]		
Dátum revízie úrokovej sadzby	[●]		
Obdobie splácania istiny [do dátumu revízie úrokovej sadzby/do dátumu splatnosti]	[●] rokov		
Dátum(-y) splácania istiny [do dátumu revízie úrokovej sadzby/do dátumu splatnosti]	[●]		
Dátum splatnosti	[●]		
Úroková sadzba [do dátumu revízie úrokovej sadzby/do dátumu splatnosti]	Pevne stanovená úroková sadzba	Maximálna [●] ročná úroková sadzba	
	Pohyblivá úroková sadzba	Referenčná úroková sadzba	[[●]-mesačne EURIBOR] ročne
		Rozdiel	[●] bázických bodov
Úrokové obdobie [do dátumu revízie úrokovej sadzby/do dátumu splatnosti]	[štvrtročne] [polročne] pozadu		
Dátumy úhrady úrokov [do dátumu revízie úrokovej sadzby/do dátumu splatnosti]	Úhrada úrokov sa uskutoční dňa [●] každého roka. Prvýkrát sa úhrada uskutoční dňa [●]		
Dohoda o počte dní [do dátumu revízie úrokovej sadzby/do dátumu splatnosti]	Dohoda o upravenom nasledujúcom pracovnom dni ACT/360 pre pohyblivú úrokovú sadzbu v EUR 30/360 pre pevnú úrokovú sadzbu v EUR		
Pracovný deň	[●]		

V Paríži, dňa [●]

Za a v mene RBRE

[UVEĎTE MENO/MENÁ A FUNKCIU/FUNKCIE]

PRÍLOHA 4

Forma potvrdenia

[UVEĎTE HLAVIČKU LISTU]

Pre: Council of Europe Development Bank

Od: Trenčiansky samosprávny kraj

Dátum: [NAJSKÔR PÄTNÁŠŤ (15) PRACOVNÝCH DNÍ PRED ŽIADOSŤOU O VYPLATENIE]

Vec: Rámcová úverová zmluva medzi Rozvojovou bankou Rady Európy a Trenčianskym samosprávnym krajom zo dňa [●] (ďalej ako „zmluva“).

Vážený pán, vážená pani,

Pojmy definované v zmluve majú v tomto potvrdení rovnaký význam. Na účely článku 4, odsek 5 a/alebo článku 6, odsek 5 zmluvy vám týmto potvrdzujeme nasledovné:

- a) v porovnaní so situáciou v deň podpísania zmluvy nedošlo k žiadnej významnej nepriaznivej zmene;
- b) nenastal žiadny prípad platobnej neschopnosti;
- c) nedošlo k porušeniu finančných ukazovateľov; [PRIPOJTE PODKLADOVÚ DOKUMENTÁCIU]
- d) žiadny z dlhových nástrojov dlžníka neobsahuje články, ktoré sa týkajú zníženia zaradenia, finančných ukazovateľov alebo zásady rovnocennosti, ktoré sú prísnejšie ako ktorékoľvek zodpovedajúce ustanovenie tejto zmluvy;
- e) vyhlásenia a záruky, ktoré poskytujeme alebo opakujeme v súlade s článkom 8 zmluvy, sú vo všetkých ohľadoch pravdivé; predovšetkým, nebola tretej strane poskytnutá žiadna záruka v rozpore s článkom 7, odsek 2; a
- f) nenastala žiadna udalosť alebo okolnosť, ktorá by mohla viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu úveru podľa podmienok článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov a ani nemožno odôvodnene predpokladať/očakávať, že by nastala.

Za a v mene TRENČIANSKEHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA

[UVEĎTE MENO/MENÁ A FUNKCIU/FUNKCIE]

PRÍLOHA 5

Správa o pokroku/ Správa ukončení (vzor)

PROJEKT: LD 2142 - Zlepšenie životných podmienok a regionálnej verejnej infraštruktúry Trenčianskeho kraja

Dlžník: Trenčiansky samosprávny kraj

Krajina: Slovenská republika

Sektory činnosti RBRE: Zlepšenie životných podmienok v mestských a vidieckych oblastiach, zdravotníctvo a sociálna starostlivosť, vzdelávanie a odborná príprava

Dátum správy o pokroku/správy o ukončení: DD/MM/RRRR

Popis projektu								Náklady a financovanie											
č.	Názov čiastkového projektu	Stručný opis investície	Sektor RBRE	Lokalita čiastkového projektu*	Odhadovaný plán realizácie čiastkového projektu		Projekt podlieha EIA (A = áno N = nie)	Vykonané práce na zlepšenie energetickej účinnosti (A = áno N = nie)	Celkové plánované investičné náklady	Zazmluvnené na rok 2023	Zazmluvnené na rok 2024	Zazmluvnené na rok 2025	Zazmluvnené na rok 2026	Vynaložené za rok 2023	Vynaložené za rok 2024	Vynaložené za rok 2025	Vynaložené za rok 2026	SPOLU VYNALOŽENÉ	Pokrok (vynaložené/zazmluvnené)
					Začiatok (MM/RRRR)	Koniec (MM/RRRR)			Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR
KOMPONENT 1: Dopravná infraštruktúra																			
a	Rekonštrukcia miestnej cesty		ILC																
b	Rekonštrukcia miestnej cesty		ILC																
c	Rekonštrukcia mosta		ILC																
KOMPONENT 2: Vzdelávanie a kultúrne dedičstvo																			
a	Výstavba/rekonštrukcia vzdelávacieho zariadenia		EVT																
b	Výstavba/rekonštrukcia vzdelávacieho zariadenia		EVT																
c	Výstavba/rekonštrukcia športového zariadenia		ILC																
KOMPONENT 3: Sociálne služby a zdravotná starostlivosť																			
a	Rekonštrukcia a vybavenie služieb zdravotníckej starostlivosti		HSC																
b	Rekonštrukcia a vybavenie služieb zdravotníckej starostlivosti		HSC																
CELKOM																			

(Pri schvaľovaní projektu)

%

ROZPIS ZDROJOV FINANCOVANIA	30 000 000	Suma financovaná zo zdrojov RBRE (max. 50 % celkových výdavkov):		
	30 000 000	Suma financovaná zo zdrojov dlžníka a/alebo iných zdrojov:		
	60 000 000	CELKOM		

1] Skratky: ILC - zlepšenie životných podmienok v mestských a vidieckych oblastiach, HSC - zdravotná a sociálna starostlivosť a EVT - vzdelávanie a odborná príprava

TABUĽKA 2: Ukazovatele (vzor)

PROJEKT: LD 2142 (2022) - Zlepšenie životných podmienok a regionálnej verejnej infraštruktúry Trenčianskeho kraja
Dížník: Trenčiansky samosprávny kraj
Krajina: Slovenská republika

Hodnoty aktualizované k: DD/MM/RRRR

KOMPONENT 1: Dopravná infraštruktúra				
Ukazovatele	Jednotka	Východisková hodnota* (ak je to relevantné)	Cieľ projektu*	Výstupné hodnoty pri ukončení projektu**
Počet zrekonštruovaných miestnych ciest a zvýšenie bezpečnosti	počet			
Dĺžka zrekonštruovaných ciest	KM			
Počet vybudovaných nových mostov	počet			
Dotknuté obyvateľstvo	počet			
Iné (uvedte)				
KOMPONENT 2: Vzdelávanie a kultúrne dedičstvo				
Ukazovatele	Jednotka	Východisková hodnota* (ak je to relevantné)	Cieľ projektu*	Výstupné hodnoty pri ukončení projektu**
Počet vybudovaných vzdelávacích zariadení	počet			
Počet zrekonštruovaných vzdelávacích zariadení	počet			
Počet žiakov s prístupom k zlepšeným zariadeniam	počet			
Počet vytvorených a/alebo zrekonštruovaných športových voľnočasových priestorov a detských ihrísk	počet			
Celková plocha vytvorených a/alebo zrekonštruovaných športových voľnočasových priestorov a detských ihrísk	počet			
Populácia, ktorá má úžitok zo zlepšených športových a voľnočasových priestorov	počet			
Iné (uvedte)				
KOMPONENT 2: Sociálne služby a zdravotná starostlivosť				
Ukazovatele	Jednotka	Východisková hodnota* (ak je to relevantné)	Cieľ projektu*	Výstupné hodnoty pri ukončení projektu**
Počet služieb zdravotnej starostlivosti zlepšených prostredníctvom rekonštrukcie a vybavenia	počet			
Celková kapacita zlepšených služieb (počet pacientov)	počet			
Iné (uvedte)				

*Hodnoty, ktoré sa majú poskytnúť RBRE pred prvým vyplatením úveru

** Výstupné hodnoty, ktoré sa majú poskytnúť RBRE po ukončení projektu spolu so záverečnou tabuľkou 1 (správa o ukončení)